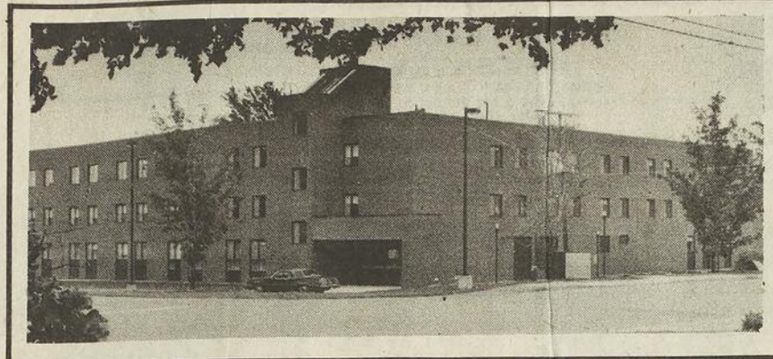
1220



Un acquis pour la société

Ayant coûté $2 millions, le centre d'accueil Marie-Berthe-Couture, de Granby, doit ouvrir ses portes le 20 octobre. Il sera en mesure d'accueillir quelque 75 personnes. Notre collaborateur Jacques Bertrand l'a visité en compagnie du photographe Serges Ruel avant que l'édifice devienne animé par sa clientèle et son personnel.

— Page 14

BUR. DEP. LEGAL DEPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

L'Express de l'Est

VOL. 45 — NO 87 GRANBY, SAMEDI 27 SEPTEMBRE 1980

Livraison domicile $1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

La météo

Ciel variable, max. 10. Dimanche: ciel variable.

PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6668
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

Ouverture du Festival gastronomique

La fête des palais

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Le Festival gastronomique de Granby, quatrième édition, c'est parti!

Et quoi de mieux qu'une dégustation de vins et fromages pour lancer cette grande semaine de la gastronomie. Les responsables de l'organisation ne pouvaient mieux innover cette année, et c'est avec empressement que le public aura répondu à l'invitation, puisque près de 300 personnes ont participé à l'une ou l'autre des reprises du Salon de dégustation, à la Pointe St-Jacques.

A la dégustation de 20 heures, on a profité de l'occasion pour déclarer officiellement ouvert le Festival gastronomique. Le président d'honneur, M. Philippe Pariseault, le président du Festival, M. Gilles Laflamme, accompagné de son conseil d'administration, le maire Paul O. Trépanier, de même que plusieurs autres personnalités, s'y étaient donné rendez-vous.

Pour le président Laflamme, qui soutient envers et contre tous que gastronomie et événement populaire ne doivent pas nécessairement s'opposer, la dégustation était toute indiquée dans les circonstances. "C'est la formule parfaite" selon lui. Et les événements semblent lui avoir donné raison, puisque la bonne humeur augmentait, hier soir, au rythme même où les bouteilles se vidaient.

Quant à M. Pariseault, qui ne cache pas sa fierté d'avoir été choisi président d'honneur de cette fête, il n'a pas manqué de mettre en lumière le caractère gastronomique de sa ville, qui abrite une grande variété de restaurants qui répondent ainsi à tous les goûts.

L'oenologue Jules Roiseux a donné de précieux conseils pour mieux connaître et apprécier le vin.

Un Salon spécial

Organisé en collaboration avec la Société des alcools du Québec, qui avait fourni le vin, et le Bureau laitier du Canada, qui s'était chargé des fromages, le Salon de dégustation de vins et fromages constituait en fait une activité bien spéciale. Si les convives ont pu, comme dans toute dégustation, savourer autant les produits laitiers que ceux de la vigne, il y avait beaucoup plus.

Pour la circonstance, en effet, le Bureau laitier avait retenu les services de M. Jules Roiseux, oenologue de grande réputation, qui a su avec autant d'art que d'humour initier l'assistance aux secrets du bon vin, sans manquer pour autant de faire ressortir les bienfaits du fromage. Les deux vont d'ailleurs bien ensemble depuis toujours, et M. Roiseux a tenu à rappeler qu'on prenait du vin et du fromage avant même de cuire du pain.

"Il faut, dit-il, savoir accorder les vins et les fromages, qui constituent par ailleurs le mariage parfait." Poursuivant plus loin la comparaison, il a souligné que pour le vin comme en amour, "il faut parfois faire de petites escapades pour savoir quel est le meilleur..." Opinion personnelle qui en a poussé certains à ingurgiter une bonne gorgée de vin pour la digérer, pendant qu'une voix lui répondait: "Très bien, mais ne vendez pas l'idée à ma femme."

Quatre fromages et quatre vins différents faisaient partie de cette dégustation, expliquée par un spécialiste qui était le premier sommelier du Canada en 1963, et qui se classait sixième, au Championnat mondial des sommeliers, au Portugal, en 1978.

Quatre vins importés, embouteillés par la SAQ, et quatre fromages fabriqués au Canada faisaient donc partie du service. M. Roiseux a d'ailleurs insisté, dans son introduction, pour dire que les fromages fins fabriqués au Canada valaient bien n'importe quel fromage importé. "Dans certains cas, a-t-il ajouté, on y retrouve même une touche de fraîcheur que les importés ont perdu au cours du voyage."

De bonnes bouteilles de vin, des fromages appropriés, une gaie musique d'ambiance, le tout dans un décor chaleureux, voilà tous les éléments assurant le succès du lancement du Festival gastronomique de Granby. La Pointe St-Jacques s'est ainsi fait l'hôte de cette première manifestation et à en juger par la forte participation des Granbyens, nul doute que le Festival connaîtra une fois de plus un retentissant succès.

L'édifice provincial: ouf!

GRANBY(GT) — Tout neuf qu'il soit, l'édifice administratif du gouvernement provincial connaît certains problèmes. Ceux qui ont eu l'occasion de s'y présenter depuis qu'il est ouvert au public ont souvent constaté qu'il y faisait chaud. Effectivement, des difficultés de climatisation existent et, malgré que les spécialistes y travaillent depuis quelque deux mois, la solution n'est pas encore évidente.

"Les changements d'air s'effectuent normalement, précise à ce sujet M. Jean-Paul Breton, architecte du complexe, mais c'est de l'air chaud qui circule." Est-ce un problème d'ingénieurs, d'entrepreneur, de matériel, de design? "On ne sait pas du tout" répond M. Breton.

Si les causes du problème demeurent un mystère, on sait cependant de quelle façon il se présente: l'eau des refroidisseurs, qui devrait normalement se maintenir à 44 degrés, ne peut être abaissée en-dessous de 70. Un autre indice, des compresseurs brûlent. Quatre ou cinq, sur les huit qui sont en fonction, ont déjà dû être remplacés. "Et le fabriquant lui-même ne sait pas pourquoi" de préciser M. Breton.

Actuellement, des spécialistes sont sur place, pour tenter de corriger la situation. Ingénieurs-conseils et techniciens procèdent à différents relevés susceptibles de faire comprendre ce qui se passe. "Des lectures sont faites, d'expliquer M. Breton, avec des appareils très sophistiqués."

En attendant, il continue de faire chaud dans l'édifice provincial. Si la solution n'est pas trouvée prochainement, nul doute que la venue de la froide température accordera un délai jusqu'au printemps aux chercheurs, afin qu'ils puissent remédier à "l'inconvénient".

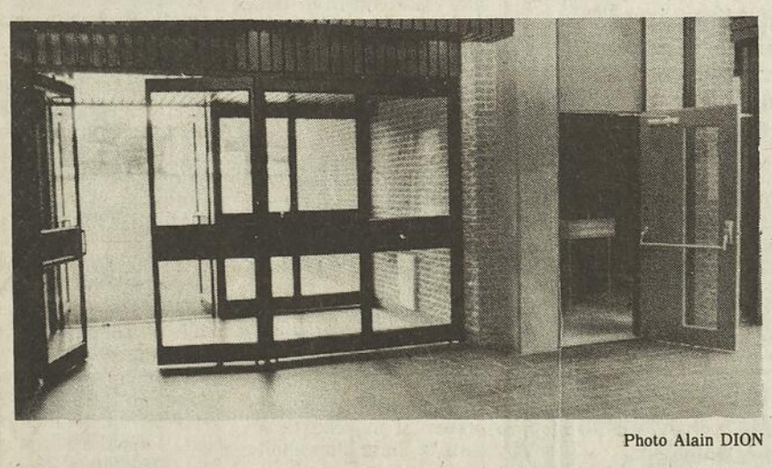


Photo Alain DION

Garder les portes ouvertes, c'est encore la meilleure solution qu'on ait trouvée à date, au centre administratif provincial, pour que la chaleur ne devienne pas insupportable.

LA CULTURE

• *Une priorité: le centre culturel ou la bibliothèque?* — Page 6

• *Début du Festival de la chanson de Granby* — Page 7

• *Fête nationale: on y pense déjà* — Page 7

• *L'Harmonie jeunesse en Europe cet été* — Page 8

la Quotidienne 111

BASEBALL

Expos: 1
Phillies: 2
★
Pirates: 8
Cards: 9

La mer...

Plusieurs semaines en haute mer, un sextan, une boussole, une radio, des ondes de profondeur, des températures variant du beau à l'orage électrique... une histoire vécue le long de la côte est des Etats-Unis par MM. Lucien Alain, André Malo et Bruno Lizotte à bord du voilier Carpe Diem, un sloop Grampian de 28'.

— Page 17

Festival de la Chanson
CE SOIR A L'ESCALE 20 Heures
Du 27 SEPTEMBRE AU 6 DECEMBRE 80
7552

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Bolvin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Esquisses des candidats à l'investiture libérale d'Iberville

M. Marcel LACAILLE

Marcel Lacaille: redresser l'économie

Par Geneviève TAVERNIER

SAINT-JEAN BAPTISTE DE ROUVILLE — "Homme sans frontière, on peut me reprocher d'avoir été de l'Union nationale, d'avoir affiché mon nationalisme, d'avoir un temps flirté avec les péquistes, même. Cependant si je suis maintenant dans les rangs des libéraux, c'est à la suite d'une évolution qui s'est faite au cours des années, avec mes expériences d'affaires, en étudiant de près le comportement et les programmes des grands partis politiques canadiens et, québécois..."

Marcel Lacaille, 37 ans, père de trois fils, homme d'affaires prospère et bien établi, à l'aise dans sa peau, s'explique sans détour. Oui, il a eu cette option nationaliste. Oui il reste profondément québécois, mais il veut pour lui et, plus tard, pour les siens, un pays à libre circulation d'un océan à l'autre.

Sur certains plans il s'est rendu compte que la transmission des valeurs d'une génération à l'autre se fait verticalement, du père aux fils. Si, pour une quelconque raison, on se permet un fléchissement, les valeurs reçues de nos parents ternissent et nos enfants les renient. La valeur canadienne, quant à lui, doit se transmettre à la postérité dans son intégrité et en cela il suit bien l'esprit de son chef, M. Claude Ryan.

S'il veut faire de la politique active c'est avant tout pour faire avec les autres élus libéraux qui entoureront M. Ryan une équipe forte capable de redresser la barre économique de la province et du pays. Parce qu'il ne fait aucun doute pour Marcel Lacaille qu'il sera choisi comme candidat pour les prochaines élections provinciales lors de l'investiture de l'Association libérale du comté, le 5 octobre, à Farnham.

"En ce moment je fais du porte à porte. Ma femme, de son côté, m'appuie largement dans cette campagne planifiée de longue date: il y a en effet 18 mois que je me prépare à cette entrée en politique, ayant transmis la direction de mes entreprises à des proches (père, beau-frère) afin d'avoir toute liberté d'action, le temps venu et l'assurance que le groupe familial, ce qui est très important, ne sera nullement perturbé par un éventuel mandat à l'Assemblée nationale."

Même s'il se propose de devenir député à Québec, une des grandes préoccupations de Marcel Lacaille reste tout de même, au-delà des problèmes de l'agriculture, de la dépollution de la Yamaska, de la fourniture de l'eau pour certaines municipalités, des débordements de la rivière Richelieu, il y a tout le problème canadien et ceux soulevés par la confection et l'adoption d'une nouvelle constitution.

Il se propose toutefois d'être fidèlement à l'écoute de l'ensemble de la population, voulant travailler pour la base, avec la base et, dans cet esprit il désire pousser le dossier du réseau routier qui, dans Iberville, est faible: ainsi, entre Iberville et Saint-Pie, aucune route de communication valable, que des routes de campagne tortueuses alors que déjà on parle de la construction d'une voie directe sur l'ancienne emprise de la voie ferrée du CN, voie abandonnée depuis belle lurette, et projet mis sur la glace depuis autant de temps.

D'autre part il a déjà été question de construire une voie de contournement au nord de la ville de Farnham afin d'éviter le trafic lourd dans les rues de la municipalité et faciliter les communications vers l'Ange Gardien, l'entrée de l'autoroute de l'Est ou vers Saint-Pie.

Mais il reviendra, en dernier ressort, aux militants libéraux de décider, dimanche, le 5 octobre, du choix du candidat à la députation pour les prochaines élections. Deux hommes jeunes, aux personnalités différentes, mais aux points forts l'un et l'autre. Choix difficile s'il en est, si on songe qu'il leur faudra le lendemain travailler ensemble pour la même cause et dans une même ligne de pensée.

Jean Guité: les dossiers du comté

Par Geneviève TAVERNIER

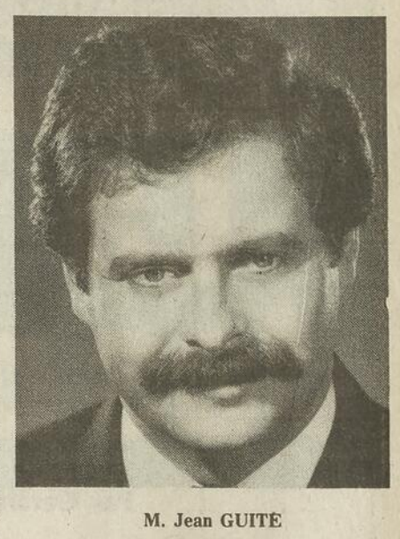
MARIEVILLE — Libéral de longue date, Jean Guité, ex-président de l'Association du comté d'Iberville, ex-directeur du Comité du NON lors de la campagne du référendum, a montré, dans ces deux postes, tout le mordant qu'il peut avoir et prouvé sans peine son leadership. Il sera l'un des deux candidats à l'investiture libérale du district électoral d'Iberville le 5 octobre, à l'aréna de Farnham.

Qu'est-ce qui peut motiver un homme d'affaires de 35 ans, marié et père de deux jeunes garçons (11 et sept ans), à entrer en politique active, à devoir laisser une entreprise dans laquelle il a investi et qui était "sa vie", et à s'éloigner d'un foyer où il se sait indispensable pour représenter la population de sa "petite patrie" à l'Assemblée nationale?

Il répond à cette question ainsi: "le besoin de se mettre au service de la population non pour des raisons d'intérêts personnels, mais pour défendre les dossiers brûlants qui, dans Iberville, ne manquent pas." Et quand Jean Guité parle de la population, il dit ne pas exclure de sa pensée les personnes qui ne partagent pas son allégeance politique, il parle vraiment de tout le monde.

Ainsi, se voulant proche de chacun, s'il est élu député lors des prochaines élections générales, il adoptera l'attitude de l'actuel représentant péquiste: il fera de la consultation populaire, aura des bureaux où, à dates fixes, les gens pourront le rencontrer.

C'est que le district électoral d'Iberville n'est pas un territoire facile. Largement étalé dans la vallée du Richelieu il englobe aussi une partie importante de la vallée de la malheureuse Yamaska et immédiatement deux problèmes majeurs viennent à l'esprit de tous: les crues du Richelieu qui ont ruiné des terres hautement agricoles (Venise en Québec, Henryville, Saint-Sébastien, Sabrevois...), qui ont provoqué la faillite ou la régression du tourisme dans ce secteur et les problèmes d'eau de Farnham et de l'Ange-Gardien.



M. Jean GUITÉ

M. Guité voit aussi des problèmes dûs à la loi sur la conservation des terres agricoles qui, selon lui brime les propriétaires terriens dans certains de leurs droits fondamentaux en vertu de la philosophie de non-morcellement des fermes. Il y a aussi tout le problème de la production agricole très diversifiée dans Iberville ce qui oblige un représentant de la population à être éveillé et possesseur d'autant de dossiers que de secteurs géographiques!

Si Jean Guité accède à la députation (mot qu'il exècre) il prend l'engagement de représenter son comté en entier, certes, mais par sections bien définies: les municipalités de la Vallée du Richelieu, Celles partageant les intérêts de la ville de Farnham, celles se rapprochant de la vallée "de la pomme" et, enfin, celles qui partagent les intérêts de MarievilleSaint-Jean Baptiste.

Il ne faut pas oublier que ce territoire comprend quatre comtés ruraux (Bagot, Iberville, Missisquoi et Rouville), autant de syndicats de producteurs agricoles, autant de vocations et d'aspirations différentes des populations tant rurales, soit la majorité, qu'urbaines et industrialisées.

Entouré d'une équipe solide, pour le moment Jean Guité fait beaucoup de porte à porte dans la journée et, le soir, organise des assemblées de cuisine.

Un enfant mongolien à la recherche d'une famille

LONGUEUIL — Le Centre de services sociaux Richelieu recherche une famille pour Pascal, un enfant mongolien âgé de deux ans, ce qui lui permettrait de faire des progrès et d'évoluer. Pascal a une figure expressive; il est très sensible aux marques d'affection et les rend bien. Lorsqu'il est frustré, il fait parfois des petites crises de larmes, mais il se calme vite.

Il s'amuse bien tout seul et il est attentif lorsqu'il regarde la télévision. Pascal se déplace en se traînant sur ses fesses; il marche en tenant la main d'un adulte ou en longeant des meubles. Il boit seul, mais on doit le faire manger. Son langage est encore incompréhensible, mais il jargonne beaucoup.

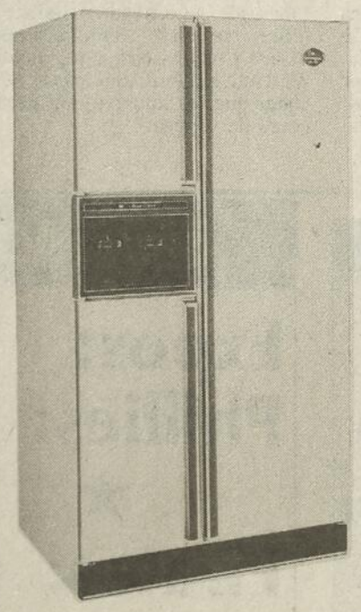
Pascal présente un retard dans son développement et il a besoin d'une plus grande stimulation. Il doit participer aux activités normales d'une famille et il lui serait néfaste d'être pris en pitié.

La famille d'accueil recherchée devra faire preuve de patience, avoir le goût d'aider un enfant et être capable de lui démontrer sa satisfaction lorsqu'il est arrivé à un résultat positif. Pascal est un enfant affectueux et il a besoin qu'on le lui rende.

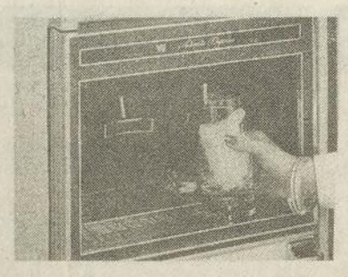
Il est à prévoir qu'un service d'aide éducative sera offert à la famille d'accueil, ce qui suppose qu'une éducatrice contribuera à l'établissement d'un programme d'activités pour l'enfant et demandera de la part de la famille d'accueil une collaboration précise.

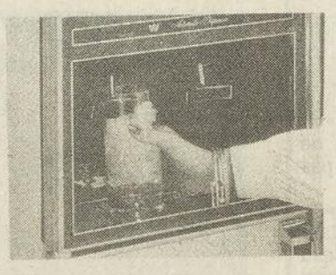
Les couples voulant aider un enfant qui est encore très jeune et qui peut bénéficier d'un cadre familial peuvent communiquer avec Angèle Bergeron-Bhajun (651-1700, poste 280, à frais virés).

WHITE-WESTINGHOUSE
et GASTON AUCLAIR MEUBLES
MARCHAND GROUPE GIEST-ACCOR GROUP
vous présentent
2 APPAREILS EXTRAORDINAIRES...
...A PRIX EXTRAORDINAIREMENT BAS!
* Jusqu'au 4 Octobre *



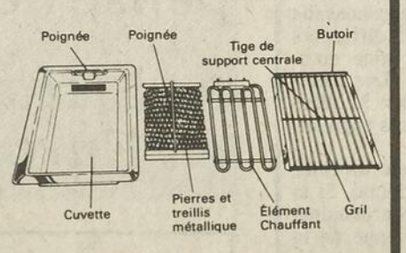
#BS-259-A-24 pi.cu. (pour 268 lbs de viande)
REFRIGERATEUR avec distributeur de glaçons et d'eau froide



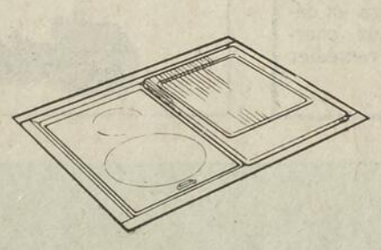


Songez-donc! Tous les glaçons et l'eau froide dont vous avez besoin à portée de la main... Présentez simplement votre verre!

CUISINIERE ELECTRIQUE MODULAIRE



Magnifique cuisinière qui vous permet de tout faire comme un vrai "CHEF"; ronds traditionnels enlevables, plaque chauffante pour les oeufs, bacon, et crêpes, tournebroche pour brochettes, barbecue pour poulet, hot-dog, hamburger, côtelettes, etc.



UNE CUISINIERE REVOLUTIONNAIRE FABRIQUEE AU CANADA EN PENSANT A VOS BESOINS CULINAIRES!

Gaston Auclair Meubles
Toujours OUVERT Les Lundis
UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"
Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193
FINANCEMENT SUR PLACE
master charge
7183

Roberto Ventilation
Vente * Installation * Service
* 25, Rang Jetté *
Ste-Sabine - Tél: 293-4877
La "TURBINE" sert à enlever toute odeur, humidité et fumée.
ZEPHYR OMEGA HI-EX BREEZEWAY LOUVERS

VENTE D'ENTREPOT
50%
de rabais sur tout le matériel en inventaire
Armoires, comptoirs moulé
AU SALON DE LA CUISINE
784 Dufferin,
Granby 372-8028
(Arrière du magasin de meubles Fernand BLAIS)
7469

DENTUROLOGISTES DE GRANBY
ARSENE CHAPUT D.D 378-1966
465, Bourget coin Fréchette
JEAN-PIERRE ROY D.D 372-1104
303, St-Jacques coin St-Antoine
JEAN-PIERRE DESMARAIS D.D 372-5117
YVES LECOURS D.D. 372-5117
393, Boul. Boivin, Granby
ROGER BOURGAULT D.D. 372-5928
35, St-André Est, Granby
JEAN BOURGAULT D.D.
4 Robinson nord (centre dentaire) 378-3966
ou 35 St-André est, Granby, 372-5928
ROBERT CABANA D.D 372-6511
PAUL-MARIE LAVALLE D.D 372-6511
63, Centre, Granby
(7126)

SOIREE WESTERN
organisée par
CLUB OPTIMISTE ROXTON POND
à l'occasion de son 3e anniversaire
SAMEDI LE 27 SEPTEMBRE 1980 - 8h.30 p.m.
PAVILLON DU DETOUR - ORCHESTRE POIRIER
7483

En montant la principale

Danielle Côté-Goulet avoue s'ennuyer énormément de son époux **Richard**, qui doit rentrer demain d'un séjour de deux semaines en Europe, où il est allé étudier les infrastructures de certains jardins zoologiques sur ce continent.

-O-

Louis Cabana s'est découvert un nouveau talent, celui d'être à deux endroits en même temps, tandis que **Luc Racine**, quant à lui, est maintenant identifié comme étant "la pie" du club Optimiste de Granby.

-O-

Antonio Gagnon n'occupe aucun poste officiel au sein de l'exécutif du club Richelieu de Granby, mais il donne néanmoins un fier coup de main du côté de la publicité. D'autre part, on raconte que **Gérald Allaire** est à la recherche d'une maison en Floride.

-O-

Le nom de **Mme Marie-Berthe Couture** est sur les lèvres de plusieurs par le temps qui coure et pour cause; non seulement se prépare-t-on à inaugurer officiellement le centre d'accueil qui porte son nom, mais les péquistes du comté verraient d'un très bon oeil sa candidature comme porte-étendard du PQ lors des prochaines élections provinciales.

-O-

Le nom de famille "**ROY**" est sûrement l'un des plus populaires dans la région de Granby...il remplit, en effet, près de quatre colonnes complètes dans le nouvel annuaire téléphonique de la Haute-Yamaska.

-O-

Claude Gosselin est à se monter une collection de peinture...après avoir fait l'acquisition d'une toile de Normand Hudon, il vient d'acheter une oeuvre de Gilbert Breton, un peintre qui expose actuellement chez **Guyane Hamel**. Cette oeuvre représente une vue arrière de la rue Principale.

Granby

LE GEANT DU MEUBLE... s'agrandit!
CHEZ Harvey-Racine
Profitez de la "grosse" vente
Le plus grand magasin de meubles à Granby
633, Dufferin - Granby 372-5896 (7482)

La sécurité des écoliers avant tout

Attention aux autobus!

GRANBY (GV) — Le dépassement d'un autobus d'écoliers dont les signaux clignotants sont en fonction représente un danger constant pour les enfants. Certes, ces derniers oublient les dangers qui les entourent, mais que dire de certains automobilistes qui ne réalisent pas leur inconscience.

Conscients d'une telle situation et également du fait que le nombre d'accidents impliquant des piétons augmente à cette époque-ci de l'année, les responsables de la Sûreté municipale et de la Sûreté du Qubec de Granby ont déjà pris des mesures pour assurer la sécurité de l'écolier dans ses allées et venues sur le chemin de l'cole.

Pour les autorités policières locales, il importe que tous les automibilistes apprennent d'abord à respecter le règlement qui les obligent à s'immobiliser dès que les signaux clignotants d'un autobus d'écoliers s'allument.

"Certains automobilistes ne réalisent pas jusqu'à quel point ils mettent la vie des écoliers en danger. Prétextant toutes sortes de raisons, qui sont souvent sans fondement, ils foncent", de dire le responsable du détachement de Granby de la Sûreté du Québec, le sergent Jacques Bergeron.

"Nous surveillons étroitement certains points stratégiques et nous n'hésitons pas à interpeller les contrevenants. Ils n'ont rien à gagner puisqu'en plus de devoir verser une amende ils voient neuf points de démérite apparaître à leur dossier de conducteur. Trois autres points et c'est une suspension de permis."

Photo Serges Ruel

La Sûreté municipale et la Sûreté du Québec de Granby font en sorte que les écoliers soient bien protégés.

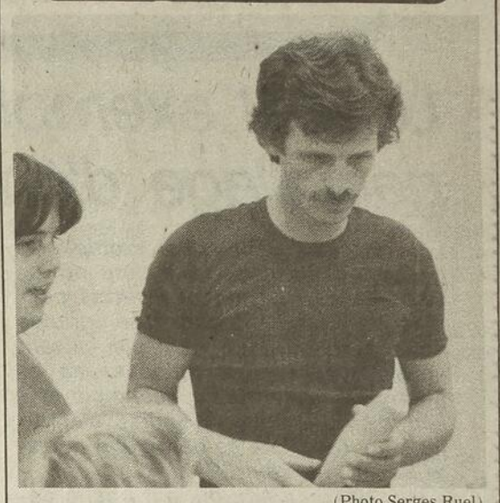
Sûreté municipale

A Granby, la Sûreté municipale a décidé d'intensifier ses patrouilles dans certains secteurs précis et à proximité des établissements d'enseignement.

Le directeur du service de police, M. Bernard Latour, a indiqué qu'il avait avisé ses effectifs de ne laisser aucune chance aux contrevenants.

Par ailleurs, à la Sûreté municipale comme à la Sûreté du Québec, il est même question de faire monter occasionnellement un agent dans un de ces autobus, ce qui pourrait étonner les automobilistes qui, ne se croyant pas surveillés, contreviennent à ce règlement. Selon MM. Latour et Bergeron, une telle expérience a déjà portée fruit dans d'autres villes, d'où leur intérêt à envisager son application.

Le monde de l'éducation



(Photo Serges Ruel)

Aujourd'hui, nous vous présentons Jean Parent, professeur d'éducation physique en milieu d'adaptation scolaire à l'céole St-Luc; sa tâche l'amène à faire participer les étudiants à divers jeux et activités, qui tendent à développer la capacité physique et le sens collectif de chacun.

Le sourire matinal

Une maman annonce à son fils qu'elle va avoir un enfant, et lui demande s'il préfère un petit frère ou une soeur. "Si ce n'est pas trop difficile maman, j'aimerais mieux un poney".

PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

Autres nouvelles de Granby en pages 6, 9 et 13

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
Maintenant déménagé au 50 Centre Granby
372-5620
007100

ARSENAULT ROBICHAUD GAGNÉ GUAY GUERTIN LAPIERRE & ASSOCIÉS
ARSENAULT GUY
ROBICHAUD YVON
GAGNÉ PAUL
GUAY ALAIN
GUERTIN JACQUES
LAPIERRE GISÈLE
LAVALLÉE DANIEL
AVOCATS
CONSEILLERS JURIDIQUES
375-5620
50 CENTRE GNBY
7059

Avis public

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ETABLISSEMENTS COMMERCIAUX DE VENTE AU DETAIL

Fête de l'Action de grâce, le 13 octobre 1980

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, chargé de l'application de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, tient à aviser les propriétaires, les gérants et les employés des établissements commerciaux de vente au détail que le lundi 13 octobre, Fête de l'Action de grâce, est un jour férié visé selon la Loi des heures d'affaires. Par conséquent, aucun client ne doit être admis dans ces établissements ce jour-là. Toute infraction est passible d'une amende pouvant s'élever jusqu'à $1 000.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:

A Montréal: 873-5564
A Québec : 643-5045

N.B.: Les bureaux d'affaires, les entreprises de service de même que les employés de bureaux ne sont pas concernés par cet avis.

A ROXTON POND
votre horloger-bijoutier
JACQUES ARCHAMBAULT
M.H.B.
25 années d'expérience pour bien vous servir

VENTE ET REPARATIONS
De montres, horloges, électriques et mécaniques
(PILES) BRACELETS-REVEILLE-MATIN
SOUDURE OR ET ARGENT - GRAVURE
PERCONS LES OREILLES
SERVICE RAPIDE
Jacques Archambault
MAITRE HORLOGER-BIJOUTIER
34 Principale, Roxton Pond
375-2156

Dimanche: L'enfant à 1.30, 5.00, 8.35 — L'homme à 3.20, 6.50
Semaine: L'homme à 7.15, l'enfant à 8.50
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466 (07238)

LES LOISIRS DE GRANBY INC.
REQUIERT LES SERVICES D'UN(E) AIDE-COMPTABLE
(Statut: temps complet)

FONCTIONS:
- tenir à jour le système des paies
- tenir à jour la comptabilité générale de certains projets en plus de la correspondance et des rapports mensuels s'y rattachant
- Travail en relation avec les agents gouvernementaux
- comptabilité générale de la Compagnie sous la direction de la responsable des opérations comptables.

EXIGENCES:
- Commis-comptable ou expérience équivalente
- Dactylographie
- Connaissance du système McBee, si possible
- Connaissance en informatique, si possible

SALAIRE:
- A discuter

AVANTAGES:
- Assurance-groupe, fonds d'épargne-retraite

DATE LIMITE POUR APPLICATION:
- Mercredi le huit (8) octobre 1980

Les personnes intéressées peuvent se procurer les formules d'application au bureau de:
"Les Loisirs de Granby Inc."
140, rue Dufferin
Granby, P. Qué.
Tél: 372-6629
Contacter Madame Carolle Duperron, Secrétaire de Direction.
7024

LIQUIDATION MONSTRE DES MODELES 1980
Nous devons faire place aux '81

Fairmont
L'EQUIPE DES VENDEURS:
Guy Pelletier, Dir. Gén.
Claude Bernier, ass. gér.
Réjean Martin,
Gaston Verrier,
Serge Litalien,
Fernand Parent,
...VOUS OFFRE LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY-TEL.378-4636
960 PRINCIPALE - GRANBY

LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QU'ON AIME, LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE DE BON, LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QUI CHOSE DE BON, LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE DE BEN ROTI, LE COQ ROTI C'EST COQ'
VENTE
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
26-27-28 SEPTEMBRE
le coq rōti
QUART DE POULET (choix du chef)
GARNI: avec sauce patates frites maison, salade, pain
REG. 2.69
SPECIAL LE COQ
$2.19
Au comptoir seulement
LE COQ ROTI C'EST COQ CHOSE DE DIFFERENT
777 PRINCIPALE
Granby
378-3906
La direction se réserve le droit de limiter la quantitée
BIENTOT SALLE A MANGER (100 pers)
le coq rōti
BAR-B-Q
007049
LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QUI REVEIL TONAPLE COQ ROTI

L'éditorial

Un bel exemple de gaspillage d'énergie

Il n'y a pas de plus bel exemple de gaspillage d'énergie, à l'heure où les Canadiens, à l'instar des autres peuples du monde industrialisé, grands consommateurs de pétrole, vivent sous la menace de manquer de ce bien si essentiel à leur économie et à leur bien-être, que la course d'endurance qui vient de se dérouler à la piste Sanair, de Saint-Pie.

Les 190 coureurs qui ont pris le départ y ont "brûlé", suivant des informations maintes fois répétées qui paraissent réalistes, au-delà de 10,000 gallons d'essence, de quoi satisfaire, toute sa vie durant, les besoins d'un Granbyen utilisant son auto pour se rendre à l'usine et en revenir. Il lui en resterait même pour faire de belles balades.

Si, encore, la société tirait quelque avantage de pareil événement, on pourrait toujours comprendre. Comme dans le cas d'une épreuve où l'habilité constitue l'élément dominant, ce qui offre un intéressant spectacle. Mais dans une course d'endurance, il n'y a rien de divertissant. Surtout lorsqu'elle dure au-delà de quatre-vingts heures.

Les spectateurs de la première heure doivent bien, à un moment ou l'autre, abandonner les participants à leur piste, qui pour aller dormir, qui pour travailler ou remplir d'autres obligations. Il faut d'ailleurs avoir du temps à perdre et manifester bien peu de goût pour s'ébahir pendant aussi longtemps devant des coureurs répétant inlassablement le même geste.

Le seul qui en tire vraiment quelque chose, outre les fournisseurs de biens et les promoteurs, c'est le vainqueur. Une bourse de $10,000 et une inscription dans le plus prestigieux livre de records du monde. Il y a bien sûr la gloire personnelle, mais celle-ci, convenons-en, est bien éphémère quand on sait le temps que tiennent maintenant les records.

On pourrait passer l'éponge si, comme il y a une quinzaine d'années, alors que la demande était beaucoup moins forte, l'essence, offerte à prix dérisoire, coulait en abondance. Mais tel n'est plus le cas. Nous vivons constamment sous la menace d'une pénurie réelle ou artificielle, plus que jamais encore depuis que l'Iran et l'Irak sont en guerre, et depuis que M. Lougheed, premier ministre d'Alberta, cherche à imposer le prix international.

Dans ce contexte, qui incite d'ailleurs les gouvernements à élaborer et appliquer toutes sortes de programmes, à multiplier les appels à l'économie, voire même à mijoter des plans de rationnement, il est pour le moins ridicule de gaspiller autant d'énergie qu'on vient de le faire à Sanair au bénéfice d'un seul individu. C'est, il faut bien l'avouer, le monde à l'envers.

Valère Audy

Ils ont perdu la tête

L'actualité internationale est en ce moment riche d'événements de toutes sortes. Malheureusement, toutefois, son palmarès n'offre rien de bien réjouissant. On y relève même des comportements qui portent à se demander si l'homme a bel et bien toute l'intelligence qu'on lui prête.

Voici deux cas des plus troublants, celui de Ronald Reagan, candidat à la présidence des Etats-Unis qui, qui cherche la guerre, et celui de l'Iran qui, dans sa riposte à l'Irak, a "semé" des jouets et stylos piégés.

Reagan, si les Américains le suivent, conduira le monde à la catastrophe, car il rêve d'une grandeur qu'il ne saurait réaliser sans piétiner bien des peuples. Dans sa soif de pouvoir, il ridiculise l'administration Carter en affirmant qu'elle a réduit la puissance militaire des Etats-Unis à celle d'"un tigre de papier".

De prime abord, ce qui s'est produit au Vietnam, en Iran, en Afghanistan, dans certains pays d'Amérique centrale et ailleurs tend à lui donner raison. Ce qui voudrait dire que M. Carter devrait, pour combattre la nostalgie de la domination animant ses adversaires, étaler avec fracas toute la quincaillerie militaire américaine.

Or, à moins qu'il y soit contraint par l'évolution de la situation dans le golfe persique, nous doutons que M. Carter le fasse. D'abord parce que l'actuel président recherche davantage la paix que la guerre, et puis parce que la campagne axée sur le respect des droits et des libertés qu'il mène depuis son accession à la Maison-Blanche a, à bien des égards, été beaucoup plus efficace que le bruit des canons.

Qu'il suffise de souligner que ce sont maintenant les Soviétiques qui paraissent les mauvais garnements du monde et que ceux-ci sont aujourd'hui empêtrés, notamment en Afghanistan, dans le même genre de guêpier qui retenait il n'y a pas si longtemps encore les Américains au Vietnam. D'ailleurs, les critiques de Carter les emmerdent terriblement.

Avec M. Reagan, ce serait la guerre, un affrontement qui mettrait vite les deux super-puissances en présence. Il ne faut pas être un génie pour imaginer le reste. D'ailleurs, M. Reagan lui-même n'a pas prouvé qu'il en est un en multipliant, depuis le début de sa campagne, les déclarations les plus farfelues, que les commentateurs s'amusent à colliger.

Du côté de l'Iran et de l'Irak, on doit déplorer la brutalité de certains gestes, bien qu'on sache que les nations en guerre n'aient pas l'habitude de verser dans les considérations humanitaires.

Mais larguer des bombes sur un hôpital civil relève de l'horreur. Et "semer" des stylos de même que des jouets piégés, quand on sait fort bien que c'est la vie d'enfants, donc d'innocents, qu'on fauchera, témoigne d'une méchanceté que n'ont même pas les animaux.

Et le pire, imaginez que cette dernière affaire est l'oeuvre de l'Iran, pays dominé par un ayatollah qui se prend pour un protecteur, un exterminateur de la corruption, un libérateur, un modèle de vertu.

Comme disait Sadate, "n'importe qui, n'importe qui, mais pas Khomeiny". C'est vraiment dégoûtant. Dans ce coin du monde, il semble bien que la civilisation en perde chaque jour, que quelques leaders soient retournés à l'ère de la barbarie.

V. Audy

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

réminiscence

"Les plumes du centenaire" en 1959

Nombreuses furent les initiatives auxquelles eut recours la Commission du centenaire de Granby pour souligner dignement le premier siècle d'existence de cette ville en 1959. Ces initiatives étaient, comme on s'en rend compte, parfois onéreuses. Aussi, devait-on prendre les moyens pour en absorber le coût.

L'une des idées lancées dans ce but par je ne sais plus qui fut l'achat dès le début des célébrations du centenaire de quelque vingt-cinq mille plumes que l'on devait revendre en réalisant un profit substantiel.

S'il vous vient à l'esprit qu'il s'agissant de plumes de paon, de faisan, de canard, d'oie ou encore de ces vulgaires coqs qui se pavanent dans les poulaillers, détrompez-vous. Non, c'était simplement et uniquement une plume à bille en plastique sur laquel on avait inscrit la mention suivante: Commission du centenaire de Granby 1859-1959." Rien de plus.

Leur coût? Peu cher. Cette plume valait tout au plus un sou pièce, mais l'idée était de la revendre un dollar. Admettons aujourd'hui que cette idée n'était pas tellement brillante, puisqu'il était possible de se la procurer pour dix sous dans tout établissement commercial.

Puis, on en confia la vente aux élèves de l'école supérieure de l'Immaculée Conception qui, malheureusement, en étaient à leurs premières armes en ce domaine et n'avaient pas toutes le talent requis pour en disposer.

Pour aider leurs enfants -que ne fait-on pas pour eux en une telle circonstance -plusieurs pères durent en acheter plus souvent qu'à leur tour. J'en connais un en particulier qui paya d'un seul coup les vingt-cinq plumes dont disposait sa fille, mais en lui interdisant, naturellement, de s'en procurer d'autres. Ca se comprend. Ca venait de lui coûter vingt-cinq dollars. Si j'ai bonne mémoire, il en offrait l'année suivante à qui en voulait pour s'en débarrasser.

Nos invités

La Commission du centenaire ne laissait alors passer aucune occasion pour en disposer. Elle en donnait aux invités lors des cérémonies officielles et des manifestations. Ces gens là ne disaient rien. Du moins, n'ai-je pas moi-même entendu de remarques à ce propos, mais, intérieurement, ils ne devaient pas considérer notre commission très généreuse. Et pour cause...

Vous voyez ça, vous, le gouverneur général Vanier, le premier ministre Diefenbaker, enfin d'autres invités de marque recevoir une plume à bille à titre de souvenir!!! Un souvenir offert avec le plus grand sérieux. Et aussi accepté également avec le plus grand sérieux.

Cette fameuse plume à bille fut du reste la bête noire des commissaires, et en particulier de l'organisateur général, J.-H. Lefebvre, qui, pour sa part, avait vers la fin de l'année épuisé tous les moyens à sa disposition pour s'en défaire.

M. Lefebvre reconnaît lui-même dans son rapport final que ces vingt-cinq mille plumes furent toujours un problème, jusqu'à la dernière minute. En disposer, dit-il, n'était pas une sinécure. On avait l'impression que plus on en donnait, plus il en restait. On dut finalement les vendre à vil prix.

Car en disposer était de la plus haute importance, puisqu'à la fin de l'année, on devait remettre des prix aux gagnants. Or, encore là, la commission ne réussit pas à donner tous les prix réservés pour ce concours. Un seul fut réclamé par les intéressés. Les prix étaient-ils aussi beaux que les plumes? Je n'en sais rien.

Ce que je sais, c'est que ces plumes firent alors couler beaucoup d'encre en vue de les vendre, mais que peu de Granbyens s'en procurèrent. On ne fait pas tomber dans le panneau qui l'on veut, n'est-ce pas? Et pourtant, chacun aurait pu poser un tel geste pour aider leur commission du centenaire qui, on doit le reconnaître, fit de Granby en 1959 le point de mire de tout le Canada.

Roland Gagné

Les "plumes du centenaires" ont davantage embarrassé qu'aidé les responsables des fêtes. Mais ceux-ci ne furent pas démoralisés pour autant, comme en témoigne la mimique de feu Aimé Laurion, président de la Commission des fêtes du centenaire, qu'on aperçoit à gauche sur cette photo, alors qu'il discutait précisément de ces "plumes".

Pensées de Charles

L'inflation: Rien ne sert de demander une augmentation de salaire, puisque l'inflation aura tôt fait de la grignoter.

— o —

Les examens: A une jeune fille qui vient de rater son examen en vue d'un permis de conduire, l'examinateur dit simplement: "Ne soyez pas triste, vous augmentez vos chances de vie.

— o —

L'automobile: La présente crise de confiance dans cette industrie aura sans doute de bons effets, soit la fabrication de meilleures voitures.

— o —

Civilisation: Un pays civilisé est maintenant celui où l'on se réfugie dans un coin isolé pour respirer un peu d'air pur.

— o —

Le St-Laurent: L'homme a fait du fleuve St-Laurent un égoût au-dessus duquel il a érigé de magnifiques ponts.

— o —

L'araignée: La solidité des toiles qu'elle tisse est tout simplement stupéfiante.

— o —

Le bonheur: Pour un couple, c'est de considérer toutes les choses comme des riens et le moindre petit rien comme quelque chose.

— o —

Second voyage de noces: Fort souvent, l'époux part cette fois un mois avant ou après son épouse, et celle-ci ne s'en plaint pas.

— o —

Bien manger: Si vous voulez bien manger en voyage, prenez trois déjeuners par jours.

— o —

En vacances: On mange un steak au début et un sandwiche à la fin.

— o —

Le rapatriement: Ce n'est pas Lévesque qui convaincra Trudeau de ne pas rapatrier la constitution.

— o —

L'ennui: De la colonie de vacances où il est, un enfant écrit à ses parents: "Ils ont tout ce qu'il faut ici, ils n'ont pas besoin de moi."

en ce temps-ci

Qui sont "tes" pauvres?

Nous connaissons tous cette histoire que Jésus raconta à propos du "riche" et du "pauvre Lazare". Et souvent, sans doute, nous avons pensé, à la suite de cette parabole, que les riches fermés aux pauvres s'en allaient tous chez le diable et que les "pauvres Lazares" iraient tous dans le "sein d'Abraham", c'est-à-dire au ciel.

Mais l'histoire de ces deux hommes contient entre autres, un enseignement qui peut nous être utile aujourd'hui. Voyez-vous, il est si facile d'aimer les pauvres qui ne nous dérangent pas, qui ne sont pas là, comme Lazare, au pied de notre table à quémander les "miettes" que nous donnons volontiers aux chiens!

Albert a donné à Oxfam, à Justice et Paix et à Centraide, de jolies sommes. Il estime qu'il a fait son devoir. Mais il est intraitable quand l'un des locataires de ses seize logements lui demande un délai pour le paiement de son loyer, parce qu'il a été "slaqué" par son patron. "Je ne peux pas commencer cela! Les affaires sont les affaires! Lazare était tout près du riche qui lui fermait son coeur...!

Il est facile d'aimer à distance, de s'apitoyer sur les pauvres du Tiers-Monde... Mais, aimer le "pauvre" qui me dérange, le "sale" qui me répugne, le "blessé" qui me fatigue jusque chez moi, c'est une autre histoire.

C'est pourtant celle que Jésus racontait un certain jour d'il y a deux mille ans en Palestine. Elle n'a rien perdu de son actualité.

Jules Beaulac, de l'Office de l'Education Chrétienne

— o —

La laideur: Il n'y a rien de plus laid qu'un renard volant. Allez le voir au zoo... vous serez de mon avis.

Charles le Prince

billet

La honte d'être honnête

Il est tout de même un peu fort qu'on se sente, par moments, honteux d'être honnête et droit. La culpabilisation systématique des braves gens par les crapules a atteint pratiquement son objectif: il vaut mieux, désormais, passer pour un salaud que pour un imbécile; on a davantage droit à la considération de ses concitoyens.

Une dizaine de personnes, autour de la table, parlaient voitures et grandes routes. Et le bon ton voulait qu'on rapportât avant tout ses pointes; à 120 sur l'autoroute, la traversée des ville à plus de 80, la nique aux radars, le mépris, en un mot, de tous les règlements, avec tellement d'aplomb que celui qui n'avait jamais dépassé le 90 sur route et le 100 sur l'autoroute, se sentant morveux, se taisait ou même mentait, s'inventant, pour ne pas avoir l'air bête, une culpabilité de bon aloi.

Déclarez-vous vos revenus intégralement? Payez-vous vos impôts ponctuellement? Vous avez intérêt à ne pas vous en vanter, car vous passerez pour un tricheur. Non pas au regard de la loi, mais aux yeux de la confrérie des contribuables peu scrupuleux, pour qui le sens civique est un scandale, et qui réussissent de plus en plus, il faut bien le dire, à accréditer cette idée. A tel point que le fisc lui-même partage cette opinion et s'acharne volontiers sur l'anormal bénet qui n'a apparemment rien à se reprocher. Aujourd'hui, un homme parfaitement en règle est suspect; le filou rassure. Au moins, celui-là, il joue le jeu. Et, s'il se fait prendre, il aura droit à toutes les indulgences, voire à l'admiration.

Ce qui est vrai sur le plan des lois l'est encore sur le plan de la morale. Respectez-vous la femme des copains? Etes-vous un mari considérant comme intangible la foi jurée à sa propre épouse? Surtout, ne le dites pas! Vous seriez taxé d'impuissance, de niaiserie ou de ne je sais quel vice honteux. Vous feriez rigoler les hommes, vous vous attireriez le mépris des femmes qui, embobinées par les contradictions du siècle, souhaitent une considération à égalité totale avec celle dont bénéficient les hommes, mais se détournent de ceux qui la leur accordent, "ces pauvres macs". La monogamie réelle, qui fait qu'un homme n'est pas un animal, fait rougir de honte et il en est plus d'un qui se ferait couper le cou plutôt que d'avouer qu'il n'a jamais trompé sa femme.

Est-il besoin de rappeler l'anachronisme qu'on cherche à attacher et avec quel succès au sentiment religieux? Sadate, faisant référence à la volonté d'Allah et allant ostensiblement prier à la Mosquée, étonne le monde. Les caméras de la télévision éprouvent le besoin de filmer toute cette scène qui aurait mérité, pourtant, plus d'intimité, tant l'événement paraît extraordinaire. Mais, aux yeux des esprits forts, Sadate n'a-t-il pas perdu sa crédibilité à ce moment précis? Je me souviens d'une jeune femme, obligée d'avouer qu'elle était catholique, s'empressant d'ajouter, comme pour atténuer sa "Faute": "Mais je ne vais pas à la messe". Elle n'a pas ajouté: "Cela doit vous rassurer...", mais le ton y était.

Les qualités du caractère ont aussi leurs tares. Le professeur a honte de son autorité sur les élèves et ne la manifeste plus. Le chef d'entreprise voudrait bien dissimuler qu'il est le patron et se laisse acculer à tous les risques sans oser prétendre solliciter la moindre garantie de service ou de dévouement en retour.

Ah, malheureux monde qui fait injure à l'homme de bien et n'accorde vertu qu'aux filous et aux hommes sans courage.

Gilles "Doc" Goyette

Sel et poivre...

Les facteurs doivent se demander tous les matins s'ils sont en grève ou s'ils ne travaillent tout simplement pas...

— O —

On prétend que le boomerang et la carte de crédit auraient tous été inventés par la même personne...

— O —

Maintenant que Daniel Charland fait partie du comité des fêtes populaires à Granby, celles-ci n'auront plus besoin s'être politisées...

— O —

Les temps ont bien changé: les Canadiens n'ont pas gagné une fois en quatre matches, et personne n'a encore été congédié...

— O —

Le pape Jean-Paul II se rendrait au Japon au début de 1981... au rhytme où il voyage, il surpassera bientôt le maire Paul-O. Trépanier à ce chapitre...

— O —

Avec un code de procédure, le conseil municipal de Bromont risque d'être plus mêlé...

— O —

Gilles Villeneuve déclare préférer Monaco à Berthierville... qui pourrait l'en blâmer?? ?

C'est le cas de dire que les jeunes hommes du Québec deviennent de plus en plus "hommes"...

— O —

Si les Canadiens de Montréal continuent à perdre, Jacques Laperrière risque d'avoir des maux de tête "péniiiiibles"...

— O —

Les enquêteurs sur la tragédie de la mine Belmoral iront "jusqu'au fond du baril"... mais se risqueront-ils à aller au fond de la mine?

— O —

Le coeur du batteur de Led Zeppelin ne bat plus...

— O —

Les péquistes accusent les libéraux de vouloir ramener le Québec à la "grande noirceur"; pourtant ce sont eux (les péquistes) qui ont ressorti la statue de Duplessis...

— O —

Le mariage de l'année, celui de Claude Ryan et Camil Samson, risque de ne pas donner de très beaux enfants!!!

— O —

Les Expos sont assurés du championnat de leur division... pour le nombre de spectateurs ayant payé leur admission!

Alain Guilbert

Les élucubrations...

Me Turcot ne peut certes pas nier qu'il s'est fait re"mark"é... en participant à "la guerre de l'eau" menée par la Chambre de commerce de Farnham.

— O —

Pensée de J. Flesch, président du Centre internationale de gérontologie sociale: "La générosité de l'homme est toujours en retard sur la science"...

— O —

Il y a, au menu du Festival gastronomique de Granby, un "pâté croche"... Est-ce à dire qu'il faudra l'avaler de travers pour qu'il passe bien???

Il y a des femmes qui ne s'en laissent pas imposer, comme cette Sud-Africaine victime d'une tentative de viol qui a trainé son agresseur jusque chez son patron en lui mordant le pouce...

— O —

Des parlementaires ontariens ont rencontré les leaders des trois principaux partis politiques du Québec pour discuter constitution... Il aurait pourtant suffi de rencontrer deux hommes pour connaître l'opinion de cinq partis... soit M. Samson pour les libéraux et les créditistes-démocrates, M. Biron pour les péquistes, les unionistes et les indépendants...

Ovide

Les autres journaux

La retraite, Grenier et le PQ

La force politique du troisième âge

Sylvio Saint-Amant, éditorialiste du Nouvelliste, souligne que les personnes du troisième âge, jusqu'à tout récemment encore parmi les plus démunies et les moins bien organisées de la société, représentent maintenant une force politique. Leurs revendications sont de mieux en mieux articulées et les politiciens sont de plus en plus attentifs.

Il faut reconnaître que les gouvernements font un effort louable pour corriger les injustices faites dans le passé aux personnes âgées. Mais, poursuit-il, il reste encore beaucoup à faire. Il ne lance cependant pas de fleurs: "Les gouvernements, sans leur prêter de mauvaises intentions, se sentent obligés de prendre les bouchées doubles parce qu'ils réalisent que les personnes de l'âge d'or représentent un potentiel électoral très important." Le groupe est maintenant suffisamment bien organisé, fait-il remarquer, pour "mener à bien ses revendications"

Commentant la demande de la FADOQ voulant que la retraite perde son caractère obligatoire, ce qui nécessiterait une étude approfondie, il affirme que la retraite obligatoire à 65 ans constitue une mesure arbitraire et souvent très injuste, que la souplesse s'impose, qu'il y aurait lieu de songer à un système de semi-retraite à partir d'un certain âge ainsi qu'à la possibilité de permettre la mise à la retraite entre 55 et 60 ans pour les personnes qui le désireraient.

Grenier devrait prendre sa retraite

Dans La Tribune, Jean Vigneault parle lui aussi de retraite, mais de celle que devrait prendre Fernand Grenier, qui a démissionné comme député de Mégantic-Compton pour sauter dans l'arène fédérale où il a connu l'échec, lequel voudrait maintenant redevenir député provincial et, pire encore, prendre la durectuin de l'Union nationale.

Rappelant que "c'est parce que M. Grenier s'est trouvé une vocation de sauveur du Canada et de quasi ministre d'un hypothétique gouvernement conservateur que les électeurs du comté de Mégantic-Compton se sont retrouvés orphelins de député à l'Assemblée nationale", Vigneault signale qu'il est "plutôt bizarre qu'un élu démissionne pour ensuite solliciter le poste qu'il a quitté".

Doutant de sa réélection, ne lui reconnaissant pas la stature du chef dont l'UN a besoin, signalant qu'il voudrait maintenant partir en croisade contre Ryan après avoir échoué contre Trudeau et Messier (le député fédéral de son comté), l'éditorialiste conclut en disant: "Pourtant, les électeurs de son comté, ceux des Cantons de l'Est et ceux du Québec, n'ont pas appelé Don Quichotte à l'aide. M. Grenier a mérité une retraite dorée de la vie politique.

La torpeur des péquistes

Vincent Prince disserte, dans La Presse, sur le peu d'enthousiasme des participants au dernier conseil national du PQ, se demandant si cela ne tient pas avant tout à l'abandon du mandat de réaliser la souveraineté-association, sans pour autant écarter d'autres causes.

Il rappelle avec raison que ce qui a toujours soulevé l'enthousiasme dès membres, ce fut l'exaltant projet de l'indépendance, lequel les prenait au plus profond des entrailles.

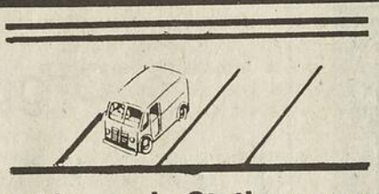
Or, explique-t-il, en écartant temporairement cet objectif de ses préoccupations et en modifiant sa stratégie, conformément à la volonté populaire exprimée à l'occasion du référendum, on est "en présence d'une formation politique en quelque sorte ordinaire".

On peut parler de politique progressive, de social-démocratie, d'ajouter Prince, mais pareil projet, s'il peut emballer certains tenants de la gauche, ne saurait mobiliser l'ensemble des militants comme le faisait le thème du pays à bâtir.

L'éditorialiste conclut en affirmant que ce qui a fait la cohésion du PQ jusqu'ici c'est son engagement à réaliser la souveraineté-association. Le reste du programme aurait pu être différent qu'on s'y serait probablement rallié. En laissant tomber l'engagement formel sur le premier point, il est normal qu'on connaisse des tiraillements et un refroidissement des ardeurs.

V. Audy

Si c'est brisé.
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons.
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons
5902


Les Lignes de Stationnement
R.R.
*Estimation gratuite
*Lettrage sur asphalte
*Lignes de sécurité dans industries
*Lignes de couleurs
Gaston et Jean-Paul Rivard,
propriétaires
--- 8 ans d'expérience ---
378-4773
283 Beaufort - Granby
07242

GARAGE MESSIER & Frères
SPECIAL D'AUTOMNE
sur pièces & taux horaire
Spécialistes dans tous genres d'autos et de camions
ELECTRICITE *MISE au POINT
MECANIQUE GENERALE
Pour rendez-vous: 263-1659
7163
CHEMIN NOISEUX à 2 km de la Route 104 (Cowansville-Farnham)

Super Sexe 3 films

JEU à TROIS
18 ANS Adultes
arriva un jour, la sensuelle MAYA.
2e FILM
CONFESSION D'UNE FOLLE D'AMOUR
Exhibitions Plus Danoises
Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
7234

Nouveau Bureau de Courtier en Immeubles à Granby

Yves Desautels, V.A.
M. Yves Desautels, v.a. est heureux d'annoncer l'ouverture de son bureau au 78, rue Court à Granby. M. Desautels est avantageusement connu à Granby dans le domaine immobilier, pour y avoir occupé des postes importants au cours des cinq dernières années. Il a également oeuvré durant les quinze années précédentes dans la vente au détail plus précisément dans la mercerie pour hommes et auparavant dans la vente de publicité. Son honnêteté, sa disponibilité et sa compétence dans le domaine immobilier sont un gage de satisfaction pour sa clientèle. Il se fera toujours un devoir de vous conseiller porfessionnellement dans vos futures transactions immobilières.
IMMEUBLES YVES DESAUTELS Inc.
Courtier
78, rue Court Granby
372-7702
rés.: 378-6021
007236

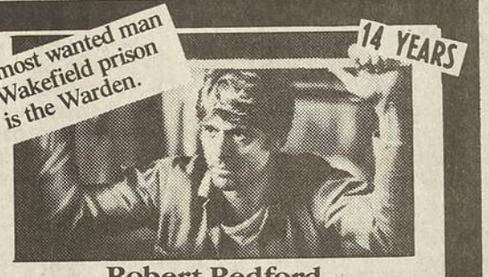
DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
nettoyage de tapis à la vapeur
LOCATION DE MACHINES
Estimation gratuite sur demande
Jacques Daigneault, prop.
527 Robinson sud Granby 378-7381
6701

DISCOTHEQUE
Jeu - Ven Samedi - Dim.
Shop 27
166 Cowie Granby
JEUDI RETRO
le plateau
LES MEILLEURES FORMATIONS SUR SCENE
ORCHESTRE "FLUSH"
Spectacles: 9H30 - 11H30 - 1H30
---NOUVEAU---
5 à 8
les jeudis et vendredis
Admission le samedi seulement
6728

Veuillez noter:
NOUVELLE ADRESSE
Services administratifs du Québec Inc.
Administration, gestion, comptabilité, fiscalité
Maintenant au:
317, rue Racine
(à l'arrière de la Caisse Populaire de Granby)
Nouveau no. de téléphone
375-3913
07221

N'entreprenez pas un nouvel emploi. Entreprenez plutôt une nouvelle carrière qui vous vaudra jusqu'à $30,000* par année.
Cela vous paraît impossible? Sûrement pas à La Métropolitaine.
L'une des grandes compagnies du Canada, on y interviewe actuellement des gens, à propos de postes dans la vente qui peuvent déboucher éventuellement sur des postes à la direction.
Le revenu annuel dans notre domaine particulier peut atteindre les *$30,000. Chacun est maître de son temps. Et puis, ce qui pourrait se révéler une nouveauté, vous trouverez là un emploi qui vous permettra d'être utiles à d'autres.
Que vous soyez nouvellement sorti de l'université ou que vous travailliez depuis 10 ans, renseignez-vous sur les possibilités d'entreprendre une nouvelle carrière.
Vous n'avez qu'à appeler
DANIEL CLERMONT
378-8496
La Métropolitaine
Où l'avenir, c'est tout de suite
(6850)

Connaissez-vous Flair?
(Suivez-le à la page 22)
7651

Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623
A L'AFFICHE DU VENDREDI 26 SEPTEMBRE AU JEUDI 2 OCTOBRE
14 ans
L'AGENCE DE LA PEUR
2e Film: les 7 FANTASTIQUES
Programme complet sem. 7.20
sam. 6.20 7.55
dim. 12.50 2.30 4.05 5.45 7.20
CINEMA 1
-UNE BOUFFEE D'AIR FRAIS. UN EXCELLENT DIVERTISSEMENT. Franco Nuovo (JOURNAL DE MONTREAL)
-"ET LA TENDRESSE" NOUS FAIT FONDRE DE TENDRESSE ET DE FOUS RIRES. CANARD ENCHAINE
-CENT IDEES AU MOINS, PROUVENT QUE SCHULMANN QUI A PARFAITEMENT ASSIMILE LES LEÇONS DU GENIAL WOODY ALLEN, EST UN CINEASTE COMIQUE DE TRES GRAND TALENT. RADIO-TELE-LUXEMBOURG
18 ANS Adultes
DIDIER FARRE présente
Un film de Patrick SCHULMANN
et la tendresse?... bordel!
2e FILMS: GUERRE DES POLICES
Programme complet sem. 6.50
sam. 6.00 7.50
dim. 1.15 3.05 5.00 6.50
CINEMA 3


Robert Redford
"BRUBAKER"
complete show wek. 8.00
sat. 6.30 8.50
sun. 1.15 3.40 6.00 8.15
CINEMA 2
007473

CINE-PARC
BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
Près de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245
ouverture à 7:00h
la projection débute au crépuscule
enfants gratuit

VEND. SAM. DIM.
LES 26-27-28 SEPT.
7412
De très loin... d'un autre monde!
ILS sont arrivés et le cauchemar a commencé...
Chaque nuit on découvre de nouvelles victimes
Pourrez-vous encore dormir la nuit?
14 ANS
LES NUITS DE LA VIOLENCE
NUIT APRES NUIT, LE CAUCHEMAR RECOMMENCE mais cette fois ce n'est plus un rêve!
LE RETOUR
une horrible vengeance va commencer

Granby

Nouveau président Richelieu

Un premier test pour Bonneau: la campagne du pain

GRANBY(GT) — Le club Richelieu compte un nouveau président cette année en la personne de M. Jacques Bonneau, arpenteur-géomètre, qui succède à ce poste au notaire Jean-Pierre Blanchard pour un mandat d'une durée d'un an.

Interrogé sur les grands objectifs qu'il poursuivra, le nouveau président a souligné que la grande préoccupation de l'heure est la campagne du pain Richelieu, qui se tiendra le samedi 4 octobre. "L'objectif de cette année a été fixé à $3,000, de mentionner M. Bonneau. Si nous comptons beaucoup sur la générosité du public à cette occasion, nous basons nos espoirs sur le succès remporté par le radio-don, au mois de mai, et qui a permis de recueillir près de $11,000," devait-il ajouter.

On sait que la Colonie de vacances de Granby, qui permet aux jeunes déshérités de profiter pleinement de la période estivale, constitue la principale oeuvre du club Richelieu. " A ce sujet, indique-t-il, je tiens à souligner que quelque 130 jeunes y ont pris part cette année. En outre, il y a aussi le Jardin de Pipo et les Grands frères qui ont profité également de l'appui du club Richelieu," a-t-il précisé.

Plus de membres

Outre le radio-don qui constitue un objectif en soi mais qui ne se tiendra que le printemps prochain, le nouveau président Richelieu souhaite poursuivre le travail si bien amorcé par ses prédécesseurs et il ne cache pas que la campagne de recrutement lui tient particulièrement à coeur.

"Nous devons, a-t-il dit, augmenter nos effectifs. Le bénévolat demeure la plus belle façon de rendre service à la population et il devient de plus en plus difficile. Par conséquent, le recrutement de nouveaux membres au cours des prochaines semaines constitue l'un des principaux objectifs du mandat que j'ai reçu," de conclure M. Jacques Bonneau.

Le président ex-officio du club Richelieu, Me Jean-Pierre Blanchard, transmet le maillet symbolique des pouvoirs au nouveau président élu, M. Jacques Bonneau. (Photo Alain Dion)

mais on ne sait pas encore si lui-même décidera de courir.

— O —

L'assistance s'est bien déridée, au Salon de dégustation, quand M. l'oenologue a voulu faire une mise en garde: "Il faut, dit-il, manger de la salade avec des escalopes, et non faire une escapade avec une salope." Et comme s'il avait hésité à prendre le risque de son jeu de mots, il avait pris soin d'indiquer d'abord: "Comme me le disait un jour M. Gérard Delage..."

— O —

Aujourd'hui, le Festival se déplacera à la polyvalente J-H. Leclerc pour la présentation du premier souper québécois avec la dégustation de plats provenant du Lac St-Jean, de l'Estrie et de la région de Charlevoix, en plus évidemment de notre région. Au menu, la soupe aux gourganes, les champignons à la crème, le pâté croche de l'Ile aux Coudres, le lapin sauté, la jardinière de légumes, la salade verte et la sauce aux patates, ainsi que le feuilleté aux framboises pour dessert. A noter que le vin n'est pas inclus dans le repas...

— O —

Le chansonnier Jean Gagnon est le chansonnier invité lors des deux buffets québécois qui se tiennent à la polyvalente J.H. Leclerc dans le cadre du Festival gastronomique. Si l'on se fie à l'atmosphère qui régnait sur place l'an passé, la soirée devrait être agréable, puisque c'est lui qui l'animait.•

La culture

Une priorité...

Le centre culturel ou la bibliothèque?

par Ginette LAURIN

GRANBY — Le comité de la culture de Granby devra probablement changer son fusil d'épaule pour aller au plus pressant, du moins pour diriger son tir vers un projet non moins d'envergure mais peut-être beaucoup plus réalisable à court terme.

Ainsi, alors qu'il rêvait de voir s'ériger un centre culturel, si longtemps attendu et fortement désiré, ce comité dirigé par Mme Nicole Trudel, du Zoogep Granby Circus, devra, si tel est le désir de tous les membres, travailler plutôt à la réalisation d'un projet qui s'avère tout aussi important, soit la relocalisation de la bibliothèque municpale de Granby, qui loge présentement au sous-sol de l'église Sainte-Famille...

A la lumière d'informations qui ont été fournies par MM. Jacques Foisy et Georges Comtois, respectivement directeur général et président du Conseil de la culture de l'Estrie, le comité croit, effectivement, que le dossier de la bibliothèque pourrait devenir prioritaire et même avancer plus rapidement que celui du centre culturel.

Selon M. Foisy, le ministère des Affaires culturelles semble beaucoup plus prêt, à l'heure actuelle, à embarquer dans un projet de bibliothèque, subventionnant même les municipalités qui en font la demande. Québec paie 75% des coûts de rénovation d'un bâtiment déjà en place et 65% des coûts de construction d'un édifice neuf.

Le dossier à ce sujet n'est pas nouveau. Un projet, qui date de deux, trois ans même, a déjà été présenté, mais c'est du côté de la ville, qui semble dire que la bibliothèque est bien là où elle est pour l'instant, que les réticences se font le plus sentir.

Quoiqu'il en soit, le comité de la culture a reçu un mandat de la ville de Granby afin d'étudier les besoins les plus pressants de la municipalité en matière culturelle. Et jusqu'à maintenant, le comité a mis l'accent sur l'édification d'un centre culturel qui abriterait, notamment, la bibliothèque, ainsi que des locaux pour les organismes, une salle de spectacle et une autre d'exposition.

MM. Foisy et Comtois ont, d'ailleurs, fortement encouragé les membres de ce comité à poursuivre leurs démarches, étant d'avis que la ville de Granby n'est vraiment pas choyée en équipements communautaires du genre. "Le Conseil de la culture de l'Estrie croit, effectivement, que c'est au tour de Granby à obtenir quelque chose dans ce domaine. Tout le monde est d'accord pour dire que ça presse à Granby" a signalé M. Jacques Foisy.

Organisation de six spectacles

Le comité de la culture cherche un permanent

par Ginette LAURIN

GRANBY — Pour réaliser son programme d'Accessibilité scène, le comité de la culture de Granby est à la recherche d'un permanent qui aura pour principale tâche l'organisation de six spectacles de tous genres.

On se souviendra que le comité a obtenu une subvention de $5,000 afin de mettre sur pied une programmation qui se composera, au total, de six spectacles dans les domaines de la chanson, du théâtre, de la danse, des expositions, etc.

Le travail étant de longue haleine, le comité a ainsi décidé de se trouver un permanent qui verra à réaliser cette programmation. C'est à même les fonds du comité que la personne choisie sera payée. Il est à noter, toutefois, que l'emploi ne sera pas permanent au sein du groupe. Après les spectacles, le comité sera, certes, dans l'obligation de remercier de ses services la personne en poste. Pour plus d'information, tous les intéressés peuvent communiquer avec Mme Nicole Trudel, présidente du comité de la culture, tél.: 372-2038.

Une idée déjà...

Le comité de la culture a déjà une grosse idée des spectacles qui pourront être présentés et même des dates et des endroits où se tiendront les événements.

Mme Nicole Trudel a, elle-même, mis de l'avant ce programme qui a été fortement appuyé par les membres du comité.

Sans être, toutefois, officielle, la programmation débuterait les 7 et 8 novembre avec un spectacle de musique et de comédie (un music-hall) intitulé "Follies des années folles". "Les personnes de 50 ans et plus seront particulièrement invitées à ce spectacle qui pourrait avoir lieu à La Sagouine" a mentionné Mme Trudel.

Puis pour rejoindre tous les publics, un après-midi pour enfants sera organisé le samedi 6 décembre, à la Jolothèque peut-être, où se succèderont magiciens, clowns, jeux, etc. Le prix d'entrée sera des plus populaires afin que tous puissent participer à cette journée qui leur est consacrée.

Le troisième spectacle pourrait avoir ensuite lieu le 14 février, jour de la Saint-Valentin. Que diriez-vous d'une soirée de danse à la Disco Shop en compagnie du groupe "Dixieband"?

Et d'un show du groupe "Offenbach" le 11 mars, dans une église de Granby? Et d'une pièce de théâtre, présentée par la Dame de Coeur le 4 avril, en la salle du Zoogep Granby Circus? Et finalement d'une journée culturelle granbyenne le 31 mai?

Tous ces projets seront fort probablement finalisés avec l'aide du permanent qui verra à déterminer si les dates prévues ne correspondent pas avec d'autres activités culturelles.

Soulignons que des expositions seront également organisées, expositions qui auront lieu conjointement avec des spectacles donnés.

Reste maintenant à suivre de près le travail de la personne qui sera choisie par la comité de la culture afin de connaître la programmation officielle d'Accessibilité scène qui apportera, sans contredit, plusieurs éléments nouveaux dans la vie culturelle de Granby, cet hiver.

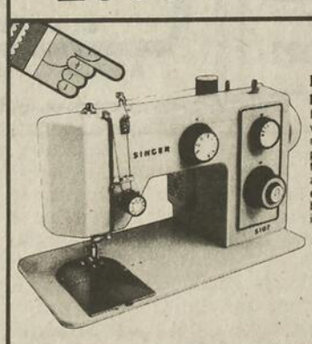
ALCIDE
VOUS INVITE
faire visiter ses amis les animaux dans un paysage féerique automnal

Concours de photos
Envoyez vos photos à: Concours de Photos
343 rue Bourget
Granby, J2G 1E8
Date limite le 20 oct. 80. Format minimum 5x7
2 catégories — Photo couleur
— Photo noir blanc
1er prix de chaque catégorie
Laissez-passer saison 81
Les meilleures photos seront publiées dans La Voix de l'Est.
samedi le 27 septembre journée d'Alcide
Tous les membres du club d'Alcide sont invités. Surprise pour tous les jeunes
jeux organisés, tours de manèges, c'est à ne pas manquer
Zoo de GRANBY

Festival de la Chanson de Granby Inc.
A NE PAS MANQUER
SAMEDI 27 SEPTEMBRE
20 Heures
à
L'ESCALE
80 Albert, Granby
Auteurs-compositeurs Interprètes
Elizabeth Vonarburg Chicoutimi
Lise Grégoire Longueuil
Benoît Leblanc St-Lambert
Jacques Chauvin Alberta
INTERPRETES
Agnès Sohier Drummondville
Annette Campagne Saskatchewan
Jean Grenier Montréal
Carole Dion Montréal
BILLETS DISPONIBLES
Librairie Jean-Yves
3 rue Court 375-1569
7553

VENTE SURBOUM SINGER
Par ici pour des rabais sensationnels!
La machine à mémoire TOUCH-TRONIC* 2001
Imaginez: vous obtenez à rabais cette extraordinaire machine à coudre offrant, entre autres, ces exclusivités Singer: tableau à mémoire Touch-Tronic — sélection électronique de 27 points incorporés — dispositif à boutonnière en une étape — panneau Flip & Sew*. Maintenant à $1084.95 (incluant mallette)
VOUS ÉCONOMISEZ $150.

La pratique machine à point EXTENSIBLE
Imaginez: pour moins de $200, vous obtiendrez cette légère machine à coudre, surprenante par sa grande simplicité de fonctionnement et ses applications multiples; de plus, elle offre un dispositif à boutonnière et 7 points incorporés. *Modèle 5107*
$199.
(mallette en sus)



*Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée
SINGER
NOEL MARTIN
PLAZA GRANBY (rue St-Jacques)
375-1821
007241

La culture

Photo Serges RUEL

Le nouveau conseil...d'administration du comité de la Fête nationale de Granby: Andrée Cyr, trésorière; André Roy, vice-président; Gilles Scott, président; Pauline Bédard, secrétaire; Daniel Charland, directeur; Denis Cabana, directeur; Monique St-Germain, présidente ex-officio qui fêtait, du même coup, son anniversaire de naissance.

Fête nationale

Les préparatifs commencent!

par Ginette LAURIN

GRANBY — "Rien ne sert de courir, il faut partir à point". Le comité d'organisation de la Fête nationale de Granby (Cofenag) a vite fait de comprendre ce proverbe, puisque le plus sérieusement du monde, il a déjà commencé les préparatifs de la prochaine fête.

D'abord, il s'est donné un nouveau conseil d'administration, formé, cette année, de sept membres au lieu de cinq. C'est par expérience qu'il a ainsi changé un des règlements généraux du groupe.

Ce conseil d'administration se compose maintenant de Gilles Scott, président; André Roy, vice-président; Pauline Bédard, secrétaire; Andrée Cyr, trésorière; Daniel Charland, André Hamel et Denis Cabana, directeurs. La présidente ex-officio, Mme Monique St-Germain, demeure également au sein de l'organisme, à titre de personne-ressource.

Profitant de l'assemblée générale, elle a tenu à souligner l'excellent t5avail qui a été accompli l'an passé par toutes les personnes bénévoles et les résultats qui ont été obtenus, qualifiés par tous d'excellents.

"C'est grâce à la participation des gens du milieu que nous avons pu mettre sur pied une aussi belle Fête nationale" a-t-elle précisé, laissant le soin à M. Denis Grondin d'expliquer, d'autre part, que c'est aussi grâce aux gens qui ont mis à part toutes idéologies politiques qu'un franc succès fut remporté.

Les cinquante personnes présentes à cette assemblée n'ont, d'ailleurs, pas eu beaucoup de critiques à formuler à l'ancienne administration, ne relevant que quelques difficultés vécues au cours de l'événement.

Un plus grand nombre de bénévoles et une communication régulière avec ces personnes, voilà simplement les griefs qu'aura à régler le nouveau conseil d'administration qui a pris bonne note de cette remarque. Naturellement, des améliorations seront apportées également en cours de route.

Bref, les nouveaux élus ont bel et bien l'intention de retrousser leurs manches immédiatement afin de se mettre les mains à la pâte. A sept, c'est déjà un bon début. Ce n'est, néanmoins, que le commencement puisqu'on semble vouloir grossir le noyau.

Une suggestion a été faite, en sens, afin que les principaux responsables des organismes granbyens soient invités à mettre également l'épaule à la roue!

Festival de la chanson

Première soirée d'une série de huit

GRANBY (GL) — C'est aujourd'hui que débute la première soirée, d'une série de huit, du Festival de la chanson de Granby.

Pour la douzième année consécutive, l'Escale accueillera, effectivement, les premiers interprètes et auteurs compositeurs qui sont appelés à vivre toute une expérience dans ce domaine et, peut-être, à participer au stage qui est une forme d'école nationale.

Les premiers concurrents à briser la glace, dans la catégorie des interprètes, sont Agnès Sohier, Drummondville; Annette Campagne, Saskatchewan; Jean Grenier, Montréal; et Carole Dion, Montréal également.

Du côté des auteurs compositeurs interprètes, ils sont aussi au nombre de quatre: Elizabeth Vonarburg, Chicoutimi; Lise Grégoire, Longueuil; Benoit Leblanc, Saint-Lambert; et Jacques Chauvin, Alberta.

Les gagnants de chaque catégorie devront, par la suite, se présenter aux semi-finales qui auront lieu les 22 et 29 novembre.

La grande finale, le gala, aura lieu, quant à lui, le samedi 6 décembre. Une autre belle saison qui s'ouvre!

Première de quatre conférences

"L'érotisme au féminin"

GRANBY — Première d'une série de quatre portant sur le thème de l'amour et de la sexualité, la conférence du Dr Jean-Yves Desjardins intitulée "L'érotisme au féminin" sera présentée à Granby, le lundi 27 octobre, au théâtre Palace.

"L'érotisme au féminin" Première conférence d'une série de quatre.

"L'érotisme au féminin" nous fait entrer dans l'intimité érotique d'un couple sur des images d'une grande beauté et d'une grande simplicité.

"A ma connaissance, les images des films et des diapositives que l'on y voyait n'ont choqué personne, parce qu'il n'en demeure pas moins qu'érotisme et beauté peuvent aller ensemble. Mon but fondamental, de dire M. Desjardins, c'est d'amenr les femmes à récupérer une vision globale de tout ce qu'elles sont comme femmes, comme être sexués, comme être érotiques...tant au plan de la connaissance d'elles-mêmes qu'au niveau de leurs émotions vécues".

M. Desjardins, présent sur scène, fera découvrir le cheminement, les difficultés, les défis et les pouvoirs de la femme érotique 1980.

Outre "L'érotisme au féminin", les trois autres conférences traiteront de "L'érotisme au masculin", "L'érotisme au quotidien" et des "Corps érotiques: un art d'aimer".

Une fois la semaine,
nous voyageons à
travers le monde
Le samedi dans
La Voix de l'Est

TNM $89.00 p.p.
THEATRE DU NOUVEAU MONDE
ABONNEMENT SPECTACLE en AUTOCAR DELUXE
Les 11 oct. 6 déc. 17 janv. 21 fév. 28 mars. 2 mai
Encore 10 PLACES DISPONIBLES
551
VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX — GRANBY, INC.
375-1747
168 Principale Granby
263-7100
Galeries de COWANSVILLE

?
Bientôt au Centre-Ville de Granby
7421

LA BONNE FAÇON DE PARTICIPER À VOS LOTERIES PRÉFÉRÉES.
A-U-T-O-M-A-T-I-Q-U-E-M-E-N-T.
■ Vous avez le choix. Le choix des loteries. Le choix de la durée de l'abonnement. Le choix de vous abonner seul ou en groupe. ■
L'abonne-chance
loto-québec

Connaissez-vous
Flair?

(Suivez-le à la page 22)

7300

L'INDUSTRIELLE
Compagnie d'assurance sur la vie et d'assurance générale
POUR TOUS VOS BESOINS D'ASSURANCE VOYEZ M. RAYMOND LAMONTAGNE

ASSURANCE INDIVIDUELLE:
Vie — Rentes — Retraites enregistrées
ASSURANCE GÉNÉRALE:
Vie — Accident — maladie — Fonds de pension
Tél.: Bureau 372-4054
372-4105
Rés. 375-1758

PRINCIPALE
ROBINSON
BOUL. LECLERC
CENTRE MEDICAL ROBINSON
4 ROBINSON NORD
GRANBY, QUE.
OUVERTURE LE 15 SEPTEMBRE
* MÉDECINS
Dr. C. Beauchesne
Dr. D. Fay
Dr. G. Ouellet
MÉDECINE FAMILIALE — MATERNITÉ
Clinique d'Urgence
MEDECINE ET CHIRURGIE
• lundi-vendredi 9h 00 à 21h 00
• samedi 10h 00 à 16h 00
* PODIATRE
Jacques Toussaint 378-1468
* PHARMACIE
Marie D'Amours 378-9021
• lundi-vendredi 9h 30 à 21h 30
• samedi 10h 00 à 17h 00
7437

LOTO-QUÉBEC

La culture

Point sur les i...mages

Du mauvais scopitone

Ca y est. Maintenant que la saison a à-peu-près pris forme, on peut se remettre à parler des émissions. S'il est encore trop tôt pour juger des séries dramatiques et de la plupart des émissions d'information,. il en va différemment pour les programmes dit de variétés. Quand on en a vu une on les a toutes vues et si, d'une semaine à l'autre, la qualité des invités risque de faire monter ou baisser le mercure, la température de la formule reste régulièrement la même. Et celle de Lautrec '81 est très basse, celle de Lautrec '81 déçoit profondément.

Personnellement, j'étais heureuse de retrouver une de ces émissions destinées surtout à promouvoir les vedettes du disque. J'étais fort enthousiasmée également par le choix de Donald Lautrec que je considère, dans son genre, comme un gars plein de talents, un excellent chanteur et un animateur qui se retrouve bien dans ce rôle.

Or ou bien je suis complètement vieux jeu ou j'ai passé l'âge (devrait-on jamais l'avoir passé) de ce genre de programmation, mais à mon avis, c'est la castrophe.

On a voulu innover et, sous prétexte de "faire changement", on tombe avec horreur dans un mauvais mélange d'images à trois sous qui étourdissent tout à fait inutilement, qui sont à peine justifiables dans la plupart des cas et qui, en outre, arrivent fréquemment à réussir le tour de force de nous faire oublier chanteur et chanson. Je ne sais pas si vous vous êtes déjà payé, pour vingt cinq ou cinquante cents, ces fameuses boîtes à images et à musique, juke box sophistiqués à travers lesquels on pouvait voir et entendre des rengaines à la mode? C'est du pareil au même... ou presque et c'est plutôt malheureux : madame machine chante qu'elle aime les enfants, vous pouvez être certains, tout au long de l'interprétation de voir une fillette se balader ne sachant trop que faire. Monsieur X chante la liberté, on le flanquera, plein vent, au haut d'une falaise ou dans le champ du fermier voisin. Aucune imagination, des images cucus, des stéréotypes de la pire espèce...à la portée d'un enfant de cinq ans quoique je me demande s'il ne ferait pas mieux!

Un exercice amusant à faire si vous n'avez vraiment rien d'autre à regarder le lundi à 19h30, écoutez le titre de la pièce et tentez de deviner les images que l'on mettra dessus, le contexte dans lequel on introduira le pauvre chanteur qui, soit dit en passant n'est pas nécessairement un comédien. Vous y arriverez sans aucune difficulté.

J'évite de parler de la qualité des textes de liaisons et des présentations de chaque chanson, je deviendrais méchante. Qu'il suffise de dire que c'est simpliste, que ça manque totalement de "présence" et que ça sent la "mauvaise collure à plein nez. Et encore, considéronsnous chanceux si la synchronisation arrive une fois sur trois à être parfaite. On a peut-être voulu, comme dit un communiqué de Radio-Canada, "mettre chaque chanson dans l'ambiance qui lui convient", mais on a complètement oublié ceux qui chantent, celui qui anime ceux qui sont devenus des absents. Que je sache, entre une production de télévision digne de ce nom et un vidéodisque qui est fait pour toute autre chose, il devrait y avoir une marge considérable.

Personnellement c'est dit, je viens d'écouter mes deux premières et...mes deux dernières émissions de Lautrec '81! C'est tellement loin de la qualité et de l'intérêt qu'on pouvait en attendre que je ne crois pas même au "rodage" que l'on accorde habituellement aux quatre ou cinq premières émissions.

Dommage pour Lautrec, il aurait pu effectuer un retour régulier au petit écran beaucoup plus digne de ses possibilités. Dire que c'est lui qui, d'après le générique, a conçu la formule! Ca fait remonter un vieux dicton cliché qui dit qu'à chacun son métier...Dommage car l'initiative était intéressante et répondait sans doute à un besoin sérieux chez les artiste qui doivent continuellement, spécialement en ce qui concerne la chanson populaire, faire face au caractère compétitif du marché du disque...encore faudrait-il qu'on ait le goût de regarder.

Oui, je suis très déçue et dans ce cas précis...Je ne choisis pas.

Rachelle LUSSIER

Janine Sutto et Jean Lajeunesse

Le bateau de Lipaia à Cowansville le 5

COWANSVILLE (JdB) — Le service de la Récréation et des Parcs de la ville de Cowansville présentera "Le bateau pour Lipaia", une production du Théâtre populaire du Québec, le dimanche 5 octobre, à l'auditorium Massey-Vanier, à 20 heures 30.

Cette comédie romantique de l'auteur soviétique Alexi Arbuzov met en vedette Jean Lajeunesse et Janine Sutto dans un face à face qui leur permettra de donner la pleine mesure de leur talent.

Cette production du Théâtre populaire du Québec, qui sera présentée dans une trentaine de villes du Québec, c'est le récit d'une femme, d'un homme d'environ soixante ans, qui se rencontrent à Riga sur les bords de la mer Baltique et entre qui, l'amour naît lentement et sûrement. Un thème classique traité avec beaucoup de tendresse et d'humour, ce qui a valu à la pièce de tenir l'affiche pendant trois années consécutives, en Europe.

Daniel Roussel, qui a dirigé tout récemment les comédiens Jean Duceppe et Béatrice Picard dans "Gin Game", a signé la mise en scène de cette création. Les costumes sont de François Barbeau, le décor de Marcel Dauphinais et la musique originale de Georges Delerue.

La pièce, qui repose sur le talent de deux comédiens dont la réputation n'est plus à faire, est d'une émouvante simplicité, marquée du double signe de la jeunesse et du raffinement.

Les billets sont déjà en vente au Centre culturel et aquatique de Cowansville, du lundi au vendredi, de 17 heures à 21 heures et les samedi, dimanche, de 14 heures à 21 heures. Toutes les personnes ou associations désireuses de réserver des billets peuvent le faire en composant 263 4311.

Les comédiens Janine Sutto et Jean Lajeunesse.

Pour l'Harmonie jeunesse

France, Suisse et Belgique cet été

GRANBY (GL) — Si les démarches entreprises il y a plusieurs semaines fonctionnent bien, L'Harmonie jeunesse, dirigée par le frère Gérard Savaria, s'envolera vers la France, la Suisse et la Belgique cet été.

Le groupe qui compte pas moins de 45 personnes se rendra dans ces trois pays francophones afin d'y présenter des concerts dans le cadre de son 20e anniversaire d'existence...

"Ca fait deux ans que nous voulons fêter notre 20e anniversaire de cette façon. Je crois que nous aurons enfin notre chance, cet été" a signalé, en riant, le frère Savaria qui travaille d'arrache-pied, présentement, dans le but de finaliser le projet.

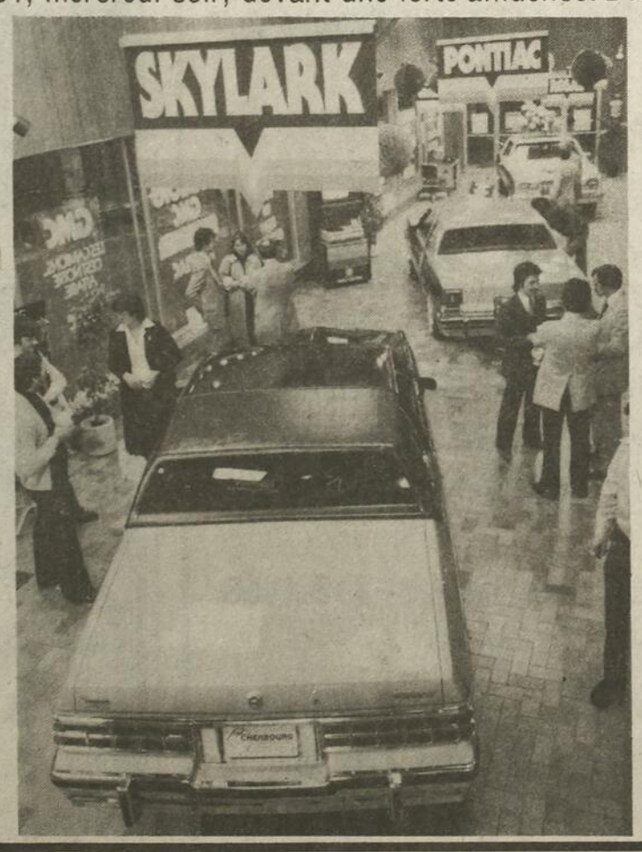
Déjà, des contacts en France lui ont assuré des appuis, alors que l'Office franco-québécois s'est engagé à trouver des logements, là-bas.

Toutefois, les dépenses du groupe ne s'arrêtent, certes, pas là. En gros, elles s'élèvent à $50,000, somme qui devra être trouvée le plus rapidement possible.

Le voyage de trois semaines est prévu du 23 juin (fin de l'année scolaire) au 14 juillet. Le 21, l'Harmonie participera à la Fête du Québec en France.

L'Harmonie jeunesse de Granby sera ainsi la première harmonie du Québec à effectuer un voyage outre-mer. On peut dès lors imaginer le déplacement de ces jeunes qui doivent, nécessairement, trimbaler leur instrument de musique...Pas de problème pour celui ou celle qui joue de la flûte traversière. Mais pensez, par exemple, au batteur!

LE CHERBOURG a présenté à son public les nouvelles voitures Buick et Pontiac 1981, mercredi soir, devant une forte affluence. Des voitures plus améliorées et une forte réduction sur la consommation du carburant ont plu et fait le sujet principal des commentaires. Il semble que les "81 sauront plaire de plus en plus l'amateur de bonnes et belles voitures.



7755

Bientôt au Centre-Ville de Granby

7420

Gare au feu!

SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DU SUD DU QUÉBEC

Le Babill-Art

"La dualité estrienne"

MONTREAL — Le dimanche 28 septembre, à 19 heures, dans le cadre de l'émission régionale "Chacun son tour", la télévision de Radio-Québec présentera une réalisation de François Laliberté, "La dualité estrienne". Cette émission propose une rencontre avec les deux grandes communautés des Cantons de l'Est, cette anglaise peuplée de francophones.

Les Peintres associés

GRANBY — Les Peintres associés de Granby sont déjà en mesure d'informer la population que leur exposition aura lieu, cette année, à la fin d'avril, toujours au Castel de l'Estrie. Au moins 25 exposnts participeront à cet événement d'envergure à Granby.

L'Harmonie jeunesse

GRANBY — L'Harmonie jeunesse, de son côté, montera sur la scène les 28 et 29 mars prochains afin de présenter son concert annuel. Les dates sont connues puisque l'organisation doit réserver l'auditorium de la polyvalente J.-H. Leclerc au début du mois de septembre...

Les Petits chanteurs

GRANBY — Quant aux Petits chanteurs de Granby, il suffit de retenir la date du 16 mai et le nom du Palais des sports. Rien de plus!

Yvon Deschamps à R-C

MONTREAL — Le dimanche 28 septembre, à 19 heures 30, dans le cadre des Beaux Dimanches, les téléspectateurs auront le plaisir de revoir le spectacle qu'Yvon Deschamps a donné à La Place des Arts durant quatre mois, de septembre 79 à février 80. Cette émission regroupera, toutefois, durant une heure que les monologues les plus percutants. Yvon Deschamps ouvrira le spectacle sur la présentation du monologue improvisé pendant lequel le public choisit un personnage, un thème et un événement. Puis suivront la chanson "Le rêveur", aux monologues du manipulateur et du personnage de droite, aux chansons "La vie est belle" et "Les prophètes", etc.

Renée Claude

MAGOG — C'est le hasard qui a voulu que Renée Claude fasse sa première apparition à la télévision, à l'émission "Chez Clémence" en 1960. C'est un drôle de hasard aussi qui a voulu qu'elle fasse, quelques mois plus tard, son premier spectacle sur scène en première partie d'un spectacle de Clémence à Québec. Mais ce n'est plus le hasard qui a fait que Renée Claude devienne la première interprète des chansons de Clémence, qu'elle devienne une "fan" inconditionnelle et qu'elle choisisse de faire finalement un spectacle sur Clémence pour marquer ses 20 ans de métier et le début de la nouvelle décennie. Il n'y a plus de hasard. Il y a une volonté, une envie de faire un cadeau au public, à Clémence et à elle-même. Le show s'appelle "Clémence et moi" et présente un inventaire des plus belles chansons de Clémence à la manière de Renée Claude. Il aura lieu au théâtre Le Vieux clocher de Magog les vendredi et samedi 3 et 4 octobre.

Ateliers culturels

COWANSVILLE — Le service de la récréation et des parcs de Cowansville désire informer la population (adolescents et enfants) qu'il y a encore possibilité de vous inscrire aux cours suivants: ballet, ateliers multidisciplinaires, théâtre et photographie, ces cours sont subventionnés par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les personnes intéressées sont priées de se présenter au centre culturel et aquatique, aux jours et heures suivants: du lundi au vendredi, de 17 heures à 21 heures et les samedi, dimanche, de 14 heures à 21 heures.

Arts Sutton

SUTTON — Arts-Sutton présentera en fin de semaine une exposition d'art et de poterie, avec la participation des artistes et artisans suivants: Bernice Leigh-Smith, huiles, acryliques, gravures sur bois; Nancy Leigh-Smith, pastels et aquarelles; Colleen Young, poterie. L'exposition aura lieu le samedi 27 septembre et le dimanche 28 septembre de 10 heures à 18 heures.

Granby

Les neuf congédiées n'ont toujours pas été payées par Circo-Craft

GRANBY (JB) — Même si elles ont obtenu gain de cause, les neuf travailleuses de la compagnie Circo-Craft, congédiées en avril 1977 pour activités syndicales, ne reprendront pas le travail.

On se souviendra qu'il y a quelques semaines, la Cour d'appel avait annoncé son maintien de la décision rendue il y a un an par un juge du Tribunal du travail ordonnant à la compagnie de réembaucher les travailleurs en question et de leur remettre, en guise d'indemnité, l'équivalent du salaire perdu en conséquence de leur congédiement.

Les montants que Circo-Craft devra verser varient, selon la partie syndicale, entre $9,000 et $26,000. Ne serait-ce que pour ces indemnités et le principe d'avoir gagné leur bataille, les militants CSN tels Angèle Senneville et Jean-Paul Lévesque en sont satisfaits, de même que les travailleurs, dont certains doutaient d'une issue heureuse pour eux, après tout ce temps.

Lors de l'assemblée générale du Conseil central, Angèle Senneville a expliqué aux délégués des syndicats affiliés que la plupart avaient trouvé un autre emploi, et que seulement quatre d'entre eux s'étaient dits prêts à retourner chez Circo Craft. "Ils voulaient retourner pour fonder un syndicat, puis repartir, tout simplement parce qu'ils se sentaient en dette envers le mouvement syndical.

Nous n'étions pas d'accord", a-t-elle dit en substance, en concluant: "Il y a des fois où ça ne tourne pas comme nous le voudrions, mais il ne faut quand même jamais abandonner."

Un de ceux qui n'ont pas l'intention d'abandonner se nomme Jean-Paul Lévesque. Catérogique, il a dit à ses collègues, à propos de cette victoire syndicale: "Ce n'est pas tellement l'argent qui compte, mais surtout la leçon servie à l'employeur pour son mépris. Les neuf n'étaient pas des criminels; ils avaient simplement voulu signer des cartes d'adhésion. Mais j'ai fait la promesse solennelle qu'un jour il y aurait un syndicat là-dedans, et il va y en avoir un!"

M. Lévesque n'a évidemment pas voulu apporter d'autres précisions à ce sujet. Il est d'ailleurs assez inhabituel que l'on prévienne l'employeur de son intention résolue de syndiquer ses employés... Néanmoins, l'avenir des rapports entre la CSN et Circo-Craft sera donc intéressant à surveiller.

Dans l'immédiat, toutefois, les avocats des deux parties semblent en voie de conclure un accord sur le règlement de l'épisode des congédiements. Du côté de la compagnie, le président et propriétaire, Hans Muhlegg a préféré ne faire aucun commentaire pour l'instant, rappelant que tout se trouve entre les mains des avocats. "Je préfère ne pas me prononcer. Tout n'est pas encore au point pour l'instant... C'est un problème assez complexe... Je ne veux rien dire maintenant."

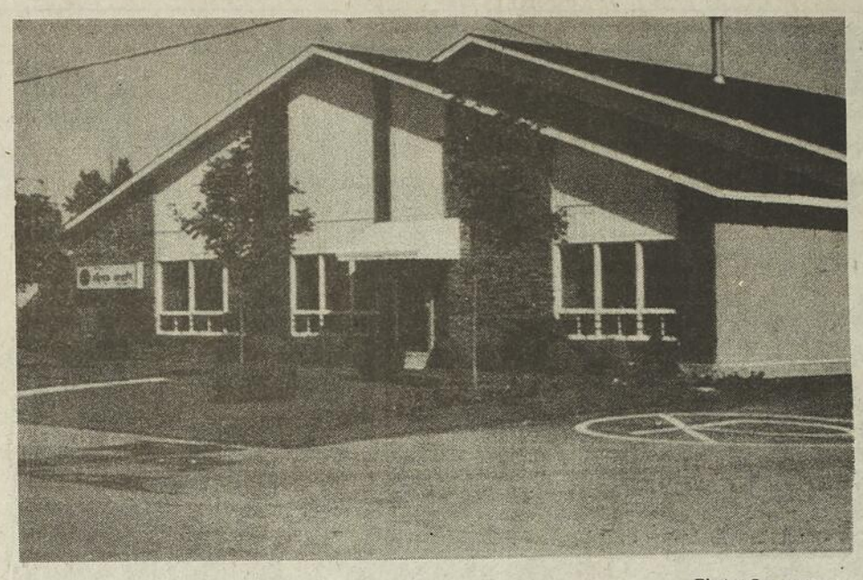
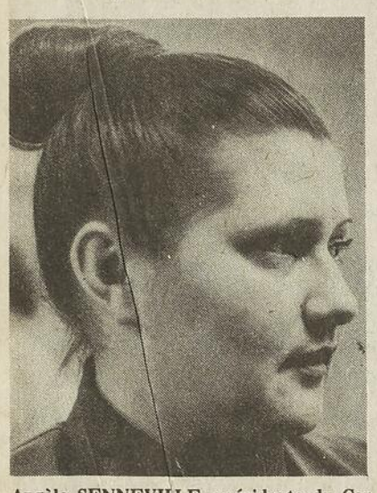


Photo: Serges Ruel

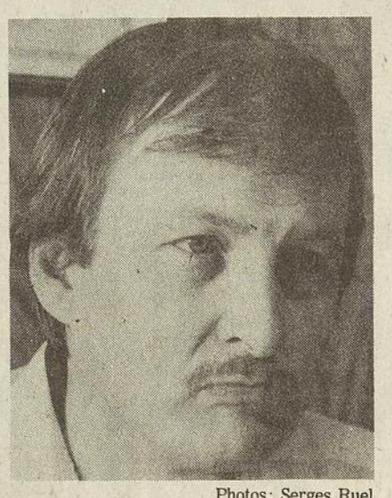
Circo-Craft n'est pas un dépanneur.

L'usine n'est pas à vendre mais...

GRANBY (JB) — L'usine Circo-Craft, située rue Brignon, dans le parc industriel n'est pas vendue, ni en voie de l'être, malgré des rumeurs circulant en ville.



Angèle SENNEVILLE, présidente du Conseil central: "Il y a des fois où ca ne tourne pas comme nous le voudrions, mais il ne faut quand même jamais abandonner."



Photos: Serges Ruel

Le président Hans MUHLEGG, propriétaire de Circo-Craft: pas question de vente, pour l'instant.

Contacté à ce sujet, le président et propriétaire de Circo-Craft, Hans Muhlegg, s'est fait catégorique dans sa réponse. "J'ai déjà entendu parler de ça, mais il s'agit d'une rumeur absolument sans fondement", a-t-il déclaré, sans toutefois fermer entièrement la porte. "Si tu as une voiture, elle n'est pas nécessairement à vendre, mais si quelqu'un vient te faire une offre, tu considères la possibilité d'accepter ou de refuser... Je ne dis pas que je ne vendrai jamais... Ca dépend. Une usine n'est pas un dépanneur qu'on achète et que l'on revend tout de suite après."

Le président précise aussi qu'il n'étudie actuellement aucune proposition d'achat, bien qu'il y ait déjà eu des offres de présentées dans le passé.

Implantée depuis cinq ans dans le parc industriel, Circo-Craft emploie près d'une centaine de travailleurs. Elle fabrique principalement des circuits imprimés.

SHOWER MIXTE
EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE
ADM $3.00 PAR PERSONNE
ANDRÉ MASSÉ
ANGÈLE LAPLANTE
Samedi soir
27 sept. 1980
8:30 heures
Club de Golf
Granby-St-Paul
Orchestre
MIX-O

Dans le mariage, il faut s'attendre à toute vorte les préparer.
STUDIO ROBILLARD
378-7772 et 372-1000

CORRECTION
Panasonic
Dans notre annonce parue vendredi le 26 septembre vous auriez dû lire
3 ANS DE GARANTIE COMPLETE
sur tous les téléviseurs PANASONIC
WATERLOO TELE-AUDIO ENR.
539-3636
4950, FOSTER WATERLOO
007757

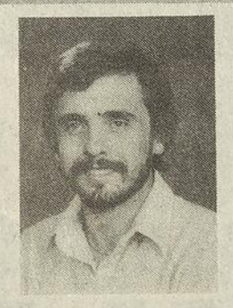
LA BONNE FAÇON D'AIDER UNE ASSOCIATION À BUT NON LUCRATIF
A-U-T-O-M-A-T-I-Q-U-E-M-E-N-T.
■ À chaque abonnement par Lotomatique, Loto-Québec remet à une association sans but lucratif un pourcentage du montant souscrit. ■
L'abonne-chance
loto-québec
LOTOMATIQUE

Appelez Wawanesa pour vous aider à couvrir les risques que vous ne pouvez prendre seul.

Dans la vie, il y a un certain nombre de risques qu'on ne peut prendre seul. Ils résultent généralement d'événements sur lesquels on n'a aucun contrôle, mais dont on peut être appelé à subir toutes les conséquences...tout seul... à moins d'être assuré.
Wawanesa propose aux propriétaires d'une maison ou d'une automobile, aux locataires d'un appartement, différents types de polices d'assurance, adaptables aux besoins de chacun.
Au Québec, Wawanesa met à votre disposition 24 bureaux de service, dont 9 dans la région de Montréal. Nous vous invitons, sans engagement ou obligation, à contacter le bureau de service Wawanesa proche de votre domicile pour obtenir le prix de la police d'assurance dont vous avez besoin.
Wawanesa, un choix à faire quand on ne veut pas courir tous les risques soi-même.
Wawanesa
À votre service à travers le Québec depuis 1935
Baie-Comeau, Chicoutimi, Drummondville, Granby, Hull, Joliette, Montréal, Québec
GRANBY
333, rue Principale
Tél.: 378-7171
Ouvert du lundi au mercredi de 9h. à 17h. Le jeudi et le vendredi de 9h. à 21h.
Rimouski, Rouyn-Noranda, Sept-Iles, Sherbrooke, Ste-Foy, St-Jean, St-Jérôme, Trois-Rivières, Victoriaville
475

NOUVEAU CENTRE DENTAIRE à GRANBY

Normand Dumont
chirurgien dentiste

Michel Gagnon
chirurgien dentiste

Jean Bourgault
denturologiste
Les docteurs Normand Dumont et Michel Gagnon, chirurgiens-dentistes récemment diplômés de l'Université de Montréal et Jean Bourgault, denturologiste, sont heureux d'annoncer à la population de Granby et la région, l'ouverture du Centre Dentaire Robinson au 4 Robinson Nord (coin Principale). Ils seront heureux de vous accueillir parmi leurs patients.
Pour rendez-vous: 378-3966
4 Robinson nord, Granby (coin Principale)
Horaire: 9:00 hres à 17:00 hres - 2 soirs
4953

La pièce principale est un grand salon, d'apparence cossue, meublé de gros fauteuils très confortables. Le salon comporte également un foyer (à gacuhe) et un orgue (à droite).

La maison de Jean-Paul et Ruth est une magnifique habitation, très spacieuse, construite au milieu d'un véritable iardin de verdure et de fleurs.

La Décoration

Photos Jeannot PETIT

Texte Louis LAPIERRE

En pleine ville de Granby

Une impressionnante maison dans un jardin de rêve

Cette semaine, la chronique décoration nous amène à visiter l'impressionnante maison de Jean-Paul et Ruth, de Granby.

C'est une habitation de deux étages, immense, qui comporte une bonne douzaine de pièces. Elle est située sur un terrain non moins immense qui constitue un véritable parc de verdure et de fleurs.

Entourée d'arbres, elle n'est pas, à cause de son style colonial, sans évoquer certaines demeures cossues du sud des Etats-Unis.

L'intérieur aussi fait appel à la richesse de l'ameublement et du style. Le salon principal en est un bon exemple. Décoré en style contemporain, tout y dénote un goût pour le confort.

Jean-Paul nous expliquait qu'il n'apprécie pas outre mesure les gros divans, moins confortables que les fauteuils, estime-t-il. C'est pourquoi on n'en retrouve qu'un seul dans ce grand salon. En revanche, on y trouve quatre gros fauteuils massifs et pour le moins invitants.

Le chandelier au plafond, le foyer sur mur de briques et la fine décoration des fenêtres sont autant d'éléments qui donnent à la pièce un cachet sérieux mais propice à la détente. C'est d'ailleurs dans cette pièce que le membres de la famille s'adonnent à la musique, sur l'orgue qui y est installé.

Au premier étage se trouve également une très jolie salle à dîner. Les meubles, en bois, sont contemporains et de style provincial français. Détail à souligner: deux vaisseliers aux fines vitrines forment des encoignures qui confèrent beaucoup de subtilité à la pièce.

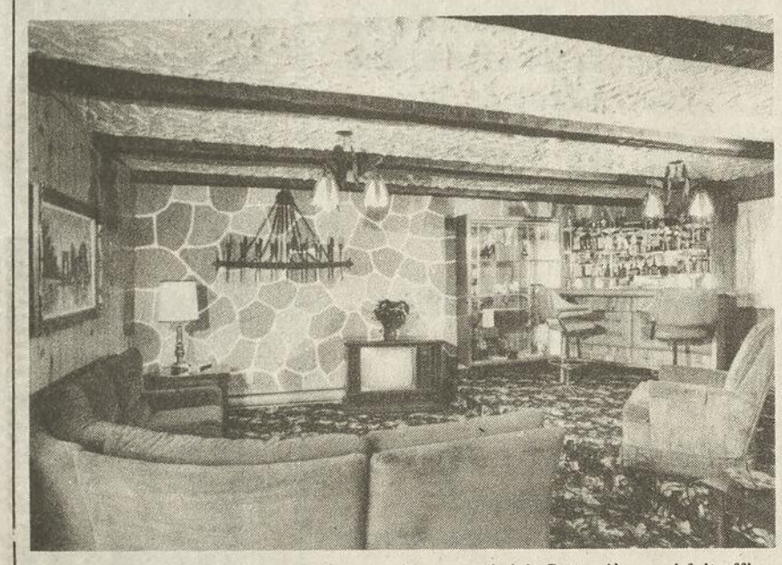
Un deuxième salon, qui sert également de bureau, complète la visite du rez-de-chaussée. On y trouve un bar bien équipé et un grand divan. Fait intéressant: l'appartement, grâce à deux portes-patio, s'ouvre directement sur la piscine extérieure.

Au second étage se trouvent les chambres, possédant toutes le cachet qu'accorde l'inclinaison des plafonds.

La chambre des filles attire particulièrement l'attention par ses coloris. Le jaune de la tapisserie et des couvre-lits établissent un heureux contraste avec la moquette bleu foncé.

Mais la clou de la visite est sans contredit la chambre à coucher de Jean-Paul et de Ruth. Tout y inspire le calme et la douceur. La tête de lit et les meubles en bois ouvragé sont remarquables, tandis que le couvre-lit, en fourrure noire, rehausse la beauté de l'ensemble.

Il convient de noter que la chambre possède un petit salon qui s'aligne dans la plus pure tradition des boudoirs de l'époque romantique.



La maison comporte un second salon, qu'on aperçoit ici. Cette pièce, qui fait office de salle de détente, s'ouvre directement sur la piscine extérieure.

La chambre des filles: toute jaune, avec deux lits-jumeaux et un plafond incliné. L'ensemble est fort joli.

La salle à dîner est finement décorée. En plus, les meubles de style français et les vaisseliers en encoignure (on en aperçoit un à droite), donnent beaucoup de cachet à la pièce.

La chambre à coucher de Jean-Paul et Ruth a été décorée avec goût. Notons le couvre-lit en fourrure noirer t le boudoir, qui s'ouvre à droite.

Ambiance ALPHA

MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS

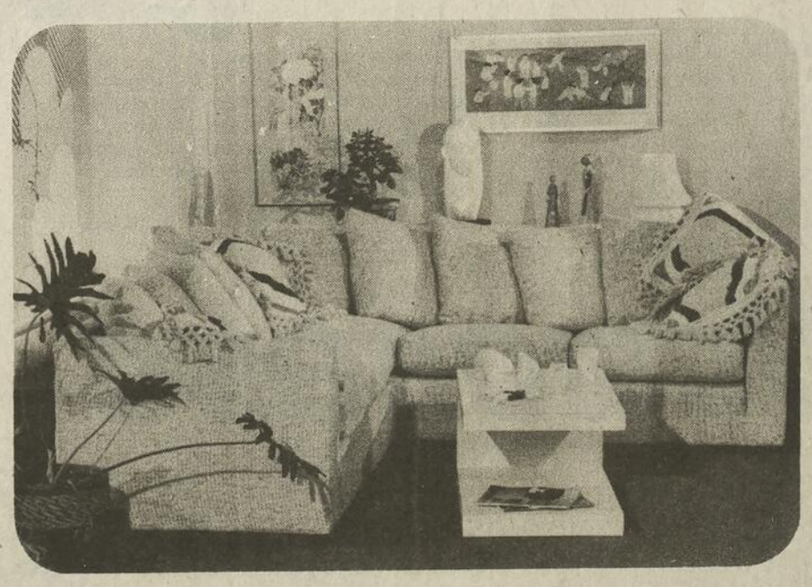
Les plus belles choses...

"Nous croyons qu'il est important de bien personnaliser votre intérieur."

Pour ceux qui recherche un peu plus qu'un simple décor Ambiance Alpha répondra à vos exigences en décoration.

Ce mobilier aura apporter chaleur et confort à votre salon grâce à ses formes et ses différentes coloris de recouvrements. Une exclusivité!

Ambiance ALPHA



ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

(7605)

Ramonage des cheminées

Cowansville veut reprendre l'étude de la question

COWANSVILLE (JdB) — La ville de Cowansville a suspendu, depuis quelque temps déjà et pour une période indéterminée, l'application de son règlement 826 portant sur le ramonage des cheminées. Les autorités municipales ont, en effet, laissé entendre qu'elles avaient l'intention de réétudier le dossier de A à Z.

"La formulation même du règlement a engendré certaines difficultés d'application, sans compter que l'hôtel de ville a été saisie de plusieurs plaintes émanant de citoyens, peu satisfaits de la façon dont la réglementation municipale était mise en pratique," d'indiquer M. Georges Bernier, le directeur municipal.

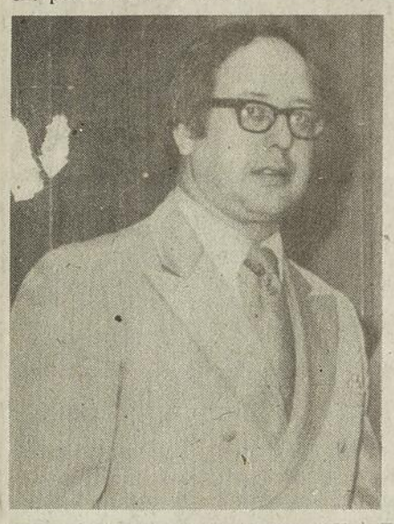
Les membres du conseil passeront ce dossier au peigne fin, à la lumière de ce qui se fait dans d'autres municipalités. "Plusieurs hypothèses existent et chacune d'elles sera étudiée en profondeur, avant que le sujet ne fasse l'objet d'une décision officielle à la table du conseil," de renchérir M. Bernier.

Le règlement 826, qui avait dû être présenté deux fois à la table du conseil avant d'être adopté, faisait l'obligation aux propriétaires, locataires et occupants de faire ramoner leurs cheminées une fois tous les deux ans, entre le 1er mai et le 1er octobre. Ce règlement ne permettait toutefois pas aux Cowansvillois de faire appel aux ramoneurs de leur choix pour effectuer le nettoyage de leurs cheminées; ils devaient, en effet, requérir aux services de ramoneurs spécialement nommés par la municipalité et affectés à des secteurs bien spécifiques.

En mai dernier, Cowansville avait fait connaître les trois ramoneurs autorisés à opérer sur le territoire de la municipalité tout en faisant porterr l'application du règlement en 1980 sur le secteur situé à l'est des rues Sud et Albert.

Le règlement, qui poursuivait des fins évidentes de prévention et de protection, s'est finalement avéré plus difficile d'application qu'on ne l'escomptait à l'hôtel de ville tout en engendrant certaines réticences parmi la population.

"La ville n'a peut-être pas mis assez d'emphase sur l'aspect sensibilisation et information de la population dans ce dossier; c'est un défaut de parcours qu'on n'a pas l'intention de répéter quand le moment sera venu," a conclu M. Georges Bernier.



M.Georges BERNIER

André St-Martin

Boutique du Foyer de Granby inc.

Vente et installation de foyers, cheminées.
Estimation gratuite.

Afin de mieux servir notre clientèle, nous n'avons aucun intermédiaire! Nous installons nos poêles, foyers et cheminées nous-mêmes et nous garantissons nos installations.

Claudette St-Martin

N'oubliez pas notre chronique Bien au Chaud chaque lundi à 10:40 hres sur les ondes de CHEF avec Claude Brodeur notre technicien en chauffage.

Boutique du Foyer de Granby inc.

Dans l'annonce d'hier, nous aurions dû lire
393 Boul. BOIVIN - GRANBY
TEL: 378-5821

7555

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"

Ouverture en novembre 1980,

magasin au détail situé dans Centre d'Achats "Les Galeries de Granby". Téléphonez au responsable au numéro 761-5501 ou écrivez à Centre du Rasoir "Fine Lame" Inc., 754 Chemin du Golf, Ile des Soeurs, Montréal, Québec. H3E 1A8.

- **VENTE** et REPARATION de RASOIRS, SECHOIRS, FERS A FRISER.
- **VENTE** et AIGUISAGE de COUTEAUX et CISEAUX.

(7502)

L'O.C.Q. tout près

Un représentant de l'O.C.Q. sera enfin dans les environs pour rencontrer les salariés et les employeurs de l'industrie de la construction.
Si vous désirez le consulter, il sera là tout près à

Granby
29 septembre 1980
de: 9 h à 12 h
et de 13 h à 16 h 30 au C.M.Q.
328, rue Principale
tél.: 378-9953

Office de la construction du Québec

001331

Certificats d'épargne fixe

Terme 3 ans
- dépôt minimum $500

intérêt crédité annuellement

12 3/4 %

LA BANQUE D'ÉPARGNE

243, rue Principale, Granby

Woolco

SOLDE DE FIN DU MOIS

LUNDI ET MARDI, JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

DES OCCASIONS FANTASTIQUES DANS TOUTES LES SUCCURSALES

PLUSIEURS RABAIS-SURPRISES EN MAGASIN

MONTH-END CLEARANCE

Save

Solde gigantesque de lampes, tableaux et miroirs

30% DE RABAIS

Profitez de ce solde fantastique pour bien redécorer à prix d'aubaines. Nous vous offrons une vaste sélection de lampes, cadres et miroirs de styles variés.

(7287)

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h, JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

LOTOMATIC

LA BONNE FAÇON D'ÊTRE SÛR QU'ON N'OUBLIERA PAS DE VÉRIFIER SES NUMÉROS.

A-U-T-O-M-A-T-I-Q-U-E-M-E-N-T.

■ À chaque tirage, Loto-Québec vérifie les numéros de tous ses abonnés à Lotomatique, et paie les lots gagnés par chèques, par la poste. Et chaque membre d'un groupe gagnant reçoit sa part du lot. ■

L'abonne-chance

loto-québec

LOTO QUÉBEC

VOYAGES PRINCESSE
Permis no. 13638887-0035
135 PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ. CANADA J2G 8E5 (514) 372-4444 (5958)

Les voyages

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100
000708

La Grèce, c'est aussi de magnifiques ports sur la ner Egée et des ruines (ci-dessous) qui témoignent d'un passé fort riche en valeurs humaines.

La Grèce, pays des dieux et... des touristes

J'ai eu l'occasion durant l'été 73 de séjourner 2 mois en Europe. J'avais choisi de voyager en auto, à deux, en prenant l'itinéraire suivant: Paris, Strasbourg, la route du vin en Alsace, Bâle, puis la Suisse française, Milan et le Lac Majeur, Vérone et surtout Venise, puis la Yougoslavie, du Nord au Sud en longeant l'Adriatique, avec un arrêt surtout à Dubrovnik, puis en contournant l'Albanie (qu'on ne peut d'ailleurs visiter), jusqu'en Grèce. Ce fut long, mais notre séjour de 2 semaines en Grèce nous fit oublier les fatigues du voyage. Au retour, on prit le traversier jusqu'à Brindisi en Italie. Avec des arrêts à Naples, Capri et la côte amalfitaine, puis à Rome, Florence et Pise. On revient vers Paris après quelques jours de repos sur la côte d'Azur. Pour réussir un tel périple, l'idéal est d'avoir une bonne voiture, une bonne santé, et un deuxième chauffeur avec soi aussi. Mais, aujourd'hui, attardons-nous uniquement en Grèce.

collaboration spéciale de André Bergeron

La Grèce, c'est d'abord Athènes. Le souvenir des dieux et des héros, le témoignage des vieilles pierres, la magie des paysages lumineux, le plaisir du soleil et de la mer, de même que le caractère attachant d'un peuple, constituent de bonnes raisons de visiter la Grèce.

A Athènes, après le premier choc visuel d'une grande ville cosmopolite, commerciale, bruyante, après avoir enfin trouver un hôtel qui nous convient, on recherche le calme légendaire de la colline de l'Acropole. On s'y attache afin de s'imprégner au maximum de sa légende. Au coucher du soleil, le spectable est féérique. Puis on ira voir les grands musées de la capitale grecque, le musée National, celui de l'Acropole, celui de l'Agora, le musée Bénaki, pour se convaincre qu'on peut encore différencier du premier coup d'oeil les époques archaïque, classique et hellénistique. On ira se promener dans l'Agora et autour du temple de Thésée. On y verra les cyprès, les amoureux et le violoneux qui, à l'aide de franches rasades d'ouzo, essaie d'accorder son instrument. Le soir à la Plaka on se laissera entraîner dans une farandole menée au son du sertaki.

Quoi voir aussi?

Si vous arrivez à Athènes directement en avion, on vous conseille des visites guidées. Excursion d'une demi-journée à Athènes, environ $14. -Visite nocturne d'Athènes, environ $18. -Excursions au Cap Sounion, environ $14. -Excursion à Delphes, environ $29.

De plus, des excursions de deux, trois, quatre, cinq, six et neuf jours sont aussi disponibles: Excursions de deux jours: Que vous décidiez d'opter pour le tour de l'Argolide ou de Delphes, il faudra compter environ $75. -Excursion de trois jours: Delphes et les Météores, environ $190. -Excursion de quatre jours: Tour classique de la Grèce, environ $230. -Excursion de cinq jours: La Grèce classique et les Météores, environ $345. -Le grand tour de Grèce, environ $328 (plus transport aérien, $80.) -Excursions de six jours: Le grand tour du Péloponnèse, environ $350.

Les circuits de croisières: Croisières d'un jour dans le golfe Saronique à partir de $36. -Croisière de deux jours à Délos et à Mykonos à partir de $174. (la plus recommandée des croisières, surtout à cause de la merveilleuse île de Mykonos). -Croisière de trois jours dans les îles de la mer Egée à partir de $280. -Croisière de quatre jours dans les îles de la mer Egée et en Turquie à partir de $390. -Croisière sept jours dans les îles de la mer Egée et Turquie à partir de $680.

Les principales compagnies offrant des croisières sont Epirotiki Lines, Sun Line et Hellenic Mediterranean Lines.

La location des voitures particulières. On peut, en louant une voiture, suivre à sa guise les itinéraires que proposent les organisateurs d'excursions avec beaucoup plus de liberté. C'est cependant une formule très chère, car le coût de la location d'une voiture en Grèce est d'environ $200 par semaine, kilométrage illimité. Le prix de l'essence: environ $1. le litre.

De nombreuses compagnies de location de voitures vous offrent leurs services. Entre autres: Hellascars, Athens Cars, Hertz et Avis.

Si le temps vous le permet, il faudrait séjourner aussi dans les îles de Corfou (on y trouve un célèbre Club Méditerranée), Rhodes centre de villégiature cosmopolite et moderne doté de la couleur typique d'une île grecque, puis la Crête, la plus grande des îles grecques et l'une des plus importantes au point de vue historique, berceau de la civilisation minoenne (2 500 av. J.C.). Aussi Mykonos, avec ses maisons cubiques blanchies à la chaux, d'architecture cycladique, avec ses 365 églises et ses 700 boutiques; et Andros, l'une des plus grandes îles des Cyclades, et l'une des plus boisées. Un traversier la relie tous les jours à Rafina, et le prix du billet, aller simple, est de $7.

Pour se divertir

Des spectacles et des festivités. Le festival d'Athènes (de juillet à septembre).

Au théâtre Erode Aticus: représentations de tragédies antiques, concerts, spectacles d'opéra et de ballet.

Le théâtre antique d'Epiclaure, célèbre pour sa merveilleuse accoustique, prête son cadre au "Epidavria" ou festival de la tragédie antique.

Spectacles Sons et Lumières: à Athènes, à Rhodes et à Corfou, dès le début d'avril jusqu'à la fin d'octobre, des spectacles en plusieurs langues vous sont présentés.

Les festivités locales aussi. De très anciennes coutumes et traditions dont l'origine se perd dans la nuit des temps, des fêtes religieuses et des commémorations historiques, de caractère local ou national, servent de prétexte à des manifestations qui rompent la routine quotidienne et permettent d'organiser des fêtes et des réjouissances populaires.

Restaurants et hébergement

Le touriste qui visite la Grèce peut, s'il le désire, manger selon ses habitudes. Il trouvera dans les hôtels et dans les restaurants de luxe une cuisine internationale et française (entre $12 et $15 par personne en moyenne). Mais s'il aime le changement, il ne manquera pas de goûter la cuisine grecque (en moyenne $6 à $8 par personne, incluant le vin), ou encore d'expérimenter les amicales tavernes (bistros locaux), pour $4 à $6, incluant le vin. Vous deviendrez très familier avec des noms tels que la moussaka, le souvlaki, le baklava, etc.

Hébergement

Selon vos préférences et vos moyens, vous aurez un choix varié, des hôtels de luxe aux hôtels de catégorie "E". Une autre possibilité consiste à louer les chaleureuses et amicales chambres de l'habitant.

Les prix varieront entre environ $40 par jour (hôtel de catéforie A, pour deux personnes) et $20 (hôtel de catégorie D). En ce qui concerne les chambres chez l'habitant, il faut s'adresser à la Police touristique locale. Le prix varie entre $7 et $15 pour la nuit.

Quand y aller

La haute saison s'étend de mai à septembre, alors que la température moyenne à Athènes est de 24°C. C'est la saison idéale pour la baignade.

Pendant la saison intermédiaire (mois de mars, avril, octobre et novembre), la Grèce jouit d'un climat clément, en général très ensoleillé. Les bains de soleil sont donc possibles, mais les baignades à la mer sont réservées aux moins frileux. La saison intermédiaire est idéale pour les excursions classiques et les circuits terrestres. Il est également possible de faire des croisières en avril et en octobre.

Formalités d'entrée

Pour un séjour maximal de trois mois, les citoyens canadiens doivent être munis d'un passeport valide. Aucun visa n'est requis. Aucun vaccin non plus.

Différents circuits offerts au départ du Canada

Voici une liste des grossistes canadiens qui offrent des circuits sur la Grèce: American Express, Aviatours, Les Tours Chanteclerc, Fiesta, Révatours, Vacances Skylark, Terratours, Le Tourisme Français, Les Tours Triaena, Unitours.

Pour une description complète des différents circuits offerts par ces différentes compagnies, communiquez avec votre agent de voyages.

Pour plus de renseignements: L'Office nationale du Tourisme grec, Edifice Esso, 2, Place Ville-Marie, Suite 67, Montréal, Québec H3B 2C9. Tél.: (514) 871-1535.•

MICHEL IANNANTUONO
VOUS PROPOSE LES VOYAGES
GROUPES LES PLUS EN
DEMANDE POUR L'HIVER

VOYAGES VOYAGES VOYAGES

CUBA
1 SEMAINE
Bain privé $689.00
Bain partagé $609.00
2 SEMAINES
Bain privé $989.00
Bain partagé $849.00
DEPART le 21 FEVRIER 81
SEJOUR EN VILLA AU BORD DE LA MER
Incluant: Avion Via Cubana Hôtel catégorie A
TRANSFERT DE l'aéroport à l'Hôtel
Transfert pour Mirabel, 3 repas par jour
Taxe aéroport • Visa

2 CHOIX DE SEJOURS
SANTO DOMINGO
3 SEMAINES
DEPART DU 11 au 31 JANV.

HOTEL JARAGUA $959.
Base 2 par chambre — Piscine — Casino
discothèque et Nite Club

VILLA PALMAS DEL MAR $899.00
Base 4 par villa avec Kitchenette
directement sur la plage.

VOS VACANCES A SANTO DOMINGO COMPRENNENT:
• Vol aller-retour de Montréal via San Juan par BOEING 737 de QUEBECAIR.
• Consommations et repas gratuits à bord.
• Les transferts entre l'aéroport et les hôtels incluant la manutention des bagages.
• Trois semaines de séjour en RÉPUBLIQUE DOMNICAINE selon l'option choisie.
• Un cocktail de bienvenue.
• Un sac de plage.

2 CHOIX D'EVASION
Santo DOMINGO
Départ 20 Février 81
Hôtel JARAGUA
$599.00
Base 2 par chambres
Incluant:Avion, Hôtel, Transfert représentant, sac de voyage, cocktail
PORTO RICO
Départ 7 mars 81
Hôtel DUCH INN
$639.00
base 2 par chambre
INCLUANT: Avion, hôtel transfert, Représentant, sac de voyage, cocktail
RESERVEZ TOT PLACES LIMITEES

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX — GRANBY, INC
375-1747
168 Principale
GRANBY
(sous-sol)
263-7100
GALERIES DE COWANSVILLE
(Domaine du Parc)
Permis 1677753402741 (7050)

A Miami, le nouveau rendez-vous de ceux qui aiment que ça bouge, c'est le
SUEZ AAA
au bord de la mer
Profitez, au moins une fois dans votre vie, de chambres luxueuses à quelques pas de la mer. Le matin, vous irez vous promener sur la plage sablonneuse puis vous irez déjeuner au bord de la piscine avant d'aller jouer une partie de tennis, de ping-pong ou de galets.
Ensuite, vous pourrez aller vous baigner ou faire de la plongée en mer ou dans l'une de nos 2 piscines.
Nous vous offrons gratuitement un party de hot dogs et le gérant vous invite à un cocktail.
Puis après un souper détendu, la plus récente discothèque de Miami vous attend... vous pourrez y danser jusqu'à 3 heures du matin, dans une atmosphère fabuleuse faite de sons et lumières "disco". 974

Reservations Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais directement
(305) 947-6748
Numero de telex 51 8883 MAB
ON THE OCEAN et 182nd STREET
MIAMI BEACH FLORIDA 33160

AVIS AUX VOYAGEURS

À partir du 29 septembre, d'importants changements d'horaires auront lieu pour certains trains VIA au Canada.

Assurez-vous de ne pas manquer le train... Vérifiez vos départs et vos arrivées auprès de votre agent de voyages ou du bureau VIA.

TRAITEZ-VOUS BIEN, PRENEZ LE TRAIN.
VIA

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec 372·3624
7427

Voleur à la mobylette

GRANBY (GV) — Une Granbyenne de 58 ans, domiciliée sur la rue Bouchard, a vécu des minutes angoissantes, mercredi soir, lorsqu'elle a été accostée par un jeune malotru armé d'un couteau qui en voulait à son argent.

L'événement s'est produit au moment où la dame était en train de prendre une marche de santé sur le Boulevard Leclerc. Arrivée à une intersection, elle aperçut au travers de son chemin un adolescent d'une quinzaine d'années.

Ce dernier, qui enfourchait une mobylette, lui montra soudainement un couteau et réclama son porte-feuille. Surmontant sa nervosité, sa victime lui laissa savoir qu'elle n'avait pas d'argent. Après avoir mis les mains des les poches de son manteau, elle en tira un papier-mouchoir pour lui prouver que c'est tout ce qu'elle avait sur elle. Le détrousseur-à-la-mobylette fila sans demander son reste, laissant la pauvre dame dans le désarroi le plus complet.

L'enquête sur cette tentative de vol avec violence a été confiée au détective Omer Quintal, de la Section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale.

Coup d'oeil

Au bridge duplicata

GRANBY — Les résultats de la dernière séance de bridge duplicata ont été les suivants: M. et Mme J.B. Bergeron, 135 points; M. et Mme G. Meunier, 133.5; Mmes C. et T. Singfield, 127.5; Mmes L. Casavant et J. Brien, 118; Mmes G. Cadieux et M. Hansan, 108; M. et Mme Leatherbarrow, 107.

Amnistie internationale

GRANBY — La prochaine réunion des membres de Granby d'Amnistie internationale a lieu jeudi le 2 octobre, à 19 heures 30, à l'Hôtel de ville. Toutes les personnes intéressées par la situation des droits de l'homme dans le monde peuvent y assister.

Télé-université

GRANBY — Mme Andrée Cyr, animatrice communautaire, parlera, dans le cadre d'une chronique hebdomadaire présentée à Radio-CHEF le vendredi à 11 heures 19, de la Télé-université, cette nouvelle façon de se perfectionner...chez soi.

Pour les 50 ans et plus

GRANBY — Il y aura danse à la salle de l'école Saint-Benoit, tous les dimanches soir, à 20 heures, pour les 50 ans et plus . M. Giroux assumera les frais de la musique.

Granby

Cambrioleur capturé sur le toit de l'usine Miner

GRANBY (GV) — Un individu bien connu du milieu policier local qui tentait de s'introduire illicitement à l'intérieur de l'usine Miner a vu son projet tomber à l'eau suite à l'intervention de deux policiers de la Sûreté municipale.

Sa mise aux arrêts devait par ailleurs permettre à des confrères de la Sûreté municipale de Cowansville d'élucider trois vols qui avaient été commis quelques heures plus tôt sur leur territoire.

Suspect

L'affaire a débuté un peu avant 3 heures, jeudi, lorsque les agents Jean-Pierre Arès et Jean-Robert Dumais furent appelés à se rendre à l'usine Miner où le gardien de nuit venait de signaler la présence d'un individu louche.

Peu après leur arrivée sur les lieux, ils aperçurent le suspect sur le toit de l'usine. Il n'avait pas eu le temps de mettre à exécution son dessein de pénétrer par effraction dans la cafétéria.

Voulant s'assurer qu'il n'était pas armé, les agents le soumirent à une fouille. Une clef de véhicule trouvée dans ses poches leur mit la puce à l'oreille, d'autant plus qu'elle était neuve. Interrogé à savoir où se trouvait le véhicule, le prévenu affirma qu'il n'y en avait aucun.

Peu convaincus, les deux policiers décidèrent d'aller jeter un coup d'oeil dans les environs. Alors qu'ils patrouillaient sur la rue Lorne, une "van" flambant neuve attira leur attention. Après vérification, ils constatèrent que la clef trouvée sur le suspect pouvait déverrouiller ses portières...

Au poste

Après une incarcération de quelques heures au poste de police, le prévenu fut interrogé par le détective Omer Quintal. C'est à ce moment-là qu'il apprit que le véhicule, un modèle 1981, avait été volé au cours de la nuit précédente au garage Bessette Automobile, de Cowansville, que la plaque qui y était apposée avait été subtilisé à un autre endroit et qu'il en était de même pour le contenu du réservoir à essence.

En après-midi, le suspect était confié aux enquêteurs de Cowansville, lesquels devaient le conduire un peu plus tard à la prison commune de Cowansville où il séjournera avant de comparaître devant la Cour des sessions de la paix.

MOTEL Bernard
CHEMIN ST-PAUL
Bar-Salon
Danseuses, stripteaseuse nue.
Ouvert 2h.p.m. à 3h.a.m.
7 jours
SPECIAL CETTE SEMAINE
JEUDI à SAMEDI
GILLES & FRANCE
Couple érotique
COUPLE EROTIQUE
Spectacle:
9H30 - 11H30 - 1H30 A.M.
7040

LA BONNE FAÇON DE FAIRE VALIDER VOTRE 6/36.

A-U-T-O-M-A-T-I-Q-U-E-M-E-N-T.

■ En vous abonnant au 6/36 par Lotomatique, vous n'avez plus à faire valider votre sélection de chiffres. Loto-Québec le fait pour vous à chaque semaine. ■

L'abonne-chance
loto-québec

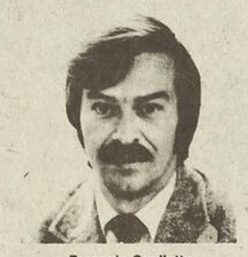
L'AUTOHOMME EST ARRIVÉ

Enfin c'est fait! L'autohomme est arrivé et dans un endroit que vous connaissez bien: au 715, boul. Leclerc, anciennement chez Gabriel Lussier Ltée, maintenant devenu Le Cherbourg Pontiac Buick Inc.
L'autohomme n'a rien à envier à l'automne. Vous voulez de belles couleurs? L'autohomme est fier d'annoncer les siennes. Vous voulez un nouveau décor? L'autohomme redécore ses locaux en y ajoutant sa touche personnelle. Vous aimez les multiples visages de l'automne? Avec sa nouvelle équipe, l'autohomme remplit le paysage de nouvelles figures.
L'autohomme c'est comme l'automne, tout Granby l'a déjà adopté!

Carl Williams c.a.
Président - directeur général

NOUVELLE ÉQUIPE
LE CHERBOURG
Pontiac Buick Inc.

Marcel Maheu
Directeur des ventes et location


François Ouellette
Directeur du service après vente

Dollard Laverrière
Directeur du dépt. des pièces et accessoires

Francine Royer
Directeur du service de comptabilité

Jules Arsenault
Directeur de l'école de conduite

J.L. Bélanger
Représentant

Lucien Choinière
Représentant

Raymond Lessard
Représentant

Serge Ménard
Représentant

Germain Petit
Représentant

NOUS OFFRONS TOUJOURS LES SERVICES SUIVANTS:

Ecole de conduite
GABRIEL Lussier LTÉE
C'est un départ assuré
La seule école dans Granby et la région à offrir en plus du cours d'auto, le cours de moto au complet.

Location Lussier Ltée
- Location de véhicules à court ou long terme (Journée, semaine, mois ou à l'année)
- Taux très compétitifs

Membre du réseau
Location d'autos et de camions Car and truck rentals
TILDEN

PONTIAC BUICK CAMIONS GMC Le Cherbourg GM

LE CHERBOURG
PONTIAC BUICK INC.
GMC
715, Boul. Leclerc - Granby - 372-8080

HOTEL ST-PAUL
St-Paul Abbotsford
ENTRÉE GRATUITE
SPECTACLES
VENDREDI / SAMEDI / DIMANCHE
10H30 et 12H a.m. 4H30 et 10H p.m.

REGIS GAGNE
Vedette Radio-TV
CHANTEUR WESTERN
BIENVENUE A TOUS
007043

Bientôt au Centre-Ville de Granby
7422

Le centre d'accueil Marie-Berthe Couture

Pour la sécurité de 75 personnes

par Jacques Bertrand
photos de Serges Ruel

Il n'y a plus que deux conditions à remplir avant de procéder à l'inauguration du Centre d'accueil Marie-Berthe-Couture et elles devraient être satisfaites avant le 20 octobre, date d'ouverture.

C'est au rythme d'acceptation d'une dizaine de personnes par semaine que l'établissement d'une capacité de 75 lits commencera à fonctionner. Choisis par un comité du Conseil régional de la santé et des services sociaux Montérégie, les bénéficiaires auront la chance d'habiter un centre des plus fonctionnels, et d'autant agréable. D'ailleurs, l'édifice a été construit à partir des plans utilisés en 1977 pour le Centre d'accueil d'Ormstown, non loin de Valleyfield. La Voix de l'Est s'était rendue là-bas, il y a un an et demi, et les bénéficiaires rencontrés s'étaient tous dits heureux d'y vivre.

Marie-Berthe-Couture compte 75 lits, mais s'adressera à une plus grande partie de la population, grâce à son centre de jour, qui occupera sept ou huit salles du rez-de-chaussée. Ce centre, qui devrait ouvrir au début de '81, permettra à des personnes en perte d'autonomie d'obtenir des soins thérapeutiques et aussi d'autres services (un repas, par exemple). Il offrira également des loisirs; déjà, on y trouve une table de mississipi, un projecteur, un métier à tisser, et des installations pour le bricolage, le bingo, etc.

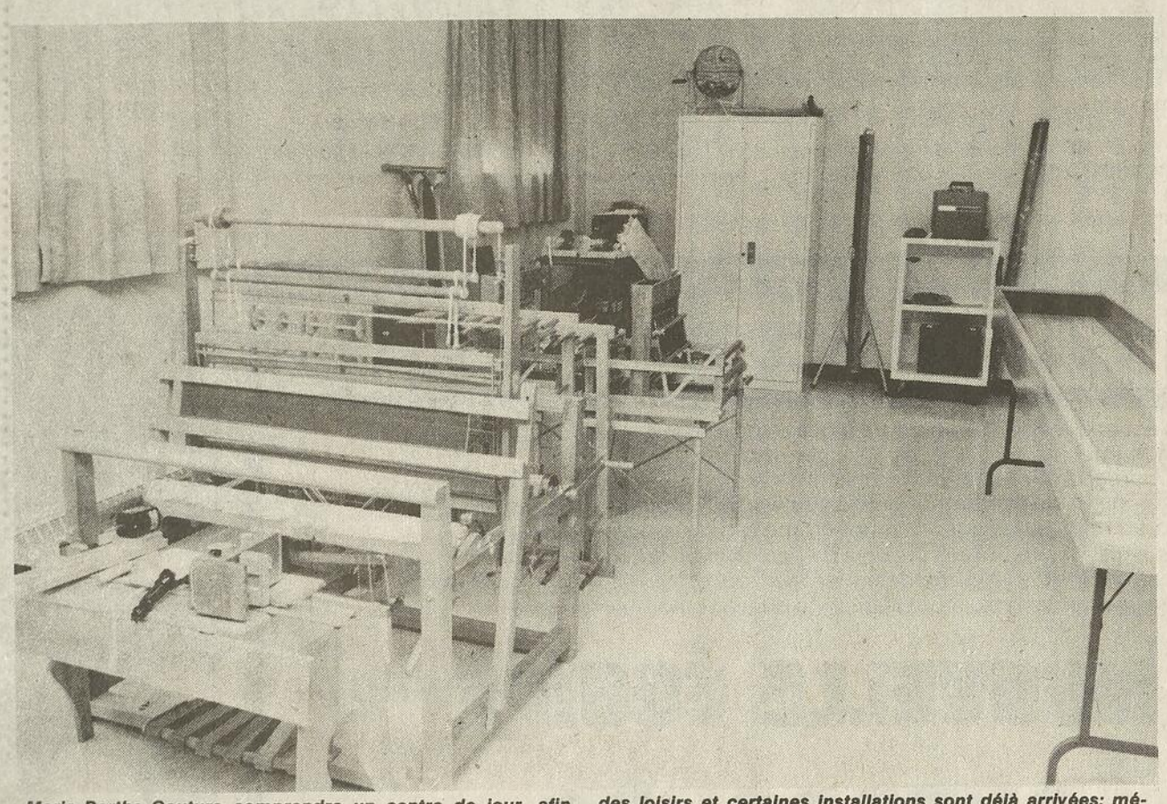
Le bâtiment a la forme d'un "L" et la cour intérieur donne sur une grande pelouse et un boisé, qui pourrait éventuellement être aménagé.

Quant aux chambres, elles sont conçues en fonction de la catégorie des bénéficiaires, tout dépendant de leur autonomie. Mais elles ont toutes un fauteuil berçant, une commode, une table de chevet, et un lit (d'hôpital, pour ceux qui ne peuvent quitter leur lit). De plus, chaque chambre peut recevoir sa propre ligne téléphonique et le câble de télévision. Dans certains cas, pour un couple par exemple, elles peuvent être jumelées, et si l'homme et la femme veulent dormir dans la même pièce, l'autre chambre peut servir de salon!

Situé à l'arrière du Centre hospitalier de Granby, le centre d'accueil se trouve donc dans un quartier résidentiel tranquille, non loin d'un parc. Mais à moyen terme, Marie-Berthe-Couture pourrait posséder son propre parc, puisqu'une partie assez importante de son terrain inclut un boisé comprenant des pins, des érables et des saules qui pourrait être aménagé via de l'aide gouvernementale. A ce sujet, le directeur général du centre hospitalier de Granby (dont le conseil d'administration aura la charge de MBC), Paul Bergeron, ajoute qu'on pourrait même y installer une serre et y faire de l'horticulture, chose qui serait particulièrement appréciée par les bénéficiaires provenant de la campagne.

La proximité du Centre hospitalier représente évidemment un avantage pour un établissement dont les pensionnaires sont choisis parmi les personnes âgées les moins autonomes. Les deux édifices sont d'ailleurs reliés par un tunnel souterrain, ce qui facilitera le transport de la nourriture, qui proviendra des cuisines du CHG. Celle du centre d'accueil servira surtout à réchauffer les plats.

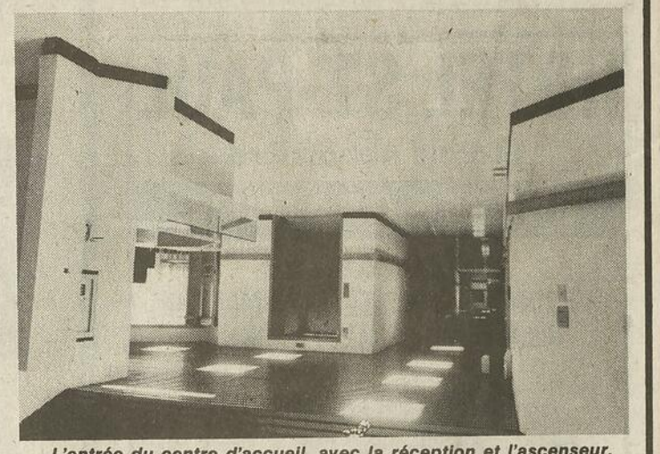
Les deux conditions permettant l'ouverture du centre d'accueil le 20 octobre reposent dans la fin de l'installation de l'ascenseur, et la décision de la Corporation d'hébergement du Québec, qui demeure propriétaire de l'édifice et qui doit l'inspecter avant d'accepter le travail réalisé par l'entrepreneur.



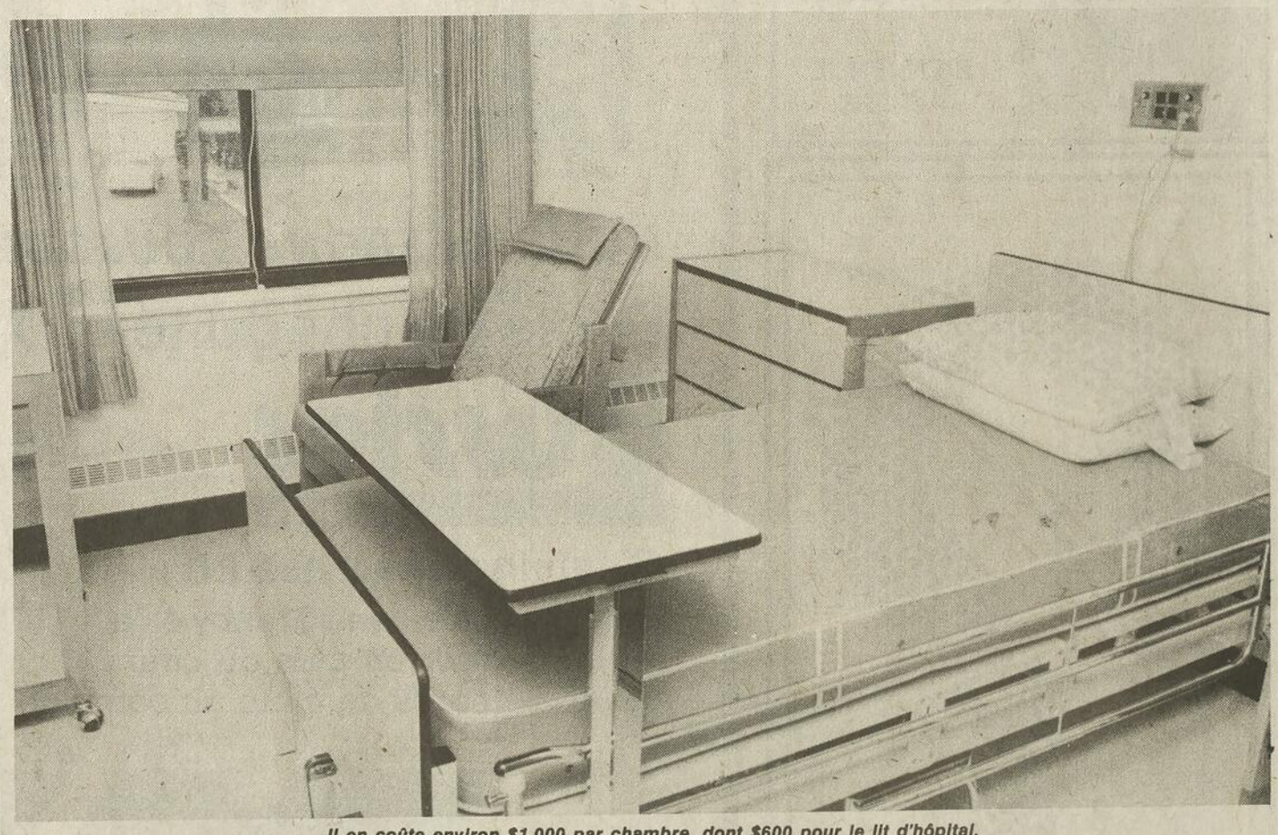
Marie-Berthe-Couture comprendra un centre de jour, afin de prodiguer des soins thérapeutiques, mais il offrira aussi des loisirs et certaines installations sont déjà arrivées: métier à tisser, table de mississipi, etc.

Au premier étage, les bénéficiaires peuvent prendre l'air sur un balcon.

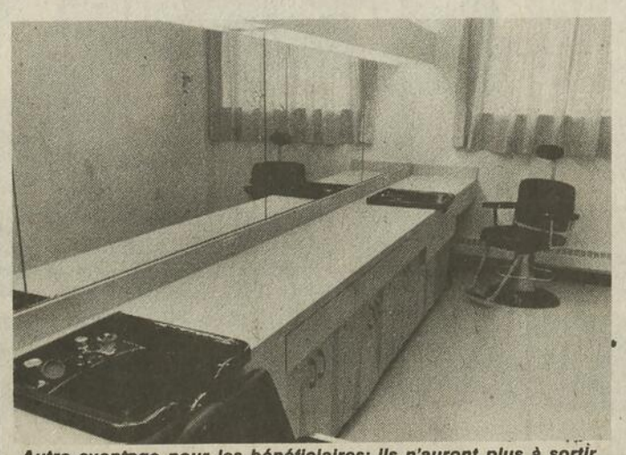
La salle à manger peut recevoir une cinquantaine de personnes, et elle compte une cloison amovible. Au fond se trouve la chapelle, entièrement sur roulettes.



L'entrée du centre d'accueil, avec la réception et l'ascenseur.



Il en coûte environ $1,000 par chambre, dont $600 pour le lit d'hôpital.



Autre avantage pour les bénéficiaires: ils n'auront plus à sortir pour aller chez le coiffeur, puisque le coiffeur pourra venir à eux.

Les toilettes et les salles de bain sont équipées de manière avant tout fonctionnelle.

gagnez au concours SOLEIL

$50. d'épicerie chaque semaine

A L'UN DES MARCHES IGA GAGNON
65 Evangéline ou 320 Bl. Leclerc, Granby

Chaque jeudi 25 lettres seront pigées au hasard, le signataire de la première lettre recevra un bon de $50.00 d'épicerie à un Marchés IGA GAGNON. Les 25 lettres pigées accumulées pour le tirage des 10 grands prix en Octobre. Les autres lettres seront détruites chaque semaine.

GAGNANTE DU $50.00
d'épicerie à l'un des
MARCHE IGA GAGNON
65. Evangéline ou 320 Bl. Leclerc. Granby

JACQUELINE ROCHON
49 rue Centre app. 3,
Granby, Qué.

24 autres noms pigés au sort qui seront éligibles pour le tirage du gros lot.

Mme Simonne Tanguay
576 Notre-Dame, Granby
Francine Malouin
323 Girouard, Waterloo
Jean-Guy Blanchard
23 York, Waterloo
Mme Colette L'Ecuyer
1035, 4e Avenue, Acton-Vale
Françoise Proulx
415 Blvd Boivin, Granby
Lucie Bergevin
35 Stanley, Roxton Pond
Mme Céline Lauzière
177 Centre, Brome
Lucie Bergevin
35 Stanley, Roxton Pond

Jeanne Chagnon
730 St-Charles Sud, Granby
Françoise Gendron
856, Principale, St-Paul D'Abbotsford
Berthe Béland
St-Joachim
Barbara Roy
Warden
Mme Thérèsé Boucher
1425 Notre-Dame, St-Césaire
Mme Germaine Gagnon
370, route 220, Bonsecours
Mme Jeanne-D'Arc DeGuire
798, Principale, Cowansville
Mme Florianne Thibeault
504 Terrasse Bellerive, Cowansville

Mme Altéda Trudel
106, Drummond app. 15, Granby
Margot Daigle
312 Robinson sud, Granby
Mme Dolorès Blanchard
287 Rang René, Granby
Lucienne Proulx
268 St-Viateur, Granby
Lorraine Bernier
355 Blvd Leclerc, Granby
Sylvie Harvey
Sutton
Frédéric Bourgeois
348 Foch, Granby
Claire Daigle
841, Ch. Deslauriers, Granby

Découpez, mettez sous enveloppe et postez à:

CONCOURS SOLEIL
La Voix de l'Est Ltée,
Case Postale 605, Granby
J2G 2V4

LUNDI .....
.....
MARDI .....
.....
JEUDI .....
.....
VENDREDI .....
SAMEDI:.....
.....

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
TÉL .....

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

(4846)

Coup d'oeil

"A l'écoute des autres"

"Vous ne pouvez jamais évaluer quels seront les résultats d'une bonne action. Mais toute bonne action est une semence même si vous n'en voyez pas la moisson"

"Nous avec les pauvres"

C'est avec plaisir que je prenais connaissance du communiqué de notre évêque diocésain Mgr Langevin, qui m'informait de la priorité diocésaine pour l'année future: "Nous avec les pauvres".

Je trouve le thème très pertinent et surtout, une réalité auquelle plusieurs personnes ont à faire face tous les jours. Je fais le parallèle avec le message "d'amour" que le Christ a voulu proclamer tout au long de sa vie parmi les hommes: "son amour pour les plus pauvres".

Si l'on regarde autour de nous, cet amour est encore d'actualité, car la pauvreté se situe à plusieurs niveaux. Par exemple, les gens qui font face au problème du chômage, vivent une pauvreté matérielle; les gens qui perçoivent des allocation du M.A.S. vivent une pauvreté matérielle; les étudiants qui ne peuvent se trouver un emploi, vivent une pauvreté matérielle.

Mais, il n'y a pas que la pauvreté matérielle. Les gens qui vivent une séparation d'un des conjoints, vivent une grande pauvreté d'Amour. Les gens qui sont dans les institutions carcérales, vivent une pauvreté de liberté. Les gens qui sont aux prises avec les problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, vivent une pauvreté sociale. Les personnes âgées qui sont isolées et délaissées par les leurs, vivent une pauvreté de tendresse. On peut par cette prise de conscience, essayer d'ensoleiller et d'enrichir la vie de ces personnes.

Besoin du jour

Le Centre de Bénévolat a toujours besoin de la disponibilité des bénévoles pour améliorer nos services et nous permettre de servir encore mieux toute la communauté. N'oublie pas la grande campagne de Centraide.

Centre de Bénévolat de Granby
Mimi Duhamel, directrice

Cet homme a bien raison de sourire.

D'abord il est fier de gérer un magasin Poulet Frit Kentucky. Et en sa qualité de gérant, il a le plaisir de vous proposer une offre spéciale les samedi et dimanche 27 et 28 septembre. Ces 2 jours-là, le seau de bon poulet ne coûte que $6.75 et il peut facilement rassasier de 5 à 7 personnes. Profitez de "l'Offre spéciale du gérant" au magasin Poulet Frit Kentucky de votre voisinage.

SEAU DE 15 MORCEAUX

$6.75 SEULEMENT

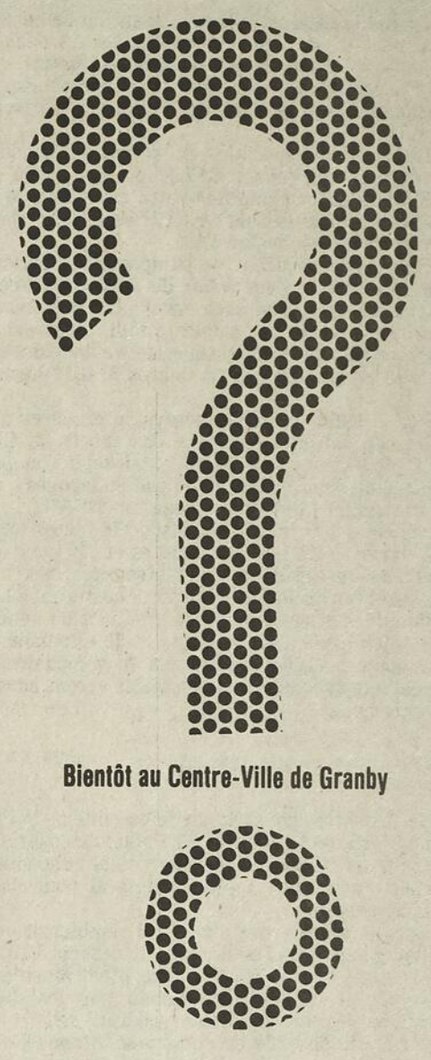
SAMEDI ET DIMANCHE
27 ET 28 SEPTEMBRE SEULEMENT

Vous sourirez vous aussi à ce prix très économique.

La recette du col. Sanders de
Poulet Frit Kentucky M de C

La Villa du Poulet M.C.

7232



Bientôt au Centre-Ville de Granby

7419

DÉCOUPEZ - CONSERVEZ

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

Avec nous... c'est tellement plus facile

GRANBY:	KNOWLTON:	COWANSVILLE:
375-2307	243-6125	263-5969

ATTENTION LES JEUNES...

La Voix de l'Est publie au rythme de trois par semaine des fiches sur les oiseaux et animaux du Jardin Zoologique de Granby. Les lecteurs sont invités à découper et à conserver ces fiches puisqu'elles feront l'objet d'un concours à toutes les deux semaines. Des questions seront posées à partir des informations publiées dans ces fiches et à toutes les deux semaines un lecteur pourra gagner deux passes lui permettant d'utiliser gratuitement pendant une journée complète tous les manèges du tournesol au Jardin Zoologique. Une façon donc de s'instruire et de s'amuser en même temps.

LES ANIMAUX DU ZOO
LES OISEAUX

GRIZZLI

Classe: mammifères
Ordre: carnivores
Famille: ursidés
Longueur: 1,5 à 2 m
Hauteur: 0,8 à 1,25 m
Poids: 150 à 360 kg
Gestation: 180 à 250 jours
Portée: 1 à 3 petits
Régime: omnivore
Longévité: 29 (nature) 50 (captivité)

Animal timide qui ne passe à l'attaque que s'il est provoqué ou séparé de ses petits. Sous-espèce de l'ours brun Européen. Il en possède les caractéristiques. Il borne lui aussi son domaine en lacérant l'écorce des arbres. Les petits naissent dans une tanière hivernale, habituellement en janvier ou février. Atteint la maturité sexuelle vers 6 ou 7 ans et ne se reproduit qu'à tous les 2 ans. Retrouvé dans les montagnes Rocheuses et au Yukon.

(7294)

CAMELOT DU MOIS D'AOUT 1980

SYLVAIN LAMBERT
DE ST-ALPHONSE DE GRANBY

est notre camelot du mois d'août 1980.

Sylvain fréquente la Polyvalente J.H. Leclerc en secondaire IV. Il fut camelot de la Voix de l'Est à Cowansville pendant 3 ans et depuis un an, il livre ses journaux chaque matin à ses 24 abonnés.

Sylvain pratique le baseball et est aussi un amateur de randonnée en bicycle.

Pour ses excellents efforts, Sylvain se voit décerner un certificat de mérite ainsi qu'un prix.

FÉLICITATION SYLVAIN!

(Publi-reportage)

004845

Remplir et poster avec votre chèque ou mandat à:
LOTOMATIQUE, LOTO-QUÉBEC
C.P. 9999, Succursale Place d'Armes,
Montréal (Québec) H2Y 1A1

LOTOMATIQUE
L'ABONNE-CHANCE

☑ **CHOISISSEZ**
UN OU PLUSIEURS DE CES ABONNEMENTS

Indiquez le nombre d'abonnements désiré pour chaque tirage. Chaque abonnement donne un numéro différent.

TOTAL

MINI, INTER, PROVINCIAL, SUPERLOTO, 6/36	52 tirages 26 tirages 12 tirages 9 tirages 52 tirages	ABONNEMENT D'UN AN 61 ☐ *260$ *RABAIS DE 20$ sur le prix normal de 280$		×	= $
MINI, INTER, PROVINCIAL, SUPERLOTO, 6/36	26 tirages 13 tirages 6 tirages 5 tirages 26 tirages	ABONNEMENT DE 6 MOIS 62 ☐ *135$ *RABAIS DE 10$ sur le prix normal de 145$		×	= $
MINI	63 ☐	52 TIRAGES Hebdomadaire 50¢	26$	×	= $
INTER	64 ☐	26 TIRAGES Aux deux semaines 2$	52$	×	= $
PROVINCIAL	65 ☐	12 TIRAGES Mensuelle 5$	60$	×	= $
SUPERLOTO	66 ☐	9 TIRAGES 1 tirage pour 10$	90$	×	= $
6/36	67 ☐	52 TIRAGES	52$	×	= $
	68 ☐	26 TIRAGES Hebdomadaire 1$	26$	×	= $

GRAND TOTAL $ ◀ Faire un chèque ou mandat de ce montant, à l'ordre de LOTO-QUÉBEC, et l'inclure avec ce formulaire.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE: GRAN 200

loto-québec

6/36 Inscrire un nombre différent entre 1 et 36 dans chacune des six cases d'un même rang horizontal. Si les cases ne sont pas remplies par l'abonné, l'ordinateur de Loto-Québec émettra lui-même au sort, les numéros manquants lors de l'enregistrement de l'abonnement.
N.B. N'utilisez qu'un rang horizontal de six cases par participation.

1 ☐☐☐☐☐☐
2 ☐☐☐☐☐☐
3 ☐☐☐☐☐☐
4 ☐☐☐☐☐☐
5 ☐☐☐☐☐☐

Veuillez m'envoyer toute correspondance en 0 ☐ FRANÇAIS 1 ☐ ANGLAIS

GROUPE ☐
La personne responsable du groupe remplit le présent formulaire. Elle inscrit aussi sur une feuille le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la part de tous les abonnés.

Nom et prénom (en MAJUSCULES, s.v.p.)
Adresse
Ville Province Code postal
Signature (nécessaire) No de téléphone

Oui, veuillez prendre note des abonnements que j'ai choisis ci-dessus. Faites-moi parvenir au plus tôt mon certificat d'abonnement ainsi que les dates d'entrée en vigueur et d'expiration de chaque abonnement.

En remplissant et en signant ce formulaire, j'accepte les stipulations inscrites ci-dessous.

Contribution aux associations sans but lucratif. Sans qu'il en coûte un sou de plus à l'abonné, Loto-Québec remettra à une association sans but lucratif un pourcentage du montant souscrit. Dans le cas où aucune association sans but lucratif ne serait impliquée, la remise sera faite aux associations participantes, au prorata de leurs ventes ou à une association de votre choix.

Nom de l'association

"Loto-Québec se réserve le droit d'annuler ou de modifier en tout temps la totalité ou toute partie du système Lotomatique"

L'abonne-chance
loto-québec
LOTOMATIQUE

LA BONNE FAÇON DE VOUS ABONNER À VOS LOTERIES PRÉFÉRÉES. A-U-T-O-M-A-T-I-Q-U-E-M-E-N-T.

Vous avez simplement à remplir le formulaire d'abonnement ci-dessus, et le tour est joué!

Les groupes (dix personnes ou moins) doivent fournir avec ce formulaire une liste des noms, adresses et numéros de téléphone de leurs membres ainsi que la part de chacun. Vous pouvez vous procurer des formulaires additionnels d'abonnement dans les kiosques des centres commerciaux, auprès des associations sans but lucratif ou directement de Loto-Québec.

Lotomatique est vraiment le meilleur moyen, pratique et si facile, de vous abonner aux loteries de Loto-Québec. Seul ou en groupe.

STIPULATIONS

Le certificat d'abonnement
Aussitôt que possible après avoir reçu un formulaire d'abonnement LOTOMATIQUE et le paiement valide correspondant, Loto-Québec envoie par la poste, à l'adresse inscrite sur le formulaire, un certificat d'abonnement qui contient tous les détails du ou des abonnements choisis. Ce certificat confirme que, pour le nombre requis de tirages consécutifs tenus par Loto-Québec à compter de la date indiquée, l'abonné est présumé, dans le cas du 6/36, avoir validement misé un dollar sur les numéros qui y sont inscrits et, dans le cas de toute autre loterie, détenir un billet portant le numéro qui y est inscrit. Lorsque l'abonné est un groupe, chaque membre reçoit un certificat mentionnant sa part dans l'abonnement. Sauf si le participant choisit lui-même ses numéros pour le 6/36, tous les numéros de loteries sont attribués au sort parmi des ensembles de numéros réservés à cette fin. Les numéros portés à un certificat d'abonnement ne peuvent être modifiés subséquemment. Un abonnement ne peut être annulé par l'abonné que dans le cas où Loto-Québec l'ayant informé de modifications à une loterie, l'abonné en ferait la demande dans le délai imparti. L'abonnement entre en vigueur et sous réserve de modifications ultérieures, expire aux dates indiquées sur le certificat d'abonnement.

Les lots
Loto-Québec paie les lots gagnés par les abonnés en leur envoyant leurs chèques par la poste sans autre formalité. Si l'abonné gagnant est un groupe, chaque membre reçoit sa part du lot. Il est toutefois une condition de tout abonnement que l'abonné renonce à recevoir les lots inférieurs à 50$ de toutes les loteries autres que le 6/36 et accepte de mettre ces lots en commun dans une cagnotte attachée à chaque loterie. Une fois par mois dans le cas de la Mini et après chaque tirage dans le cas des autres loteries, chaque cagnotte fait l'objet d'une attribution au sort, parmi tous les abonnements en vigueur pour chacun des tirages tenus depuis l'attribution précédente, d'autant de lots de 1000$ que la somme de 1000$ se trouve complète dans la moitié du montant de cette cagnotte et d'autant de lots de 50$ que la somme de 50$ se trouve complète dans le solde de cette cagnotte après en avoir déduit un montant égal à la somme desdits lots de 1000$. Loto-Québec paie les lots provenant des cagnottes et les lots instantanés de plus de 50$ gagnés par les abonnés de la même façon que les lots attribués par tirage. Les abonnés peuvent, sur demande écrite, obtenir les numéros des billets gratuits qui ils ont pu gagner ainsi que tous les numéros qui leur sont attribués pour les tirages de lots bonis.

Changement d'adresse
Les abonnés doivent aviser Loto-Québec par écrit de tout changement d'adresse en prenant bien soin d'indiquer le numéro de chaque certificat d'abonnement qu'ils détiennent.

Annulation ou modification de loteries
Loto-Québec se réserve le droit d'annuler ou de modifier en tout temps la totalité ou toute partie de toute loterie. Dans le cas d'annulation, Loto-Québec effectue des remboursements proportionnels au nombre de tirages non tenus. Dans le cas de modification, Loto-Québec en informe les abonnés et ces derniers ont l'option d'annuler leur abonnement en donnant avis écrit à Loto-Québec avant l'échéance indiquée ou de laisser leur abonnement se poursuivre suivant le système modifié. Lorsque l'abonné est un groupe, l'annulation ou le renouvellement d'un abonnement ne peut être effectué que par le responsable de ce groupe et les gestes de ce dernier lient tous les membres du groupe à l'égard de Loto-Québec.

Conditions des systèmes de loteries
Chacune des loteries est assujettie aux lois et règlements applicables et est régie par les conditions qui lui sont propres et qui sont indiquées sur les billets ou fiches de sélection.

001329

LOTOMATIQUE

Racine aurait déserté

Hockey AA: les billets sont en vente

GRANBY(André CYR) — La saison de hockey des Inouk de la Ligue Intercollégiale AA débutera officiellement le 17 octobre au palais des sports de Granby alors que la troupe de Roger Vachon recevra la visite des Vulkins de Victoriaville.

Des activités spéciales et un invité d'honneur de marque (un joueur de hockey fort connu du public) viendront entourer cette ouverture de la première campagne du CEGEP de Granby dans le circuit intercollégial AA.

En vue de ce début de campagne, le Service des sports du collège vient de mettre en vente les billets de saison pour les joutes des Inouk. Ces billets seront disponibles mardi, mercredi et jeudi prochains à un kiosque de vente qui sera installé au CEGEP, de 11 heures 30 à 13 heures 30.

Par la suite, le public pourra se procurer des billets de saison au Service des sports du CEGEP de Granby, au 50 rue St-Joseph (ou par l'entrée du débarcadère de la rue St-Jacques), ou en contactant Mlle Vilma Vega, au 372-6614.

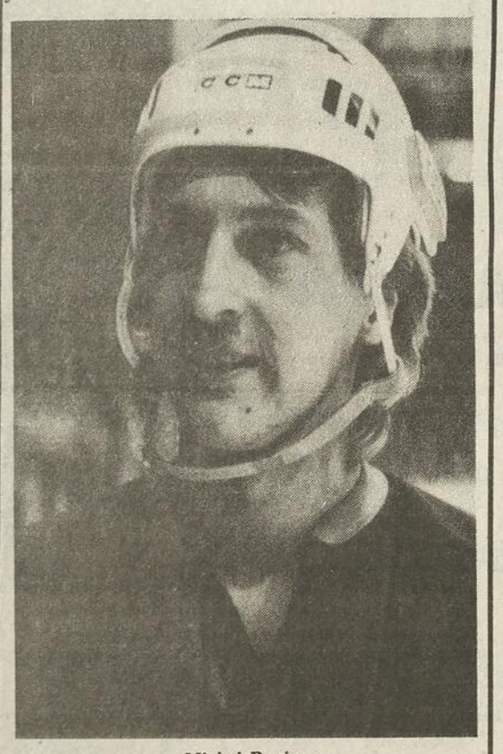
Les coûts des billets de saison (14 joutes locales) varient: $25 pour les adultes et $10 pour les étudiants de CEGEPs ou d'universités; les billets réservés au Palais des sports coûteront $2.50 (adultes) et $1.50 (étudiants); l'admission générale a été portée à $2 (adultes) et $1 (étudiants); il en coûtera $0.50 aux étudiants du secondaire et les enfants âgés de 12 ans et moins seront admis gratuitement.

• Rosemont

Les Inouk recevront la visite du collège de Rosemont vendredi prochain au Palais des sports à compter de 20 heures. Et pour cette rencontre, le coût d'admission a été réduit à $1 pour l'admission générale.

Dans un autre ordre d'idées, il semblerait que l'ailier gauche Michel Racine ait déserté l'équipe. Il était absent à la séance d'entraînement mercredi et n'était pas attendu par les dirigeants de l'équipe à celle de vendredi soir.

Il a été impossible de confirmer la nouvelle à savoir si Racine pourrait effectuer un retour au jeu.



Michel Racine

Avis aux chasseurs

Cours sur la topographie

GRANBY — Un cours sur la topographie et boussole sera dispensé par M. Roland Viens, un armurier d'Adamsville, à la quincaillerie Léon Tétreault de Granby, les 29 et 30 septembre et le premier octobre.

Dans la perspective de la nouvelle saison de chasse, le cours de M. Viens est divisé en trois phases. Premièrement, il raconte les différentes cartes (de ville, routières, navales et topographiques); comment lire les cartes topographiques et tracer un parcours, et comment calculer la distance en milles et kilomètres et le temps pour y parvenir.

Deuxièmement, il apprendra aux participants à lire la boussole et à se servir d'une montre comme boussole en cas de perte en fôret. Troisièmement, il y aura le côté orientation: M. Viens montrera comment orienter une carte et une boussole et combiner les deux pour arriver à un seul degré. En cas de perte en forêt, comment se situer avec l'aide d'une carte et d'une boussole.

(Photo Serges Ruel)

Roland Viens connait ce dont il parle, la topographie et la forêt.

Un gars qui sort du coma

"Finie la boxe pour moi": Racine

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) — **"Je voulais trop l'emporter et ne pouvait relaxer. J'étais fatigué et ratais des coups. Du moins, c'est ce que l'on m'a dit."**

Quatre mois et demi après son tragique combat de championnat canadien des poids légers contre Gaétan Hart, Ralph Racine est prêt à parler de son avenir et du match qui a failli lui coûter la vie.

A sa première entrevue depuis sa mise hors de combat le 7 mai à Montréal par le champion canadien, Racine a dit que sa carrière de boxeur était définitivement terminée.

"Je suis sûr que je peux surmonter le tout physiquement. J'ai frappé le sac de sable cette semaine et j'ai encore la force d'antan. Mes jambes sont lentes, mais elles s'améliorent."

Toutefois, au point de vue mental, c'est une autre histoire.

"Ce qui est arrivé dans le dernier combat, c'est comme si quelqu'un tentait de me livrer le message d'abandonner la boxe."

Racine, qui n'est pas un homme religieux, a dit qu'il avait survécu grâce à une force intérieure et à **"l'appui de ma famille, de mes amis et de la gande ville de Niagara Falls."**

Racine ne pouvait voir les reporter après sa défaite contre Hart: il a alors subi une opération au cerveau, a été dans la coma pedant trois jours et subi des traitements très poussés à l'hôpital. **La boxe**

Racine, qui admet **"ne connaître autre chose que la boxe depuis son enfance"** ignore tout de son avenir. Il espère trouvé un travail dans la boxe et étudie une offre de Toronto lui proposant un emploi comme officiel autour de l'arène.

Selon lui, les médecins lui accordent des chances de retrouver la santé à 100 pour cent.

"Pendant mon séjour à l'hôpital, j'ai surtout pensé à ma famille et à devenir mieux afin de la rejoindre", a dit le célibataire de 24 ans, qui vit avec ses parents.

Racine a reconnu la valeur de ses amis sportifs et de **"gens que je ne pensais pas intéressés"** qui l'ont aidé à recouvrer la santé. Ils ont aidé à ramasser plus de $20,000 qui, ajoutés à une assurance, ont défrayé les coûts de sa maladie jusqu'à maintenant.

"Niagara Falls est une grande, grande ville", a-t-il insisté à dire avec vigueur.

Deux personnes se sont beaucoup intéressés à son retour en santé, son gérant John Sudac et Hart.

Décisions

"Je respecte les décisions de John et Hart m'a appelé souvent pour s'informer et je l'apprécie beaucoup"

La mère de Ralph, Mary, a dit: **"Ralph et nous n'avons rien à redire de la boxe et de ses personnages. Il ne s'agit que d'une de ces cas terribles qui arrivent."**

La visite de Racine à l'aréna de Montréal, où il avait subi sa blessure, mardi dernier a rappelé de souvenirs du 7 mai.

"Les détails de cette soirée me reviennent. Je me souviens même de l'hôtel où je demeurais, mais rien sur le combat lui-même."

Après avoir vu Hart vaincre Pedro Acosta, Racine a soutenu qu'il frappait plus fort que le champion canadien.

GASTON AUCLAIR MEUBLES

VENTE AVANT RENOVATION

Nous voulons combattre l'inflation, et nous gardons nos prix très bas...
... vous ne payez donc pas pour la décoration excentrique!
ESCOMPTE SPECIAL JUSQU'A SAMEDI 4 OCT. - 5h.

GRAND CHOIX de BIBLIOTHEQUE — PRIX SURPRISE!

LAMPES DECORATIVES à 50% de réduction

SYSTEME de SON à partir de $199.00

GRAND CHOIX d'ENSEMBLES de salon à très bon prix!

ENSEMBLE de SALLE à MANGER "Marius Ouellet" en érable massif Table et 4 chaises — GRAND SPECIAL $369.00

FUTURS MARIES...
Avec tout achat d'un ménage complet, nous vous donnerons
GRATUITEMENT UNE MACHINE à COUDRE

ENSEMBLES de CHAMBRE à COUCHER pour tous les goûts

ENSEMBLES de SALLE à DINER EXCLUSIFS

TELECOULEURS 20"
Garantie 3 ans sur pièces et main-d'oeuvre
$489.00

TRES BEAUX COFFRES de CEDRE à prix très bas!

* IL FAUT QUE CA SORTE! *

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"
Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

FINANCEMENT SUR PLACE

master charge

7177

Une leçon d'humilité vis-à-vis les éléments

Par André CYR

Profiter du jour. En latin, carpe diem. C'est de ce nom que M. Lucien Alain a affublé son voilier, un sloop Grampian de 28' avec mat de 45'. Le 'Carpe Diem', avec MM. Alain, André Malo et Bruno Lizotte est dernièrement revenu d'une croisière de plusieurs semaines le long de la côte est des Etats-Unis, qui a mené les matelots à une leçon d'humilité vis-à-vis les éléments.

LA VOIX DE L'EST a rencontré M. Alain, un comptable, qui fait le récit de cette palpitante aventure.

— Notre point de départ était Roses Point, dans l'état de New York, où le voilier est ancré en permanence. Nous avons dû démâter le bateau au pied du lac Champlain, l'étape la plus fastidieuse du voyage, pour pouvoir traverser les 17 écluses sur environ une centaine de milles. Par la suite, nous avons replacé le mat et emprunté la rivière Hudson jusqu'à New York. Cette partie là s'est faite presque en totalité à moteur à cause d'un vent sud, sinon nous n'aurions pu avancer tellement. Il nous est arrivé une malchance dans la Hudson: nous avons échoué une fois à cause d'une erreur d'inattention. Le voilier s'est retrouvé sur un fond vaseux: il a fallu mettre le moteur à plein régime et nous placer tous les trois du même côté. Nous nous en sommes sortis facilement cette fois-là. Six jours s'étaient déjà écoulés depuis le départ.

— Par la suite, nous voulions faire escale à Shark River dans le New Jersey. Il était trois heures du matin et nous devions emprunter une crique; pour accéder aux terres, nous devions passer un petit pont. Nous avons donc donné le signal convenu qui souligne habituellement au préposé du pont qu'une embarcation demande l'autorisation de passer, mais nous n'avons pas reçu de réponse. Il a donc fallu que j'appelle les gardes-côtes, qui eux ont contacté les autorités du pont. Il s'agissait pour nous d'une première expérience à entrer dans une crique la nuit, dans l'étroitesse, le courant, la noirceur, à deux noeuds (un peu plus de deux mph) seulement pour ne pas aller s'écraser sur un des bords de rocaille de la crique.

— Notre prochaine escale était Atlantic City où nous voulions demeurer quelque temps pour entre autres, aller faire le tour des magasins. La marina est à une demi-heure des plages et du centre-ville et semble très hostile. D'ailleurs, un Américain nous a laissé entendre qu'il valait mieux ne pas s'aventurer en ville et revenir à la noirceur à la marina, que ce n'était pas très sécure. Après nous être approvisionnés en eau potable, nous avons donc mis le cap sur Cape May, à une quarantaine de milles plus bas, où nous sommes entrés à la voile dans la crique en pleine nuit encore une fois. Nous avons alors été témoins d'un fait cocasse. De mirages. Nous voyions comme des montagnes se profiler sur la mer! Un effet optique extraordinaire. Cape May est un petit village bâti sur pilotis où des pêcheurs vivent en permanence, aux couleurs joyeuses comme au Nouveau-Brunswick, avec un restaurant sur un ancien trois-mâts avec quatre pompes pour le garder à flot. Nous en avons profité pour déguster quelques fruits de mer.

— Nous approchions du but de notre voyage. Partir pour un 36 heures vers les Bermudes... que nous n'avons jamais atteintes d'ailleurs. En haute-mer, nous avons éprouvé des problèmes avec notre réservoir d'eau et un membre de l'équipage a été pris d'une peur soudaine. Nous avons dû rebrousser chemin vers Cape May, où personne n'était en mesure de réparer le réservoir d'eau. Nous avons finalement réparé la fissure en la soudant avec le nylon d'un pot Tupperware!

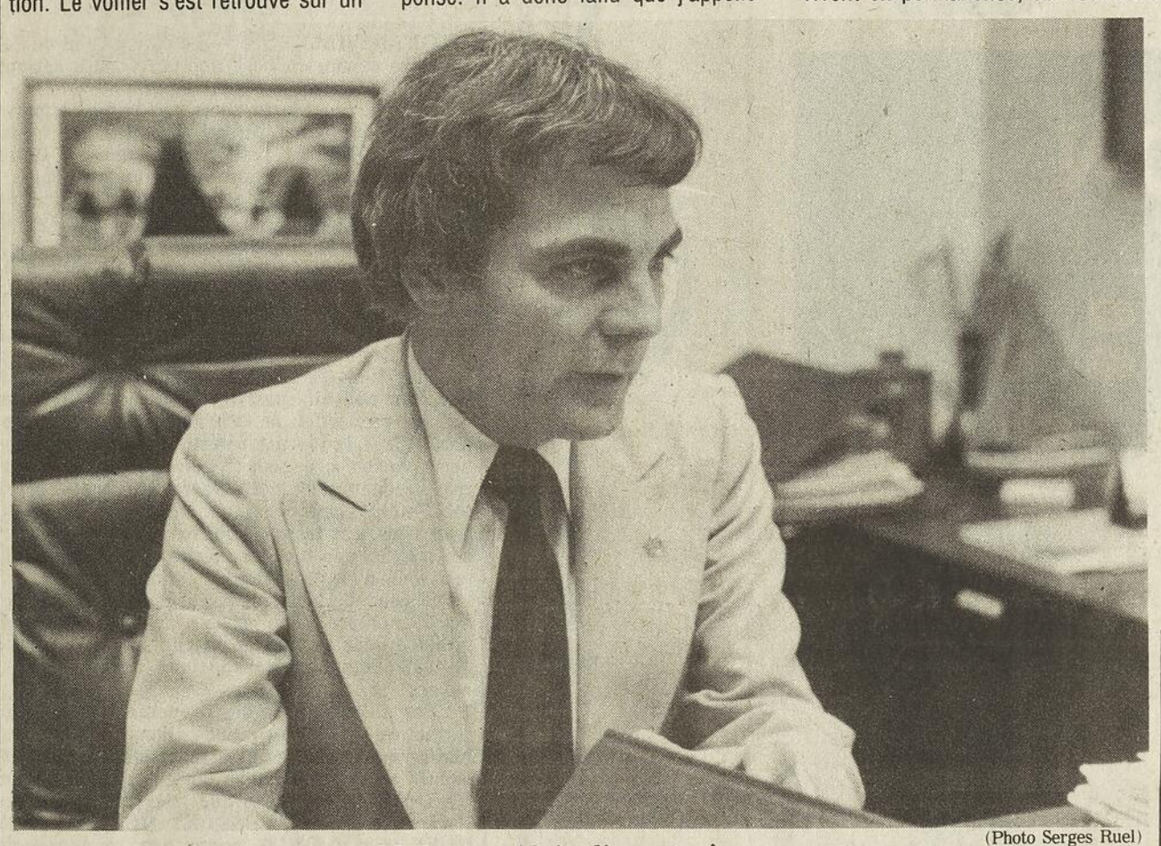
— Malgré notre abandon dans la tentative de nous rendre aux Bermudes, nous avions toujours en tête l'idée de faire une étape en haute-mer, question de s'habituer à vivre 24 heures sur 24 sur le voilier. Nous sommes donc partis de Cape May (13 heures 14) avec l'intention de joindre Point Judith, Cape Cod, une semaine plus tard, avec escale au Nantucket Light Ship, situé à environ 270 milles au large de la Côte. Nous sommes arrivés à Point Judith à 13 heures, sept jours plus tard. Une semaine exactement. Mais en route, il s'est passé bien des choses. Nous nous dirigions vers le Nantucket quand nous avons été interpellés par radio par un bateau des gardes-côtes, avec 150 hommes d'équipage à bord. **"Ici les gardes-côtes, baissez vos voiles, nous abordons votre bateau"** ont été les premiers mots qu'ils nous ont fait entendre. Après quelques minutes, ils ont rappelé pour dire **"du fait que vous soyez Canadiens, nous devons vous demander la permission d'aborder votre bateau"**. Nous, ça faisait plusieurs jours que nous avions vu une personne. Nous leur avons dit qu'ils étaient les bienvenus à bord. Ils ont répondu qu'ils envoyaient une petite vedette. Leur petite vedette était plus longue que notre voilier avec ses 30' de long et sept hommes d'équipage! Quatre sont embarqués à bord du voilier pour visiter le bateau. Nous nous sommes finalement familiarisés avec les gars. Il y en a même un qui voulait acheter mon sextan... S'ils nous avaient abordés, c'est évidemment que leur capitaine se demandait ce que nous pouvions bien vouloir aller faire sur le Nantucket, car si ce bateau était ancré là, c'était bien parce que c'était un coin dangereux et qu'il devait guider les autres navires. Il a compris que nous voulions connaître l'expérience de la haute-mer. Je n'oublie évidemment pas le moment où nous conversions par radio lui et moi. Il m'appelait 'capitaine', moi avec deux hommes d'équipage sur mon voilier de 28' alors que lui en avait 150 sur un bateau de six étages!

— Par la suite, en route vers le Nantucket, nous avons frappé un orage électrique. Les gars n'avaient pas vraiment dormi les trois premiers jours du voyage. Nous avions vraiment la frousse. Puis la brume s'est mise de la partie à tel point que nous sommes passés à côté du Nantucket sans seulement l'apercevoir. Nous avons appelé l'équipage sans avoir de réponse en retour. Nous avons décidé de partir pour Point Judith.

— La suite de l'histoire est aussi palpitante. Entre autres, alors que nous étions à Newport au Rhode Island, nous avions comme voisins l'Aristide, un voilier mondialement connu, et l'Intrepid qui participe à la Coupe America. Puis nous sommes repartis pour Cape Cod, puis Provincetown où nous avons visité quelques îles au large, puis Hyaness le coin des Kennedy. A cet endroit, il y avait un bon vent du sud et le soleil était au rendez-vous. Mais à 15 heures, il ne restait plus personne... c'est que le vent du sud à cet endroit signifie qu'il va y avoir de la brume. Nous nous sommes donc perdus dans ce coin difficile pour la nagigation. Puis tout à coup, un haut fond à l'avant... nous avons viré. 10 pieds de plus et ça y était, le voilier s'écrasait et nous coulions. Nous avons donc appelé les gardes-côtes afin de connaître notre situation. C'était plein de rochers. Ils nous ont finalement guidés et nous nous en sommes sortis. Il s'agissait là de la dernière minute angoissante de notre aventure.

2000 milles à voile. Un sextan, la boussole, la radio, des sondes de profondeur. Une expérience inoubliable. Une leçon d'humilité face aux éléments, qui pourrait être utile un jour. Car M. Lucien Alain songe déjà à l'instant où il amorcera la traversée de l'Atlantique pour se retrouver en Europe...

Le Carpe Diem, un sloop de 28 pieds avec un mat de 45 pieds.



M. Lucien Alain, l'aventurier... (Photo Serges Ruel)

Gilles Lupien à Pittsburgh

PITTSBURGH (AP) — Les Penguins de Pittsburgh ont annoncé hier qu'ils avaient acquis les services du défenseur Gilles Lupien des Canadiens de Montréal. En retour de Lupien, les deux équipes sont convenus de s'échanger leur choix de troisième ronde en 1983.

"Lupien est le genre de joueurs dont notre club a besoin, a dit Baz Bastien, directeur-gérant, des Penguins. Il est gros et rude et il devrait se développer en jouant régulièrement.

"Il avait été utilisé sporadiquemet à Montréal et il voulait s'en aller afin de s'aligner régulièrement avec n'importe lequel club et faire sa part."

L'instructeur des Penguins, Eddie Johnston, s'est dit ravi de l'acquisition de Lupien, "car il vient d'un club gagnant et il est fort possible qu'il communique ce désir de vaincre aux autres joueurs des Penguins.

"Il fournira les muscles et nous ne serons plus intimidés dans certains arénas."

Lupien avait été le 3e choix au repêchage du Canadien en 1974 et, après trois saisons avec les Voyagurs de la Nouvelle-Ecosse, il avait rejoint les rangs du grand club.

La saison dernière, il avait participé à 56 matches et écopé de 109 minutes de pénalité tout en marquant un but et récoltant sept aides.

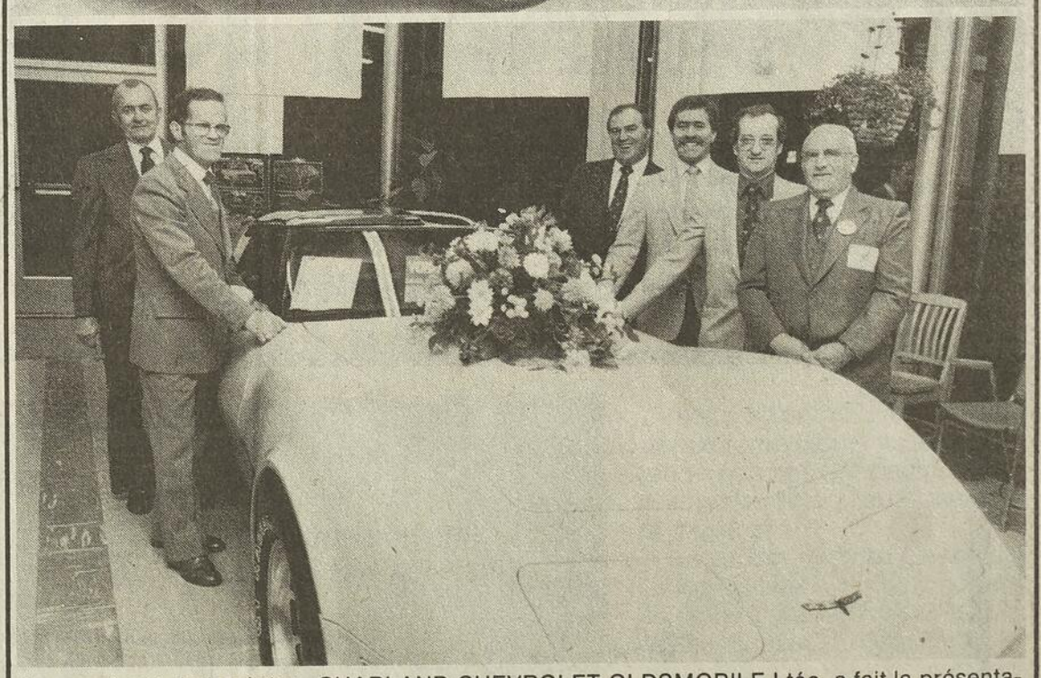
Lupien devrait rejoindre les Penguins en fin de semaine, mais ne participera probablement pas à leurs matches hors concours.

Quant au vice-président exécutif des Canadiens, Irving Grundman, il a déclaré que la place de Lupien à titre de défenseur serait occupée soit par Bill Baker ou par Bill Kitchen, ce dernier ayant été rappelé hier matin des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse.

AUJOURD'HUI
A 14H15
EXPOS
MONTREAL
A
PHILADELPHIE
Sur les ondes
1450
chef
RADIO-GRANBY
4836

Vous partez pour la pêche ou pour le plaisir?
Faisons location - Vente - Service
de chaloupes et de moteurs hors-bord
Voyez M. Paul Bellavance
Ste-Angèle de Monnoir
460-7759
5111

MOTOS — MOTONEIGES — MOTOS — MOTONEIGES — MOTOS — MOTONEIGES — MOTOS
Kawasaki
TM
TURCOTTE MOTO enr.
384-2 Principale
Granby, 378-3802
004539



Le numéro 1 de la région, CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE Ltée, a fait la présentation de ses nouvelles voitures "81 devant une foule d'amateurs d'excellentes voitures. Sur la photo du haut, on reconnaît MM. Réal CHARLAND, Michel DUBE, Daniel CHARLAND et Denis ROBIDOUX. Sur celle du bas, on voit les représentants des ventes: MM. Don Ménard, Guy Blain, Gérard Désautels, Denis Gosselin, Maurice Savage et Paul Fortin.

7490 (annonce)

Festival Gastronomique de Granby 1980
du 26 septembre au 5 octobre
7034

Les Inouk (football) à Drummondville

Marc-François Bernier est fini pour la saison

Par André CYR

GRANBY — Une mauvaise nouvelle attendait les Inouk du football et en particulier Marc-François Bernier, à l'issue d'une deuxième rencontre que le secondeur défensif s'est payée au Centre hospitalier de Granby.

On a diagnostiqué des ligaments et un ménisque déchirés dans le genou droit de Bernier, qui ne pourra revenir au jeu cette saison.

"Maintenant, le doc Marcel Rioux attendra une dizaine de jours avant de prendre la décision s'il vaut mieux m'opérer. Advenant le cas d'une opération, je devrai porter un appareil spécial pour pouvoir refaire du sport. Mais M. Rioux a été catégorique. Pas d'activité sportive pour moi avant un an. C'est difficile à accepter. On dit toujours que ça n'arrive qu'aux autres..."

Le genou de Bernier, pour aucune raison apparente, avait flanché alors que le secondeur poursuivait un joueur des Condors de St-Georges de Beauce lors de la joute de dimanche dernier.

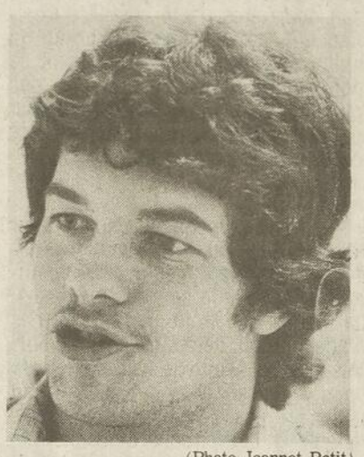
• A Drummondville

Les Inouk disputeront leur quatrième joute de la saison dimanche à la piste St-Jean Baptiste de Drummondville, contre le CEGEP de l'endroit.

Cette semaine, le pilote Alain Duquet et sa troupe ont visionné la deuxième demie, par vidéo, de la joute d'ouverture de Drummondville et d'Alma.

"Ces deux équipes n'impressionne personne, affirme Duquet. **Ils sont plus ou moins gros. Cette semaine aux séances d'entraînement, nous avons modifié nos blocages à l'attaque et nous nous sommes familiarisés au jeu adopté par Drummondville, qui joue dans 'les trous'. Nous garderons nos mêmes jeux défensifs toutefois".**

La joute débutera à 14 heures. Ailleurs dans la Ligue Intercollégiale, Alma sera à St-Georges de Beauce, également à 14 heures.



(Photo Jeannot Petit)
"Etre tenu à l'écart du jeu, c'est difficile à accepter", confesse Marc-François Bernier.

"Drummondville, ce sera le test"

—Roger Dumont

GRANBY(André CYR) — Les Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc sauteront sur le terrain une deuxième fois cette saison, aujourd'hui quand ils rendront visite à la formation de Drummondville, dans la Ligue de football scolaire.

Bien qu'ils l'aient emporté facilement 51 à 6 devant le Polypus de Sorel à leur première sortie, l'instructeur Roger Dumont demeure sur l'expectative à l'aube de ce second affrontement.

"Ce sera définitivement 'le' test contre Drummondville, affirme-t-il. **On s'attend à une joute défensive puisque ces deux équipes (Drummondville et Granby) possèdent de très bonnes unités défensives. La différence, ce sera l'offensive. Celle qui pourra le plus faire sa marque fera gagner son équipe. Je crois que nous avons les éléments pour l'emporter avec des types comme Jocelyn Ménard et Roger Lévesque".**

Ménard a marqué 39 points à la première rencontre et Lévesque a connu un fort match au poste de quart.

Les Incroyables avaient eu de la difficulté contre Drummondville lors du Festival de football scolaire présenté à Victoriaville le 6 septembre.

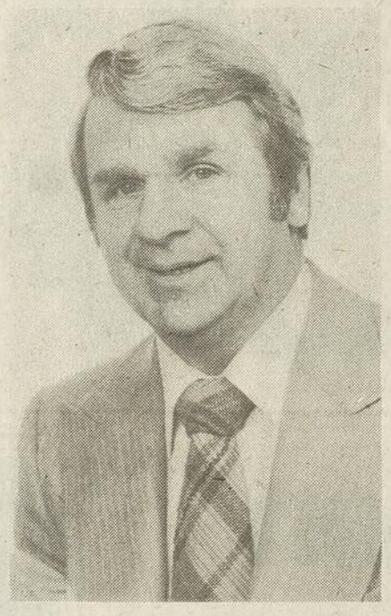
"Cette semaine, nous avons préparé des jeux spécifiques pour affronter Drummondville, explique Roger Dumont. **Il y a trois semaines, les Drummondvillois étaient les mieux préparés au Festival du football scolaire. Maintenant, c'est à nous de leur montrer qu'on est prêt".**

PRESENTATION DES MODELES "81"

INVITATION TOUTE SPECIALE

M. Roland Mercier, propriétaire du Trianon Automobile invite toute la population à venir admirer les MERCURY 1981

Toutes les nouvelles voitures Mercury seront présentées dès lundi le 29 septembre à notre salle de montre.



VENDREDI SOIR LE 3 OCTOBRE NOUS CLOTURONS CETTE SEMAINE, EN VOUS INVITANT A UNE SOIREE SPECIALE DE GALA.

Le corps de tambours et trompettes
LES ETOILES DE GRANBY
égayeront cette soirée à partir de 7h.15 p.m.

Une maison dont le service est sa fierté

MERCURY LINCOLN

Le Trianon GRANBY AUTO

922 PRINCIPALE GRANBY

(7480)

Monde du golf

Une bonne saison à Cowansville

COWANSVILLE (CB) — Le club de golf de Cowanaura connu, en 1980, une des bonnes saisons de son histoire.

En effet, plus de tournois que jamais auparavant ont été tenus sur le parcourde 18 trous. D'ailleurs, déjà 11 réservaïtions ont été faites pour des tourinois devant être tenus en 1 981.

"Le terrain prend de l'amde plus en plus de gens le fréquentent. D' ailleurs, beaucoup de persde Montréal viennent jouer ici, et plusieurs me confiaient que si le terrain était situé à 20 milles de Montréal plustôt qu'à 60 ce serait un club fermé, tellement de gens le fréquentent", affirmait Louis Cournoyer, s ecrétaire trésorier du cl ub de golf.

"Pour nous, le nombre de membres est insuffisa pour pouvoir subsister. Nous devons maintenir une proportion de 50% de membres par rapport à 50% de joueurs non m embres. C'est pour cette raison que nous receïvons des to urnois très fréquemment cette façon étant plus profitablDe plus, cela constituune excellente publicitpour nous, car les gens qui reviennent d'un tournoi tenu ici ven tent les mérites du club, et amènent ainsi d'autres joueurs", estime-t-il.

"Si nous n'avions que des joueurs membres, et aucun membre d'une journée, nous devrions i névitablhausser le coût de la cotisation de l'ordre de 100%, ce qui ne sepas logique", croit M. Cournoyer.

"Par ailleurs, avec des événements comme la fermeture de la Viïlas, nous allons certainement perdre quelques membres, à moins que ces personnes ne se trouvent un emïploi dans la région c'est pour cette raison que nous devons mettre l'accent s ur les jo PAQUET DEPASSE LONGUEUR MAXIMUM ueurs non membres du club", maintient-il.

D'autre part, le nombre de membres du club de Cowansville a considérablement augmenté, cette année, en raison d'une nouvelle politique du club. Il s'agissait de promouvoir les avantages du 'membership' de cinq jours, pour les personnes ne désirant jouer que les jours de semaine.

En 1979, les cotisations des membres de cinq jours atteignaient le montant de $2800. En 1980, ce nombre atteignait $8140, soit une augmentation de près de 200%.

Déjà, le secrétaire du club est en mesure d'indiquer que le nombre de tournois disputés à Cowansville en 1981 sera supérieur à ce qu'il aura été en 1980.

AVIS IMPORTANT

Club Aramis Granby Inc.

INITIATION

DIMANCHE LE 28 SEPTEMBRE 1980
DEGRES CONFEREES PAR L'EQUIPE
MARC GODIN - ASBESTOS
Inscription dimanche à 6h 30 a.m.
AU DOMAINE ARAMIS

SOIREE DES CANDIDATS

VENDREDI SOIR LE 26 OCTOBRE 1980
AU DOMAINE A 9:00 H P.M.
DANSE CONTINUELLE AVEC ORCHESTRE

REMISE DE CARTE

AUX NOUVEAUX MEMBRES
MERCREDI SOIR le 1er OCTOBRE 1980
A 7:30 HRES P.M.

ASSEMBLEE GENERALE

DIMANCHE LE 5 OCTOBRE 1980
Déjeuner servi gratuitement à compter de 8:00 h. a.m.

007048

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	84	68	.553	—
Montréal	**84**	**69**	**.549**	½
Pittsburgh	80	73	.523	4½
St-Louis	70	83	.458	14½
New York	63	90	.412	21½
Chicago	60	92	.395	24

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Houston	87	66	.569	—
Los Angeles	86	67	.562	1
Cincinnati	85	69	.552	2½
Atlanta	79	74	.516	8
San Francisco	72	81	.471	15
San Diego	68	86	.442	19½

Jeudi
Montréal 4 Chicago 5
San Francisco 3 Los Angeles 2
Cincinnati 5 San Diego 3
Houston 4 Atlanta 2
New York 1 Philadelphie 2
St-Louis 10 Pittsburgh 2
Vendredi
Pittsburgh à Chicago
San Francisco à Atlanta
St-Louis à New York
Montréal à Philadelphie
Cincinnati à Houston
Los Angeles à San Diego
Samedi
St-Louis à New York
Montréal à Philadelphie 14h15
Pittsburgh à Chicago
Cincinnati à Houston
San Francisco à Atlanta
Los Angeles à San Diego
Dimanche
Montréal à Philadelphie
St-Louis à New York
San Francisco à Atlanta
Pittsburgh à Chicago
Cincinnati à Houston
Los Angeles à San Diego

Course au championnat
DIVISION EST

MONTRÉAL (9): Locaux (6)-Sept.29,30,oct.1, vs St-Louis: Oct. 3,4,5 vs Philadelphie:A l'étranger (3); sept. sept. 26,27,28 à Philadelphie:
PHILADELPHIE: (10): Locaux (7): sept. 26,27,28, vs Montréal; sept.29,30, oct. 1,2 vs New York: à l'étranger (3): oct. 3,4,5 à Montréal:
PITTSBURGH: (9): Locaux (3); oct.3,5, vs Chicago: A l'étranger (6)-Sept. 26,27,28 à Chicago; Sept. 29,30, oct.1 à New York.

DIVISION OUEST

LOS ANGELES (9)-Locaux (3)-oct. 3,4,5, vs Houston: A l'étranger (6)-Sept. 26,27,28, à San Diego; Sept. 30, oct. 1,2, à San Francisco.
HOUSTON (10)-Locaux (6)-Sept. 26,27,28 vs Cincinnati; oct. 1,2 vs Atlanta: A l'étranger-(3)-oct. 3,4,5 à Los Angeles.
CINCINNATI (8)-Locaux (5)-Sept 30, oct. 1 vs San Diego: oct. 3,4,5 vs Atlanta: A l'étranger, (3)-sept. 26,27,28 à Houston.

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	98	55	.641	—
Baltimore	93	59	.612	4½
Milwaukee	82	72	.532	16½
Boston	79	70	.530	17
Détroit	78	74	.513	19½
Cleveland	75	77	.493	22½
Toronto	64	88	.421	33½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
X-Kansas City	92	61	.601	—
Oakland	78	76	.506	14½
Texas	71	82	.464	21
Minnesota	71	82	.464	21
Californie	64	87	.424	27
Chicago	63	88	.417	28
Seattle	58	95	.379	34

x-Champion

Jeudi
Chicago 6 Oakland 4
Cleveland 5 New York 0
Texas 7 Seattle 6
Vendredi
Baltimore à Cleveland
Boston à Toronto
New York à Détroit
Kansas City à Minnesota
Chicago à Californie
Milwaukee à Oakland
Texas à Seattle
Samedi
Kansas City à Minnesota
Boston à Toronto
Baltimore à Cleveland
New York à Détroit
Chicago à Californie
Milwaukee à Oakland
Texas à Seattle
Dimanche
New YOrk à Détroit
Boston à Toronto
Baltimore à Cleveland
Kansas City à Minnesota
Chicago à Californie
Milwaukee à Oakland
Texas à Seattle

Course au championnat
DIVISION EST

NEW YORK (9)-Locaux (4)-oct. 2,3,4,5 vs Détroit: A l'étranger (5)-Sept. 26,27,28 à Détroit; Sept. 30, oct. 1 à Cleveland.
BALTIMORE (10)-Locaux (3)-Sept. oct. 3,4,5 vs Cleveland: à l'étranger (7)-Sept. 26,27,28 à Cleveland; sept. 29 (2), 30, oct.1 à Boston.

LES MENEURS
LIGUE NATIONALE
(Joutes d'hier non comprises)

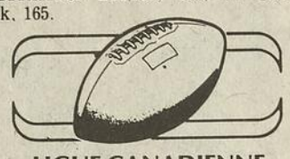
	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Templeton, STL	112	479	80	155	.324
Buckner, Chi	135	537	67	173	.322
Hernandez, STL	150	559	108	179	.320
Cedeno, Hou	127	465	64	146	.314
Cruz, Hou	150	573	77	176	.307
Hendrick, STL	148	564	73	173	.307
Simmons,StL	140	483	84	148	.306
McBride, Phi	128	519	63	159	.306
Garvey, LA	153	616	73	187	.304
Richards, SD	150	611	88	184	.304

DOUBLES: Rose, Phi, 41; Buckner, Chi. 38,Hernandez,STL. 36, Dawson 36, Knight, Cin, 36, Driessen 36.
TRIPLES: Moreno 13,Scott, Mtl, 12;LeFlore, Mtl, 11.
CIRCUITS: Schmidt, Phi, 43; Horner, Atl, 35.
POINTS PRODUITS: Schmidt, Phi, 112; Hendrick, STL, 109.
BUTS VOLÉS: LeFlore, Mtl, 93; Moreno, Pitt, 91.
LANCEURS: Reuss, LA, 17-5; Bibby, Pit, 18-5. Carlton,Phi. 23-8; Sutton, LA,12-4.
RETRAITS: Carlton, Phi, 269; Ryan, Hou, 183.

LIGUE AMÉRICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy
Brett, KC	109	422	80	164	.389
Cooper, Mil	145	589	89	209	.355
Dilone, Cle	127	510	78	173	.339
Carew, Cal	136	513	73	171	.333
Rivers, Tex	144	618	95	205	.332
Bell, Tex	120	457	71	151	.330
Wilson, KC	152	668	123	217	.325
Watson, NY	123	443	59	141	.318
Bumbry, Bal	150	600	111	189	.315
Oliver, Tex	155	630	91	197	.313

DOUBLES: Yount, Mil, 47; Morrisson, Chi, 41, Oliver Tex. 41.
TRIPLES: Griffin, Tor, 15; Wilson, KC, 14.
CIRCUITS: Jackson, NY, 37; Oglivie, Mil, 37; Thomas Mil.36.
POINTS PRODUITS: Cooper, Mil, 114; Oliver, Tex, 112.
BUTS VOLÉS: Henderson, Oak, 91; Wilson, KC, 74.
LANCEURS: Stone,Balt, 24-7: John NY, 22-8: Darwin, Tex. 12-3.
RETRAITS: Barker, Cle, 177 Norris, Oak, 165.



LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	**11**	**6**	**5**	**0**	**240**	**216**	**12**
Ottawa	11	5	6	0	229	263	10
Toronto	11	5	6	0	219	234	10
Hamilton	11	4	6	1	199	258	9

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	11	10	1	0	360	168	20
Winnipeg	10	6	4	0	228	236	12
Vancouver	10	5	4	1	216	220	11
Calgary	10	5	5	0	236	230	10
Regina	11	1	10	0	204	306	2

Samedi
Toronto à Montréal
Dimanche
Ottawa à Hamilton
Vancouver à Winnipeg
Calgary à Saskatchewan

LIGUE INTERCOLLÉGIALE
Division nord-est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Georges	3	3	0	0	70	32	6
Drummond.	2	1	0	1	41	22	3
Granby	**3**	**1**	**2**	**0**	**32**	**38**	**2**
Alma	2	0	1	1	19	47	1
Victoriaville	2	0	2	0	11	34	0

Dimanche
Granby à Drummondville
Alma à St-Georges

LIGUE SCOLAIRE
Centre du Québec

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	2	1	0	1	21	6	3
Granby	**1**	**1**	**0**	**0**	**51**	**7**	**2**
Beloeil	2	1	1	0	22	23	2
Drummond.	1	0	0	1	6	6	1
Sorel	2	0	2	0	15	73	0

Samedi
Granby à Drummondville
Sorel à Victoriaville

TOUCH FOOTBALL LABATT
Division Dubuc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
T. des Spor.	7	5	2	0	179	64	10
Peint. Dumas	7	5	2	0	144	71	10
Sup. Transp.	7	3	4	0	118	127	6
Sp. Experts	7	3	4	0	74	130	6

Division Leclerc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Motel du Lac	7	6	1	0	160	49	12
Rona Sports	7	4	3	0	119	103	8
Stanley	7	2	5	0	113	171	4
Brass. Plaza	7	0	7	0	56	248	0

Dimanche
Rona vs Sportifs
(Terrain Dubuc, 9 heures)
Motel du Lac vs Super Transport
(Terrain Leclerc, 9 heures)
Dumas vs Stanley
(Terrain Dubuc, 11 heures)
Héroux vs Brasserie Plaza
(Terrain Leclerc, 11 heures)

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE AMERICAINE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Buffalo	3	0	0	72	43	1.000
Miami	2	1	0	44	50	.667
N.-Angleterre	2	1	0	92	85	.667
Baltimore	1	2	0	50	55	.333
NY Jets	0	3	0	51	74	.000

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Pittsburgh	2	1	0	79	64	.667
Houston	2	1	0	54	54	.667
Cleveland	1	2	0	44	63	.333
Cincinnati	1	2	0	58	62	.333

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Diego	3	0	0	94	50	1.000
Oakland	2	1	0	75	65	.667
Denver	1	2	0	60	77	.333
Seattle	1	2	0	61	87	.333
K. City	0	3	0	43	64	.000

CONFERENCE NATIONALE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Philadelphie	3	0	0	104	16	1.000
Dallas	2	1	0	65	61	.667
NY Giants	1	2	0	65	93	.333
Washington	1	2	0	47	62	.333
St-Louis	0	3	0	63	85	.000

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Détroit	3	0	0	90	34	1.000
Tampa Bay	2	1	0	44	49	.667
Minnesota	2	1	0	65	79	.667
Chicago	1	2	0	42	49	.333
Green Bay	1	2	0	40	86	.333

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Francisco	3	0	0	87	71	1.000
Atlanta	1	2	0	77	65	.333
Los Angeles	1	2	0	80	72	.333
N.-Orléans	0	3	0	52	83	.000

Dimanche
Chicago à Pittsburgh
Cleveland à Tampa Bay
Dallas à Green Bay
Houston à Cincinnati
Los Angeles à NY Giants
Minnesota à Détroit
New Orleans à Miami
Oakland à Buffalo
Philadelphie à St-Louis
Atlanta à San Francisco
NY Jets à Baltimore
San Diego à Kansas City
Seattle à Washington
Lundi
Denver à N.Angleterre

LES FAVORIS

Voici les choix de LA VOIX DE L'EST en ce qui concerne les joutes de la fin de semaine dans la Ligue Nationale de football. Les équipes favorites sont en caractère gras.
Buffalo 2½ sur Oakland
Tampa Bay 3 sur Cleveland
Détroit 6½ sur Minnesota
Houston 3 sur Cincinnati
Pittsburgh 13 sur Chicago
Miami 7 sur N.-Orléans
Los Angeles 5 sur NY Giants
Philadelphie 5½ sur St. Louis
Dallas 10 sur Green Bay
San Diego 6 sur Kansas City
San Francisco 3 sur Atlanta
Baltimore 4 sur NY Jets
Washington 4 sur Seattle
N.-Angleterre 4 sur Denver

LIGUE NATIONALE
(Matches pré-saison)

Jeudi
St-Louis 2 Détroit 2
Boston 6 Buffalo 3
Calgary 4 Los Angeles 4
Edmonton 5 Vancouver 3
Minnesota 4 Stockholm 3

JUNIOR MAJEURE
Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	3	2	1	0	18	13	4
Sorel	3	2	1	0	14	17	4
Hull	3	2	1	0	13	17	4
Laval	3	1	2	0	11	14	2
Cornwall	3	1	2	0	13	18	2

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	3	3	0	0	22	10	6
Sherbrooke	3	1	2	0	12	11	2
Chicoutimi	3	1	2	0	12	15	2
Québec	3	1	2	0	13	11	2
T.-Rivières	3	1	2	0	13	15	2

Jeudi
Sherbrooke 1 Cornwall 5

Vendredi
Sorel à Montréal
Trois-Rivières à Québec
Hull à Shawinigan
Chicoutimi à Sherbrooke

Dimanche
Québec à Chicoutimi
Shawinigan à Cornwall
Montréal à Sherbrooke
Hull à Sorel
Laval à Trois-Rivières

FEMININE CHARLAND
(HOCKEY)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	4	3	0	1	7	4	7
St-Hyacinthe	4	3	1	0	11	4	6
Châteauguay	4	2	1	1	13	11	5
St-Césaire	4	2	2	0	8	8	4
Longueuil	4	0	3	1	4	10	1
Granby	4	0	3	1	3	9	1

Compteurs

	B	A	Pts
S.Patenaude	8	0	8
D.Goyette	2	4	6
L.Dion	3	1	4
F.Bissonnette	2	2	4
G.Bélanger	1	3	4

Gardiens

	BC	Moy
J.Blanchette	4	1.00
C.Bédard	4	1.00
N.Brodeur	8	2.00
M.Dion	9	2.22
M.Dion	10	2.50

Mercredi
Châteauguay 3 St-Césaire 1
Montréal 1 Longueuil 0
St-Hyacinthe 3 Granby 0

Mercredi (1)
Longueuil à St-Césaire
St-Hyacinthe vs Montréal
Granby vs Châteauguay

Airborne Gear & Mach. Ltée
St-Léonard, Québec
Groupe: usinage général

Atelier d'usinage Arell
Ville d'Anjou, Québec
Groupe: usinage général

Aviation Electric Ltée
Ville St-Laurent, Québec
Groupe: contrôleurs de carburant et autres pièces restrictives

Drummond McCall Inc.
Montréal, Québec
Groupe: métal en feuille

Hewlett Packard Canada Ltée
Pointe-Claire, Québec
Groupe: équipement électronique

Lucas Industries Canada Ltée
Montréal, Québec
Groupe: valves, contrôles d'ignition

Robco Inc.
Montréal, Québec
Groupe: Anneaux usinés

Ross et Anglin Ltée
Montréal, Québec
Groupe: entrepreneurs généraux-construction

Shell Canada Limitée
Montréal, Québec
Groupe: produits pétroliers

Sider-Tech Ltée
Longueuil, Québec
Groupe: fixtures, outillage d'usine

SIDO Ltée
Granby, Québec
Groupe: pièces cylindriques usinées

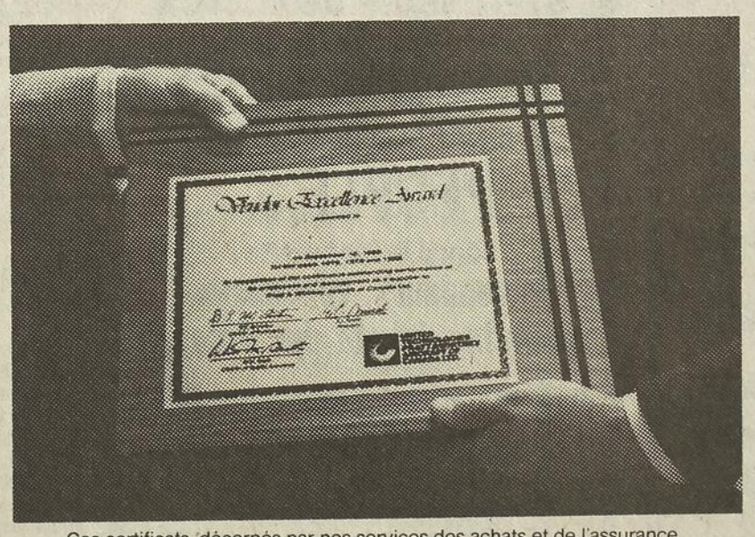
Les Emballages Smith
Ville Mont-Royal, Québec
Groupe: matériel d'emballage

Vac-Aero International Inc.
Ville St-Laurent, Québec
Groupe: placage et traitement de surface

Valenite-Modco Limitée
Brossard, Québec
Groupe: pastilles de carbure

Vestshell Inc.
Montréal, Québec
Groupe: moulages à cire perdue (petits)

15 compagnies québécoises reçoivent notre certificat de mérite



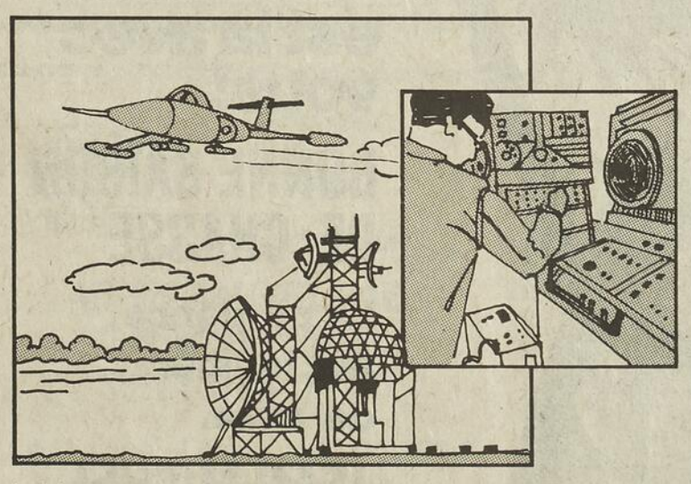
Ces certificats, décernés par nos services des achats et de l'assurance de la qualité en fonction de critères de qualité, d'efficacité et de prix, récompensent chaque année nos meilleurs fournisseurs.

Nous offrons nos félicitations et nos remerciements les plus sincères à ces compagnies et à tous nos autres fournisseurs si diligents.

Le succès mondial de notre entreprise dans le domaine des turbines à gaz est intimement lié, au Québec, à l'activité de nos 1 600 fournisseurs chez qui nos achats génèrent maintenant un chiffre d'affaires annuel d'environ $84 000 000.

UNITED TECHNOLOGIES
PRATT&WHITNEY AIRCRAFT DU CANADA LTEE.

CONTRÔLEURS D'ARMES AÉRIENNES



La tâche consiste à surveiller, coordonner et diriger l'évolution des missions de défense aérienne. En somme, vous ferez partie de l'équipe chargée du contrôle et de la défense de l'espace aérien du continent nord-américain.

La formation est donnée par les Forces armées canadiennes et une carrière captivante et exigeante vous attend à la fin de votre cours.

Pour y être admis, vous devez posséder un DEC admissible qui permette de vous inscrire à un programme universitaire.

Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.
Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Jones pourrait être couronné dimanche

MONTREAL (PC) — Alan Jones pourrait bien être couronné champion mondial lors du Grand Prix du Canada dimanche, mais le système de points en usage est complexe.

Le Brésilien Nelson Piquet domine le classement avec 54 points, un de plus que Jones, gagnant du Grand Prix du Canada sur la piste de l'île Notre-Dame l'an dernier.

Si Piquet l'emporte di manche alors que Jones ne termine pas l'épreuve, la bataille se poursuivra jusqu'à la fin de la saison avec le Grand Prix américade Watkins Glenn, N.Y.

Par ailleurs, si Jones triomphe tandis que Piquet ne fait pas mieux que le 3e rang, Jones succèdera au champion actuel Jody Schec de Ferrari.

Le tout, parce que chaque conducteur compte ses cinq meilleurs performances dans chaque moitié de saison pour son total, avec neuf points pour chaque victoire, six pour une 2e place, quatre pour une 3e, trois pour une 4e, deux pour une 5e et un pour une 6e.

Seulement quatre

Jones, qui a terminé la première moitié avec une avance de 28-25 sur Piquet, n'a compté que quatre courses seulement dans la deuxième moitié, contre cinq par Piquet. Si Piquet temrine au 4e rang ou mieux dans une des deux dernières courses, il perdra deux points à la suite de sa 5e place au Grand Prix d'Australie, qui est compris présentement dans son total.

Une victoire de Jones ici et une 3e place de Piquet donneraient à Jones une avance insurmontable de 62-56 dans les points. Une victoire à Watkins Glen, combinée à un abandon de Jones, permttrait à Piquet de rejoindre son rival à 62-62 parce qu'il pourrait enlever un autre classement inférieur. Jones l'emporterait alors en vertu de ses trois classements en 2e place, contre deux par Piquet.

Piquet et Jones sont les deux seuls candidats au titre.

Carlos Reutemann, coéquipier de Jones, occupe le 3e rang avec 37 points et, même s'il triomphait dans les deux dernières courses, il devrait perdre sept points pour ses classement en 3e et 4e places et terminerait avec un total de 48 points.

Grande forme

Piquet a remporté le Grand Prix de la Californie à Long Beach dans la première moitié de la saison et a triomphé dans les deux dernières épreuves en Hollande et en Italie.

Jones a remporté la première course de la aison en Argentine, puis celle de France, dernière épreuve de la première moitié de la saison. Puis il a triomphé dans le Grand Prix britannique au début de la deuxième moitié du calendrier.

Tandis que Piquet et Jones poursuivent leur lutte, Andrea De Cesaris fera ses débuts officiels en formule Un lors des essais de vendredi. Il remplacera alors l'Italien Vottorio Brambilla, qui a pris sa retraite lundi.

Les orgnisateurs prévoient une assistance de plus de 100,000 spectateurs, enregistrés l'an dernier. Le nombre pourrait atteindre les 125,000 pour les trois jours.

Je suis assuré que plusieurs d'entre vous n'ont jamais eu l'occasion de chasser la perdrix hongroise. Certains chasseurs n'en ont même jamais entendu parler!

Que ce gibier ailé soit encore méconnu n'a rien d'étonnant car il s'agit d'un gallinacé d'origine européenne. Sa présence serait due à un débordement de la population déjà établie de cette espèce dans l'état de New York et d'introductions quelques années plus tôt en Ontario.

Il faut aussi dire que plusieurs introductions importantes ont été faites par la Wildlife Conservationnist Association entre 1965 et 1972. On aurait relâché entre Valleyfield et Saint-Hyacinthe durant cette période autour de 1300 individus sans parler des lâchers considérables aux alentours de Napierville, Iberville et Marieville où on la retrouve aujourd'hui en abondance. En d'autres mots, les meilleurs coins à perdrix hongroise au Québec se trouvent à moins d'une heure de route de Granby!

Si l'expérience vous tente, souvenez-vous que les coins les plus propices sont les champs de maïs et près des bâtiments de ferme. Ne soyez pas étonnés, son comportement ne ressemble en rien à la gélinotte.

Assez curieusement, cette espèce de perdrix ne fréquente à peu près jamais la forêt et préfère de loin les espaces découverts. Contrairement à sa cousine originaire du Québec, elle se retrouve parfois en bandes importantes pouvant même aller jusqu'à quelques dizaines d'individus. Vous croyez alors que sa chasse est facilitée d'autant? Il n'en est rien!

La hongroise est un gibier assez farouche et elle préfèrera souvent vous échapper an courant, profitant du couvert d'un champ en culture. Par contre, il arrive fréquemment qu'une bande lève devant vous. Un tir rapide s'impose mais n'allez surtout pas faire l'erreur de tirer "dans le tas". Visez-en une à la fois et ne pensez au doublé que lorsque vous serez certains d'en avoir abattu une. Inutile de vous dire qu'un plomb no 7½ ou 8 est de rigueur.

L'idéal est de la chasser en battue dans un champ de sorte à couvrir le plus de terrain possible car, il ne faut pas se leurrer, elle n'est jamais facile à localiser à cause des grandes superficies qu'il faut couvrir.

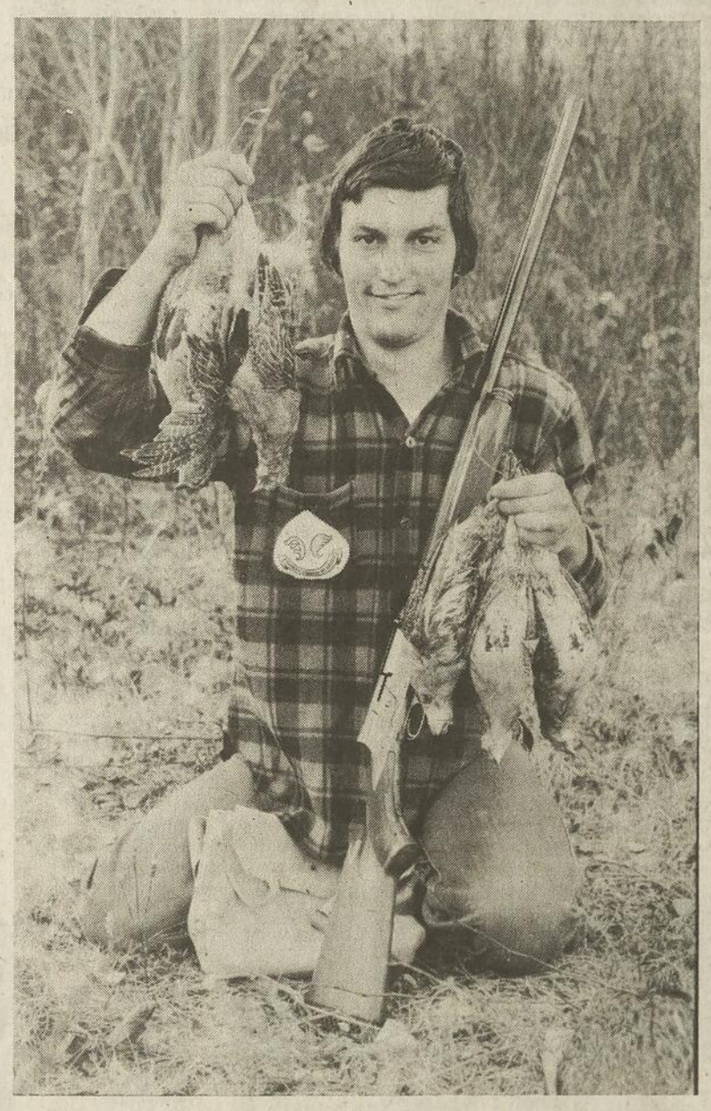
Questionnez poliment les cultivateurs à qui de toutes façons vous aurez souvent à demander la permission. Si votre interlocuteur peut vous assurer qu'il en a aperçues récemment, vous avez une grande partie du travail de fait. Elles ne seront pas nécessairement dans le champ où elles ont été vues la dernière fois car elles se déplacent régulièrement d'un champ à l'autre mais elles seront sûrement dans les alentours. Souvenez-vous enfin que la saison se termine le 15 novembre et que la limite est de cinq par jour.

• Choses à savoir...

• La saison de chasse au chevreuil à l'arc pour les zones touchant les Cantons de l'Est (A3, B1, B2), le 15 octobre. Ceux qui veulent y participer feraient bien de se pratiquer maintenant, s'ils n'ont pas commencé.

• Veuillez prendre note de deux bureaux d'enregistrement pour le gros gibier dans les Cantons de l'Est: 329 Racine, Granby, tél.: 378-5150, et 85 Holmes, Sherbrooke, tél.: (819) 565-0191.

• Ceux qui se cherchent une place pour l'orignal chez un pourvoyeur ont dû se rendre compte que les possibilités sont rares. A ma connaissance, il reste des places Chez Bazinet à Ste-Emilie de l'Energie, tél.: (514) 725-8179.



Cet heureux chasseur a de quoi à se préparer tout un festin de perdrix hongroises.

Le sport à Waterloo avec Gilles Petit

Bien que la saison de golf est en sorte terminée pour plusieurs, il reste encore quelques activités dans les clubs de la région. Cette semaine au club de Waterloo, plus précisément mardi, c'était jour de fête alors que la section féminine présentait son souper canadien annuel. Un véritable succès, quelques 250 convives ont su apprécier et surtout déguster un succulent souper.

On est souvent porté à maugréer sur la présence des femmes sur un parcours de golf, mais lorsque vous assistez à un événement du genre de celui de mardi, on oublie vite. La section féminine du club de Waterloo est devenue un atout fort important et un actif indispensable pour la réussite financière de l'entreprise. On doit savoir que ce sont elles, avec les profits de leurs activités, qui défraient le coût du couvre plancher de la nouvelle addition du club. Un coup de chapeau pour ces charmantes dames qui savent bien faire les choses...

Parlant du club de Waterloo, on nous annonce qu'on présentera à nouveau une soirée d'huîtres pour le début de novembre; la date n'est pas encore fixée...

Au club de Bromont, c'est aujourd'hui qu'on présente le tournoi de fermeture qui se terminera par un souper au chalet de ski. Concernant le fameux "Las Vegas", c'est dimanche prochain le 5 octobre qu'il se tiendra. Fort probable que ce tournoi sera le dernier pour plusieurs golfeurs de la région...

Dans le monde du hockey, je me suis laissé dire que la sélection des joueurs pour les équipes Inter-Cités de Waterloo n'allaient pas être de tout repos. Il appert que, surtout au niveau bantam, les candidats sont nombreux. Incidemment, toute la grande famille du hockey mineur est à l'oeuvre depuis la semaine dernière et tous ont vite fait d'oublier les plaisirs de la saison estivale pour se plonger dans une nouvelle aventure qui durera huit longs mois...

Une discipline qui prend de plus en plus de l'ampleur dans notre région, c'est le hockey éponge. Les adeptes de ce sport qui substitue le patin sur glace pour la chaussure de rue, sont de plus en plus nombreux et on devra bientôt les prendre vraiment au sérieux...

Personnellement, je crois que ce sport est beaucoup plus captivant que le ballon sur glace et fourni aux spectateurs un peu plus de pièces de jeu, susceptibles de le faire réagir...

Les joueurs de hockey, membres des ligues Dépression ou B ienfaisance qui ont à renouveller des pièces d'équipement cette année, d'une façon effarante ces dernières années, à un tel point que le hockey est devenu, à mon avis, le sport le plus dispendieux pour le joueur qui évolue qu'une fois la semaine. On a souvent dit que le ski, le golf et le tennis intérieur étaient des disciplines dispendieuses réservée à une classe sélective de la société. Croyez-moi, il en est rien. Faites l'analyse comme je viens de le faire et proportionnellement au nombre d'heures qu'on dispense pour chaque discipline sur une base hebdomadaire, c'est véritablement le hockey qui est devenu le sport le plus dispendieux et, c'est notre sport national. Un équipement de hockey, bien normalet sans exagération, peut facilement atteindre les $400. aujourd'hui et ce, avec le minimum de normes sécuritaires. Un hockey convenable est de l'ordre de $10, un affillage de patins à $1.50, souvent $2.00, sans compter vos frais de jeu et cela pour une joute la semaine. De toute façon c'est un sport captivant qui peut vous tenir en forme durant de longues années...

A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien et profitez des dernières belles journées qu'il nous reste avant les temps hivernales...

Carrière et professions

CURRICULUM VITAE
Mettez les chances de votre côté, faites-le préparer par un expert.
372-0652 (le soir) (7293)

372-5433

RESPONSABLE DE DÉPARTEMENT
Compagnie située dans la région de Granby recherche la personne capable de diriger un département de machine-shop.
Exigences:
- Avoir de très bonnes connaissances en machine-outils.
- Avoir un D.E.C. (fabrication-mécanique) ou une bonne expérience à un niveau équivalent.
- Etre bilingue
- Avoir le goût de la méthode et la capacité à diriger un département.

Pour entrevue, adressez votre curriculum vitae à:
Casier 3397,
La Voix de l'Est,
136 rue Principale,
Granby, P.Q. J2G 2V2
7268

RECEPTIONNISTE
bilingue, avec expérience demandée à
L'AUBERGE DES CARREFOURS
COWANSVILLE
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à:
C.P. 225
COWANSVILLE, P.Q. J2K-3H6
TEL: 263-7331
007298

BESSETTE AUTOMOBILE INC.
Cowansville
MECANICIEN
1ière ou 2ième classe avec expérience
Bon salaire et avantages sociaux.
Toutes demandes traitées confidentielles.
Demandez:
GERANT DU PERSONNEL
TEL: 263-4000
(7297)

PEERLESS
LES TAPIS PEERLESS LIMITEE
TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE INDUSTRIELLE
Responsabilités:
Installation, entretien et réparation de l'équipement électronique (instrumentation et contrôles) tels que: commandes, D.C. synchronisé, charriot élévateur électrique, etc.
Contrôle de procédés de toutes sortes.
Exigences:
Diplômé en électronique industrielle ou l'équivalent avec un minimum de 4 ans d'expérience pratique.
Rémunérations:
Selon expérience et qualifications plus un programme complet d'avantages sociaux.
Faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer avec le directeur du personnel à:
(514) 546-2771
ou C.P. 600
ACTON VALE, P.Q.
J0H 1A0
7276

VÉRIFICATEUR
Notre firme offre un poste intéressant à un comptable-vérificateur. Le candidat devra être en mesure de faire la comptabilité générale, de dresser des états financiers et d'en faire la vérification sous la surveillance d'une personne responsable. Le candidat doit poursuivre ses études en vue de l'obtention du titre de C.A. ou C.G.A. Une expérience dans un bureau de vérificateurs serait un avantage. Communiquer avec:
JULES BÉLISLE & CIE
Comptable Agréé
1880-1980 ca QUÉBEC
346 EST RUE PRINCIPALE,
FARNHAM, QUE. J2N 1L7
Tel. (514) 293-5441
(7290)

REPRÉSENTANTS MANUFACTURIERS DEMANDÉS
Pour la vente de machineries agricoles pour les régions du Québec, Ontario, Maritimes et U.S.A.
Exigences:
Posséder une automobile
Etre bilingue
Avoir au moins 3 ans d'expérience dans la vente.
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:
C.P. 41
STE-CECILE DE MILTON
OU TEL.: 378-5459
(7292)

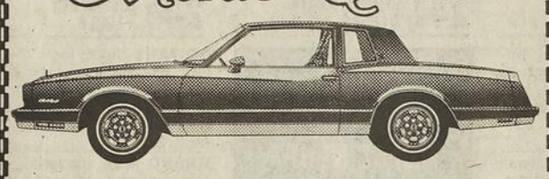
LA SURVIVANCE
OFFRE D'EMPLOI
La Survivance, Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie, dont le Siège Social est à St-Hyacinthe, est à la recherche de représentants(es) pour desservir le territoire de Granby et ses environs.
Liste de produits disponibles à offrir:
Assurance-Vie
Assurance-Groupe
Assurance salaire individuelle
Assurance Accident-Maladie
Assurance Scolaire
Fonds de Pension
EXIGENCES REQUISES:
Etre âgé(e) entre 24 et 55 ans (de préférence, marié(e);
Posséder sa propre voiture;
Avoir complété son Secondaire V ou l'Equivalence;
Désireux de travailler à son compte;
Expérience non requise, mais serait un atout précieux.
AVANTAGES OFFERTS:
Entraînement à nos frais au Siège Social;
Sécurité d'emploi;
Possibilité d'avancement à ceux qui par la suite seront qualifiés;
Fonds de pension;
Assurance-groupe;
Revenu de base garanti;
Revenu supplémentaire, selon vos efforts et votre désir de réussir;
Liste de prospects disponible.
Pour envoyer votre Curriculum vitae ou obtenir une entrevue, contacter:
M. Roger Lefebvre à 467-8823
535, boul. Laurier
C.P. 118
Beloeil, Qué. J3G 5E9
La teneur des démarches entreprises et des renseignements fournis sera gardée strictement confidentielle par la Compagnie.
7291

LES BIJOUTIERS DIAMANTAIRES
PEOPLE'S
sont à la recherche
de vendeurs, vendeuses, pour la période des Fêtes.
*Les candidats(es) devront posséder les qualifications suivantes:
...Belle personnalité
...Intérêt au travail
...Personne mature
...Expérience de la vente obligatoire
Les personnes intéressées sont priées de se présenter à notre succursale des Galeries de Granby, et demandez
M. RHEAUME
(7296)

Molson est là avec vous!
BONNE SAISON DE CHASSE
La prudence est toujours de mise.
JEAN MICHEL et son équipe.
MOLSON EXPORT — BIÈRE Laurentide ALE
7015

L'EVOLUTION DE LA BEAUTE: LA MONTE CARLO

Monte Carlo

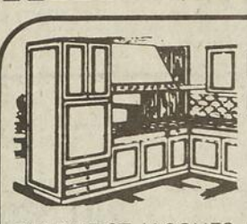


UNE VOITURE TRES SPECIALE POUR VOUS
chez le numéro un de la région

CHEVROLET · OLDSMOBILE · Cadillac · TRUCK

Charland CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE
595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

005718



LES ARMOIRES DUCHARME & FILS ENR.

746 RUE ST-JACQUES, GRANBY, QUE. J2G 3R2

378-2536

SPECIALITES
* FABRICANT
* GROSSISTE
* VANITES
* LINGERIE
* COMPTOIRS PREMOULES

POUR INFORMATIONS:
TEL: 378-2536

(4323)

Plastmo

Voici la fin des gouttières percées, écaillées, rouillées, pourries et fendillées.

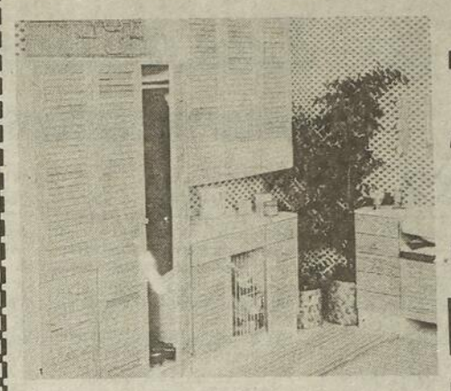
Voici Plastmo, une gouttière en vinyle fort qui dure et dure, quel que soit le climat.

EN VENTE A NOTRE MAGASIN

Nous avons de tout en magasin: PEINTURE, QUINCAILLERIE, ETC.

QUINCAILLERIE
Nouvelle France
419 Notre-Dame, Granby, 375-1700

(4322)



pour vos
FENÊTRES
ARMOIRES
RAMPES
D'ESCALIER

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE DÉCORATION

que ce soit pour une cuisine de style moderne, contemporaine ou coloniale l'équipe de M. Léo Marcoux pourront sans doute satisfaire vos exigences et votre bon goût

7603

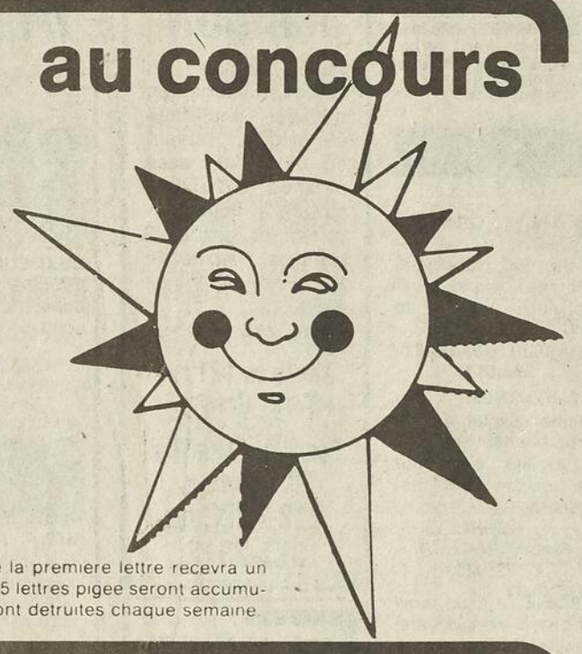
LE CENTRE DE LA MAISON DE GRANBY
114 Robinson sud — 375-1986

4F

109 St-Hubert
GRANBY
TEL: 378-4438

---

gagnez au concours SOLEIL



$50. d'épicerie chaque semaine

A un des MARCHES I.G.A.
320, Boul. Leclerc Granby
ou 65, rue Evangéline Granby

Chaque jeudi 25 lettres seront pigées au hasard, le signataire de la premiere lettre recevra un bon de $50.00 d'épicerie à un des marchés I.G.A. GAGNON. Les 25 lettres pigee seront accumulées pour le tirage des 10 grands prix en Octobre. Les autres seront detruites chaque semaine.

NOUVEAU à GRANBY
ECONO-CAR®
CANADA
Location d'autos à court terme

$25.95 PAR JOUR

MILLAGE ILLIMITÉ

Disponible: Rabbit automatique
Rabbit manuel
Rabbit diesel

M.a.G. AUTOMOBILES INC.
385 Dufferin, Granby,
Tél: 372-4763

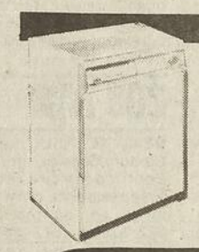
(5513)

Chez Violène

C'est pas plus cher, c'est bien choisi, c'est bien servi...
BEAUX CHOIX DE DESHABILLES DE ROBES DE CHAMBRES ET DE ROBES DE NUIT
TEINTES SPLENDIDES

(4329)

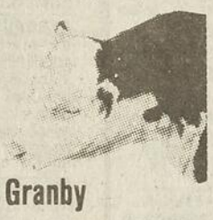
BOUTIQUE *Violène*
corsetterie fine lingerie
Centre d'Achats Frontenac,
320 Boul. Leclerc, GRANBY. **372-8012**



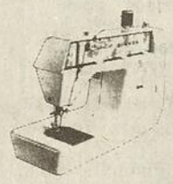
1 LAVE-VAISSELLE
Inglis, valeur $369.
Harvey & Racine INC.
633, Dufferin, Granby

ENSEMBLE pour DAME
Valeur $300.
Fatima Modes
189, Principale, Granby

1/2 BOEUF
Débité, emballé, congelé
Valeur de $500.
ABATTOIR DUCHARME
(Anciennement Abattoir Gilbert)
Voisin Autoroute
St-Alphonse de Granby

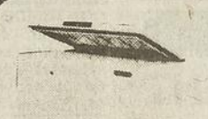


MACHINE A COUDRE
Singer, modèle 354
Valeur $329.95
NOEL MARTIN
Plaza Granby Granby



FOYER FRANKLIN
Valeur $250.
TÉTREAULT
132, Principale Granby

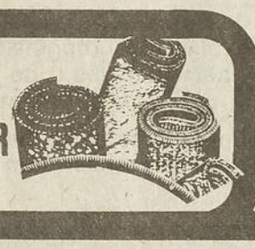
TELECOULEUR MAGNAVOX
Ecran 14" Valeur $395.
DENIS RICHARD INC.
Roxton Falls - 372-1100



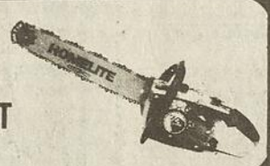
CONGELATEUR
General Frazer, 12 pi.cu.
Valeur de $269.
GASTON AUCLAIR
MEUBLES
ADAMSVILLE ☆ 263-6193

ENSEMBLE pour HOMME
Valeur $350.
Charles Hubert
Un nom, une mercerie au centre-ville de Granby

COUVRE-PLANCHER
Au choix, valeur de $300.
TAPIS PIT LALLIER
Chemin Waterloo, Granby



SCIE A CHAINE
Homelite, Super Mini,
Valeur $264.95
R. VIENS EQUIPEMENT
822, Principale, Granby



REGLES DU CONCOURS "SOLEIL"

1- Il s'agit simplement de trouver deux "soleils" dissimulés dans les annonces publicitaires publiées dans chacune des pages du concours "soleil".
2- Il s'agit ensuite d'inscrire les réponses sur le coupon publié chaque samedi dans La Voix de l'Est.
3- Le concours dure 10 semaines, soit du 21 juillet au 27 septembre 1980. Les réponses doivent parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, avant mercredi, minuit, pour la semaine précédente. Les coupons doivent contenir les réponses pour toute une semaine.
4- Chaque jeudi, 25 lettres seront tirées au sort parmi les réponses de la semaine précédente. Le signataire de la première lettre tirée au sort recevra un bon d'épicerie de $50. valable à un des Marchés IGA Gagnon, 320, Boul. Leclerc, Granby ou 65, rue Evangéline, Granby.

Les 25 lettres seront conservées pour le tirage des 10 grands prix au début d'octobre 1980. Toutes les autres lettres seront détruites chaque semaine.
5- Au début d'octobre, les 10 grands prix seront attribués selon un tirage au sort parmi les 250 lettres conservées depuis le début du concours, soit 25 par semaine.
6- Les employés de La Voix de l'Est Ltée ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas éligibles à ce concours.
7- La Voix de l'Est a acquitté les droits exigibles pour ce concours en vertu de la Loi sur les loteries, courses, concours publics et appareils d'amusement.
8- Tout litige quant à la conduite du concours et à l'attribution des prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

COUPON

Découpez et économisez
10% d'ESCOMPTE
sur toute commande de
COUVRE-LITS
(en vigueur jusqu'au 30 sept. '80)

POULIN DRAPERIES Enr.
573 Boul. Boivin - Granby - 378-4596

07209

HOMELITE®

La **XL-2**
a de la puissance à revendre!

• TEXTRON CANADA LIMITEE USAGER INSCRIT

Avec HOMELITE, vous avez de la puissance à revendre!
R. VIENS EQUIPEMENT INC.
Equipement agricole et industriel
822, Principale, Granby, 378-9891

4543

Plomberie Daudelin INC.

CONFIEZ-NOUS VOS PROBLEMES
NOUS SOMMES DES PROFESSIONNELS
CHAUFFAGE-FERBLANTERIE
VENTILATION-SALLE DE MONTRE

642 rue Dufferin Granby Qué J2G 8C9 (514) 372-3921
ROGER COUTURIER

---

le Géant de la Tapisserie

49 EVANGELINE, GRANBY, P.Q.
TEL: 378-7770

Le plus grand choix de TAPISSERIE en magasin dans tous les CANTONS DE L'EST

AUSSI:
PHOTO MURALE
PEINTURE, DRAPERIES
STORES VERTICAUX ET VENITIENS, ETC...ETC...

(4321)

SPECIAL DE LA SEMAINE
Porte Patio Solaris

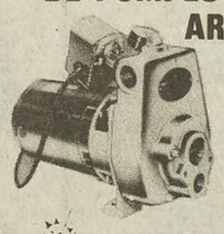
- Solaris isolée mieux (grâce à son vitrage)
- Solaris prévient les infiltrations d'air (grâce à son double coupe-froid.)
- Solaris assure une vue claire 71⅛" x 32" (cadre en pin recouvert)

Rég: 429.00
SPECIAL
$374
(moustiquaire inclus)

VITRERIE CLAUDE
108 Court, Granby 372-3019 (6501)

LES POMPES GRANBY INC.
774 rue Cowie
378-5518

NOUS AVONS TOUS LES MODELES DE POMPES POUR VOS PUITS ARTESIENS



SPÉCIALITÉ POMPES SUBMERSIBLES
Réparation et service de toute marque

BERKELEY
Pompes Berkeley Ltée

Nous vendons aussi les fameux réservoirs WELL-X-TROL

(5825)

Salon Lyne

189 Boul. Boivin,
Granby, Qué.
Tél: (514) 372-7761

PERMANENTE EN SPECIAL
août et septembre
PERMANENTE A L'HUILE D'OLIVE:
rég: 32.00 spéc: $27.00
MODELING NATUREL
rég: 28.00 spéc: $25.00
Comprenant shampooing, coupe et mise en pli
Aussi perçage d'oreilles à $8.00,
boucles d'oreilles incluses.
VOUS SERVIR EST UN PLAISIR!

(5826)

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIETES A VENDRE

BELLE propriété, 117 Irwin, Granby, maison de brique, 30x40, 4 c.c., foyers, patio, conception originale. Terrain 23,865 pi.ca. Piscine creusée 20x40. Taxes $341. Pour rendez-vous: 378-8895

BROMONT: bungalow 7½, brique et aluminium, franklin, tapis, abri d'auto, terrain boisé 7,500 p.c. Comptant: $7,000., 1ère hypothèque 11¾%, balance: 12½%. 372-7129.

MAISON en briques, 14 ans, 30x50, 8 pièces, située 88 rue Talbot, avec garage et abri d'auto, très bonne construction, murs en plâtre et bois dur, foyer, sous-sol fini, 2 salles de bain, grand terrain paysagé, 29,000 pi.ca. Prix: $70,000.00. Tél: 372-6756.

PC.072

BROMONT: canadienne avec pierre des champs, à proximité du golf et ski, 4 chambres, foyer en pierre au salon, cuisine avec beaucoup d'armoires, 2½ salles bains. Terrain 30,000 pi.ca. IMM. STUART, courtier, Lucille Allard, 372-6006

BROMONT: Domaine St-André, maisons neuves sur terrains boisés, très bonnes conditions. Tél: 372-8373.

PAS D'AGENT: Maison à vendre, 6½ pièces, en plus de ½ sous-sol fini, planchers et plafonds en pin, foyer mur à mur, garage double, pierre des champs, terrain 32,000 pi.ca. environ, paysagé au complet, $400.00 de taxe par année, Terrasse Bellevue.

TEL: 372-7466

PC-7257

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT: en montagne près des pentes, style suisse, 8 pces, foyer en pierre, site enchanteur. Prix raisonnable. IMM. STUART, courtier, Lucille Allard, 372-6006

BUNGALOW 26x40, sous-sol fini, 9 pièces, situé 480, Foch. 378-6431.

BUNGALOW neuf, gr: 27x42, 5½ pces, marquetterie, rampe en chêne, salle de bain en céramique, libre immédiatement, située dans ville de Granby. 378-4580.

BUNGALOW neuf, 26x42, 5½ pces, brique, cheminée, porte patio, terrain 70x100, très jolie. S'adr: Norbert Parent, Entrepreneur en construction, 86 Bourgeois. 378-1389.

BUNGALOW semi-détaché, 6½, grand 29x36, fini brique, salle de séjour, foyer, grand garage, isolation supérieure, armoires chêne solide, patio 8x10 en béton. Rue de Vaudreuil. 372-7129, ADIMCO Inc.

CANTON GRANBY: Jolie maison 5½ pièces, grand garage double, terrain 200x180 boisé. Bon prix. Tél. 375-2176

201 PROPRIETES A VENDRE

COTTAGE 8 pièces, en bois & briques, très grandes pièces, terrain boisé. A 379 Foch, 378-4369.

COWANSVILLE: magnifique résidence, dans quartier résidentiel, abri d'auto, grand terrain paysagé, 6½ pièces, sous-sol fini, tapis mur à mur, foyer en brique rustique, qualité exceptionnelle. Faut voir. Pour rendez-vous: 263-4967

DUPLEX dans centre-ville, 2x5½ pces, 375-2828 après 4h. P.M.

FAUT VENDRE! duplex de 4½ grandes pièces chacun. Terrain 67x105. Situé rue Cowie près parc industriel. Faites votre offre. Tél. 378-7359

GRANBY: bungalow, prix réduit, 5½ pièces, chauffage électrique, construction 1976. A vendre par le propriétaire. A 460 Irwin. Inf. 378-2120

MAISON

Style anglais, 6 pièces, boiseries en merisier, chauffage électrique, terrain de 66'x 190', avec arbres adultes, clôturé et haies, asphalté et gazon, 2 remises. Piscine de 27'. Près écoles et église.

Prix: $39,500.00

Située au 121 rue York, Granby.

Pour inf.: de midi à 19 heures à: 372-4222 ou 375-2312

PC-091

A. E. LePAGE

VILLA FORTIER: St-Paul d'Abbotsford. Joli bungalow stucco, 8 pièces, 3 ch. à coucher, planchers de bois franc, garage attaché, piscine creusée et disposée sur un terrain de 80x150. Libre immédiatement M.L.S.

BROMONT 1260 SHEFFORD: bungalow avec garage commercial, sur un terrain de 315x375, avec remise et lac artificiel. Prix très raisonnable.

ROULOTTE APPALACHE et terrain, aubaine d'automne! Il faut vendre. St-Pie de Bagot, lac Tilleuil. M.L.S. Peut être vendu séparément.

148 CHEMIN Grande-Ligne; St-Paul D'Abbotsford; maison Allouette 1973, 3 ch. à coucher, terrain: 164x148, faites une offre! M.L.S.

ROXTON POND: 61 Stanley, cottage rénové à l'extérieur. Cottage de 5 pièces, 3 ch. à coucher, garage double, grange et 2 remises, il faut vendre. Prix réduit à: $26,900. M.L.S.

FERME Chemin Marcotte à l'AVENIR, 141.5 acres avec érablière. M.L.S.

BODY SHOP 25 Strom; Canton de GRANBY. Salle de peinture et de reconditionnement pour auto, compresseur de 5 forces inclus sur un terrain de 65,550 pieds carrés, situé à 600 pieds de la route 112. M.L.S.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR CES PROPRIETES, téléphonez-moi: ROBERT POULIN, 372-2317 ou 375-2307.

PC-083

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: beau grand bungalow en brique, 5½ pièces, 3 grandes vitrines, salle bain céramique, sous-sol semi-fini, garage, entrée pavée. A vendre par le propriétaire $36,000. Tél. 378-2534 ou 378-0405

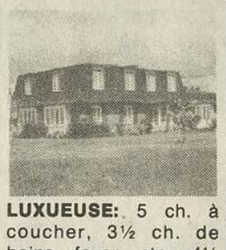
GRANBY: maison neuve, 5½ pièces, située rue Mailloux, chauffage électrique, entrée split. Inf. 378-5781

MAISON à vendre à Waterloo, 3 chambres, 2 ch. bains, s-sol semi-fini. Terrain 103x100. Situé Place Bélair. Tél. 539-3654

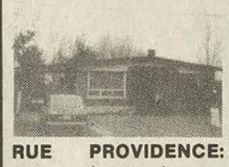
MAISON à vendre de 2 logis de 5½ pièces. Tél. 378-3517

MAISON située dans le village de Roxton Falls, grand terrain, garage double. Tél. 548-5788

Montréal Trust



LUXUEUSE: 5 ch. à coucher, 3½ ch. de bains, foyer, etc., 4½ acres.



RUE PROVIDENCE: vous présente bungalow brique de six pces.

RUE MOUNTAIN: maison 3 étages, 4-5 ch. à coucher, complètement rénovée avec goût.

RUE GROVE: style ranch, 3 ch. à coucher, très grand terrain, avec piscine creusée.

BROME: maison centenaire, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains.

SOUTH STUKELY: style Victorien, 3 ch. à coucher.

EMMA AITKEN
7 jours par semaine
205 Denison Ouest
GRANBY
372-6212 T.A.S.

PC-092

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON 8 pièces, split-level, toit cathédrale, marqueterie, foyer, garage, très bonne condition. Située 312 Louis Hébert. Tél. 372-1378

MAISON canadienne avec garage, 8 pièces, 2 chambres bains, grand terrain boisé. Acheteur sérieux seulement. Située Domaine Richard. Tél. 372-6036

MAISON neuve à vendre, en brique avec cheminée, porte-patio, près parc industriel, const. A-1. Financement facile. Tél. 378-6340 ou 372-9786

MAISON neuve, entrée split, 4½ pièces à l'étage, abri d'auto. Tél. 372-1378

MAISON NEUVE 5½ pièces, chauffage électrique. Hypothèque 12¾. S'adressez à MIRABEL CONSTRUCTION, 378-2239 ou 263-0396

MAISON neuve, 27x36, armoires chêne massif. Pour plus de détails, s'adresser à Construction Maurice Côté Inc. 378-0403.

MAISON style suisse, située à l'Ange-Gardien, face au lac, 30,000 pi.ca. de terrain. Vente rapide. Cause: transfert. Tél. 676-4344

MAISON style québecoise, sur terrain boisé, 28x45, construction neuve (4 mois), couverture de tôle, 4 murs de brique, galerie de pin, intérieur 5½ pces, foyer en brique, armoires, portes et boiseries en pin. Finition luxueuse. Située 74 Bienvenue. Tél. 375-3783

PRES de la ville de Granby, 5½ pièces, 3 chambres, foyer, grand garage, système chauffage électrique. Prix $16,000. Aucun comptant requis. S'ad. 469-4188

REGION DE GRANBY: épicerie-boucherie, affaire $675,000 annuel avec propriété, équipement récent. IMM. ST-JEAN, courtier, (1) 773-0004

REPRISE DE FINANCE: maison située au 621, 5e Rang Est, Ste-Cécile de Milton. Faites votre offre. S'ad. 352 Principale, 378-9036 demandez Line Jacques.

ROXTON POND: aubaine! maison idéale jeune couple, foyer, terrain 150x160, taxes $150. Tél. 372-4299

SPECIAL DE LA SEMAINE: maison neuve à vendre, fenêtres en cèdre, carrelage, abattant, 3 chambres à coucher, tapis et lustres inclus, seulement $39,500. Demandez Françoise, 375-2244.

TERRASSE BELLEVUE Ave Des Pluviers, maison neuve 5½ pces, abri d'auto, foyer, style québécois en brique, terrain 20,750 pi.ca., tél: 378-3481.

TERRASSE BELLEVUE: grande maison 30x46, terrain 100x100, 2 foyers, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, aspirateur central, piscine creusée chauffée. Intéressé seulement. PAS D'AGENT. Tél. 372-9940 ou 378-9826

WATERLOO: propriété centenaire 10 pces, magnifique entrée avec escalier tournante, salon style Victorien, 2 foyers, garage double. Près 2 acres de terrain. Il faut voir. IMM. STUART, courtier, Lucille Allard, 372-6006

A VENDRE

LE COURTIER UDEC GRANBY

25 rue Dufferin
Granby

372-8870

MESSAGE IMPORTANT

LE COURTIER UDEC (Granby), Inc.,

Soucieux de bien servir chaque catégorie de sa clientèle, offre aux propriétaires de 4 logements et plus, un taux de commission préférentiel, pour la vente de multi-familial.

Nous croyons que ce geste sera apprécié et que vous serez le premier à en bénéficier.

Nos services demeurent les mêmes.

Le maximum d'effort vous est garantit.

Service téléphonique 24 heures.

372-8870.

(6632)

201 PROPRIETE A VENDRE

WATERLOO: bungalow brique, sous-sol fini, 4 chambres à coucher, entrée pavée, abri d'auto, grand terrain paysagé. Tél. à partir de midi à: 539-1655

WATERLOO: 167 Bellevue, bungalow 9 pièces, 4 chambres à coucher, bureau, salle TV, salle de lavage, foyer et bar au sous-sol. Occupation immédiate si désiré. Prix $43,000. Tél. 539-3325

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x68, 5 pièces, chauffage électrique. Tél. 378-9578

MAISON MOBILE 14x60, 1979, "Norfab", sur terrain loué. Prix: $17,000. Inf. 375-3849

MAISON mobile P.M.C., grandeur 14x64. 2 chambres. Salon, cuisine, 1½ ch. de bains. En très bonne condition. Meublée ou non meublée. Pour inf: 372-6488.

MAISON MOBILE 12x64, toute meublée, en très bonne condition, situé sur terrain loué Domaine Beau Site, chemin Roxton Pond. Libre le 17 oct. S'ad. 378-1636

MOTORISE de marque Glendale, 1976, moteur 400, tout équipé, 23 pieds, couche 7 personnes, en parfait condition, bas millage. Inf: 1107, St-Charles Sud, 372-7203.

ROULOTTE 18', 1979, 6 places "Prowler", toute équipée, au gaz, à l'électricité et 12 volts. Barre de torsion fournie. A vendre à prix de sacrifice, cause: maladie. Tél. 263-6193 après 6h. 263-6197

ROXTON POND: maison mobile avec terrain paysagé, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, foyer, chauffage électrique, tapis mur à mur. Aubaine. Tél. 372-2760

207 CHALETS À VENDRE

CHALET meublé, 4½ pces, hivernisé, droit d'accès au lac Brome, chauffage électrique, puits artésien, terrain 11,500 pi.ca., à louer $275 par mois ou à vendre $23,000. Tél: 375-2409.

208 TERRAINS À VENDRE

BEAU TERRAIN rue Dufferin, Canton Granby, gr. 175x300. Peut construire commerce avec résidence privée. Prix .25 le pi. ca. ou meilleur offre. 372-3027 ou 372-2923.

ST-ALPHONSE GRANBY: terrain pour maison mobile, 75x200, puits artésien, champ d'épuration. Tél. 372-9227

TERRAIN dézoné, 160x135, rue Lachapelle à Ste-Cécile de Milton. 378-1858 après 6h. P.M.

TERRAINS prêts à construire, dézonés, 20,000 pi.ca. et plus. Dev. Picard, chem. Waterloo (1 mille de Granby). Tél. 372-6752

209 FERMES À VENDRE

MINI-FERME de 50 arpents, avec petite érablière, 2 lacs artificiels, près de Granby. 372-8571.

SUCRERIE 2,000 entailles, équipée entre Granby et waterloo, plus 60 acres pâturage et 16 acres prairie. Site panoramique. Tél. 534-2518

210 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE à vendre ou à échanger, commerce vieux fer. Vente de pièces de camions et d'autos usagés. Entrepôt neuve 40x72. Route 112, Stukely Sud, 539-3660

DEPANNEUR licencié, logis attenant 4½ pces, tout rénové à neuf, grande chambre froide, bâtisse 2 étages, en brique, bien situé, pas de compétiteur, très bon chiffre d'affaires. 372-6172.

SALON d'esthétique, bien situé, très bonne clientèle. Pour gens sérieux seulement. Tél: 263-6833 après 5h. P.M.

BOUCHERIE A VENDRE

Bien située, centre-ville, grand local de 22'x 38', bon équipement, possibilités de dépanneur, beaucoup d'items peuvent être ajoutés, prix très bas pour vente rapide. $15,000.00 (équipement et inventaire) ou meilleure offre.

INF.: 263-2148
A QUI LA CHANCE?

PC-084

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS À LOUER

LOGIS
DE 4½ pièces
BLOC NEUF
378 Rue Langlois. GRANBY
TEL: 375-3450

PC-1259

3½ PIECES meublé, chauffé, éclairé, système de balayeuse central. Toutes taxes comprises. Situé 620 Ste-Rose. Tél. 375-3441

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse. Tél. 375-2785

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $100 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-5973 ou 378-1486

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, $165 par mois, situé rue Bourgeois. 378-5161.

APP. 2½ pces, chauffé, meublé, taxes payées, service de concierge, à 50, St-Hubert, libre immédiatement. 378-2056, 375-1124.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ , situé rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise pour auto, $225 mois, libre 1 oct., taxe incluse. S'ad:99 Bourassa, 372-3590.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. $185 par mois. Tél. 378-3770

APP. 3½ pièces, meublé, situé centre-ville, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél. 372-5090 après 5h.

APP. 3½, à 94 St-Urbain, libre, propre, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées. AUSSI: manteau en cuir, gr. 10 ans, très propre. Tél: 372-2173

fc

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, eau chaude fournie. Situé près rue Principale, Granby. S'ad: 16 St-Louis, tél; 539-0442.

APP.
MEUBLES
Chauffés, éclairés, dans un bas, tapis mur à mur, chambre bains céramique avec bain et douche. Balayeuse centrale, câblevision, endroit tranquille, stationnement déneigé et taxes comprises dans le prix. Libres 1er et 5 oct. Situés 30 Elgin. S'ad. app. 1.

BEAU 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. 378-9242.

BEL APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, meubles colonial. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

GRANBY: centre-ville, grand 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, libre immédiatement. Tél. 379-5679

LUXUEUX 3½ à sous-louer, avec lave-vaisselle, foyer, compacteur. A 45 St-Michel. Tél. 372-8597 ou 378-1762

243 MAISONS À LOUER

A BROMONT: maison 5½ pces, près du ski et du golf, $300 par mois. S'ad. Ginette: 263-5151 avant 16h30.

BROMONT: à louer bungalow 7½ pces, meublé, laveuse et sécheuse, franklin, abri d'auto, $400 par mois. 372-7129.

GRANDE maison à louer, chauffage électrique, câblevision, 7 pièces, piscine et garage. Libre immédiatement. Tél. 375-1556

MAISON à louer, à la campagne, 3 milles de la ville, entre Granby et Roxton, 5½ pièces, 3 chambres, système chauffage élect. Prix $235 par mois. Située 21 chemin Roxton, près Boucherie Déragon. Tél. 469-2839 ou 469-4188

MAISON DE CAMPAGNE entre Granby et Roxton, libre 1er octobre, 5½ pces, 3 chambres, foyer, système de chauffage élect., grand garage 18x21, prix seulement $235. par mois. Tél. 469-4188

ROXTON POND: maison à louer, 3 chambres à coucher, droit de passage au lac. Tél. 375-1665

244 LOGEMENTS À LOUER

2½,3½, PCES à louer, modernes, meublés. ET 4½ pces non meublé. Tél. 372-6150

4½-5½
Meublés ou non
Près Polyvalente J.H. Leclerc. Meublés: $285. Non meublés: $225. 5½ à $245. Taxes et eau chaude incluses.
Inf. 378-7293
ou: 378-0404

BEAU LOGIS 4½ pces, construction récente, dans 6 logis, antenne communautaire et déneigement compris, situé près des Galeries Granby, toutes taxes payées, service de concierge, libre 1er Décembre. 378-3829.

GRANBY: 84 Ste-Thérèse, logis de 4½ pièces, $175 par mois. Libre 1er octobre. Tél. 469-2839

244 LOGEMENTS À LOUER

COWANSVILLE: logis 4½ pièces, chauffage électrique, tapis neuf, remise, dans un bloc de 6 logis en brique. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

GRAND 4½, moderne, près des Galeries, tapis, antenne, porte-patio, prise auto, déneigement, taxes payées, 1er oct., 621-4 et 620-6 Jean-Talon. Visitez 2 à 4h ou sur rendez-vous: 372-0200

GRAND 5½ pces, endroit tranquille et paysagé, situé au 1110 Simonds, $270 par mois, libre immédiatement. 378-9631.

GRAND logis 4½ pièces, $185 par mois. Tél. 372-5854 ou 378-3204

GRANDS 3½ meublés, neufs, eau chaude fournie, taxes payées. Libres. $165 à $190 AUSSI: 4½, libre 1er oct. poêle et réfrigérateur inclus. Tél: 378-9631.

LOGEMENT à louer, 2½, 3½, 4½ pièces, dans bloc neuf, situé 330 Simonds, près Galeries Granby. Disponible immédiatement. Tél: 378-3050 jour, 243-6379 après 7 h p.m.

LOGIS 3 pces, chambre bain, dans un bas, prélarts à la grandeur. Remise extérieure. $60 par mois. Tél. 378-1673

LOGIS 3½ pièces, chauffage électrique, libre immédiatement, à 511 Dufferin. Tél. 469-2440

LOGIS 3½ pièces, très propre, situé rue Foch, $120 par mois. Tél. rés. 378-7687 et bur. 378-1762 demandez Lucie.

LOGIS 3½ pces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-6 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 3½ pièces, un bas, libre immédiatement, entièrement meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, coin St-Joseph et Cowie. Prix $190 par mois. Tél. 378-7469

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-5973 ou 378-1486

LOGIS 4½ pièces, dans un haut, eau chaude fournie, taxes payées, $200 par mois. Libre 1er oct. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pièces, chauffé. Libre immédiatement. Tél. 378-0019

LOGIS 5 pces, chauffé, éclairé, tapis et draperies, foyer, piscine, au bord du lac à Roxton Pond, libre 1er Nov. 372-6323 ou 372-0244.

LOGIS 5½ pièces, situé centre-ville à 606 St-Jacques app.9, eau chaude fournie, libre mi-novembre. Tél. 375-3322

LOGIS 5½ pièces, installation laveuse-sécheuse, système chauffage électrique, tapis mur à mur. Situé 38b rue Gill. Tél. 372-4781

LOGIS 5½ pièces, dans bloc neuf, prix $295 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-4674 ou 378-9229

LOGIS 5½ pièces, prix $250 par mois, toutes taxes payées, eau chaudé fournie, stationnement déneigé. Tél. 375-5177

LOGIS de grand luxe, avec foyer, sauna, bar. Pour personnes sans enfant, $400 par mois. Tél. 379-9150 après 5h. p.m.

MAISON MINER située coin des rues Montagne et Denison, une desrésidences les plus vieilles de Granby, rénovée à neuf, tout en conservant son style ancestral. Nous avons seulement 8 grands logis, certains avec foyer et d'autres avec fenêtre panoramique. Prêts pour début octobre. Inf. jour: Pierre Couture: 378-0404 et soir: Jean-Pierre Choinière: 378-2092

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude founrie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---3½ meublé et 4½ et 5½ disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél. 378-7753 ---2½ et 3½ meublés à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773 ---2½ meublé, pour 1er août, 4½, 5½ pour 1er juillet, Tél. 378-2773

POUR 1er OCT. Const. récente, 4½ pièces, eau chaude fournie, toutes taxes incluses, 3e étage. Situé 335 Langlois. Prix $235. Adultes. 372-0382

WATERLOO: 3½ pièces, 2e étage, chauffage électrique. Libre 1er octobre ou avant. S'ad. 125 Allen app.4.

247 LOCAUX À LOUER

2 LOCAUX commerciaux, très bien situés, un de 25x30, un de 40x55, avec office et toilette. AUSSI: porte de côté de 9x10. Tél. 372-4138

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer dans maison privée, pour mademoiselle, $10 par semaine. 372-5718

CHAMBRE à louer, situé rue Déragon, poêle et réfrigérateur compris, $20 par semaine. Inf. 372-9892

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme, âgé entre 25 et 40 ans, non fumeur, chambre seule. Bonne nourriture. Inf. 372-5396 entre 11h a.m. et 1h p.m. ou de 5h à 7h p.m.

PENSION complète pour personnes de tout âge. Inf. 297-2831 après 6h.

Le Bois-Chatel

320 Rue Simond Sud, Granby
TEL.: 378-7434

- Construction à l'épreuve du feu
- Logement spacieux • Insonorisation
- Vue panoramique
- Espace vert prévu pour le plein-air
- Tennis • Piscine extérieure •

Près des Galeries Granby
LIBRE IMMEDIATEMENT

3½	4½	5½
$205	$250	$295

POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488

1005

Fiducie du Québec

Courtier

378-8461

Georgette Langlois

Henri McCarragher

NOUS VOUS INVITONS AUJOURD'HUI AU BUREAU DE 9:00 à 16:00 hres.

RUE KING: Bungalow 7 pces, brique, bois, sous-sol semi fini, abri d'auto, chauff. élect., prix plus que raisonnable.
LUCIEN HÉBERT
372-4912

RUE KING: Cottage brique, bois, 8 pces, 5 c.c., hyp. $19,000. à 11¼%, $45,000.
LUCIEN HÉBERT
372-4912

RUE SAVAGE: Belle résidence, 7½ pces, brique, aluminium, garage, sous-sol fini, prix raisonnable.
LUCIEN HÉBERT
372-4912

RUE COURT: Bungalow brique, bois, 6½ pces, abri d'auto, avec remise, beau terrain près hôpital.
LUCIEN HÉBERT
372-4912

CENTRE-VILLE: Cottage 8 pces, près école, église, centre d'achats, hypothèque $10,000. à 10% transférable.
LUCIEN HÉBERT
372-4912

420 ST-LUC: Duplex 4½ pces chacun, grand jardin, demande de réparations, idéal pour bricoleur, pour bon placement.
MARCEL BEAUDRY
372-5111

ENTRE GRANBY- Waterloo, duplex jumelé, bon placement, 5½ pces, grand sous-sol, près pentes de ski.
MARCEL BEAUDRY
372-5111

ST-JOACHIM: Domaine villégiature, 112 arp., lac 800' contrôlé, possibilité pisciculture, maison bois, machinerie.
HENRI McCARRAGHER
1-772-5233

BROME: Bungalow brique, 5 pces, foyers, sous-sol fini, garage 3 portes, terrain 4 acres, paysager. A voir!
HENRI McCARRAGHER
1-772-5233

GRANBY: Pour élevage ou garderie chevaux, écurie-étable 30x80', 56 arps., demi-boisé, étang, remise, maison 7 pces.
HENRI McGARRAGER
1-772-5233

CANTON GRANBY: Bungalow bois et alum., 5½ pces, 3 c.c., foyer, chauff. élect., garage, taxe minimes.
GEORGETTE LANGLOIS
378-4374

COMMERCE Épicerie-boucherie, bon secteur, bonne bâtisse brique 5 pces.
ROGER LANGLOIS
379-5893

BUREAU: 398 Principale, Granby

Flair

*Le programme **Flair** est sans frais et ne vous engage à rien.*

Un nouveau programme de dépistage au service de l'acheteur

Flair a été institué par les services de courtage immobilier de la Fiducie du Québec. Son but: permettre aux acheteurs de définir leurs besoins et leurs aspirations.

Si vous songez à acheter une propriété, maintenant ou plus tard, complétez le formulaire suivant et retournez-le-nous ou encore téléphonez-nous. **Flair** vous permet simplement de bénéficier de l'expérience et du dynamisme de nos représentants.

Nom:
Adresse:
Téléphone
Bureau:
Maison:
Dans quels quartiers ou régions songez-vous à acheter?
Quel prix désirez-vous payer?

Quel genre de propriété recherchez-vous? ☐ Unifamiliale ☐ Duplex ☐ Triplex ☐ Condominium ☐ Bungalow ☐ Cottage ☐ Semi-détaché ☐ En rangée

Quelles caractéristiques recherchez-vous? ☐ Nombre de pièces ☐ Garage ☐ Abri d'auto ☐ Piscine ☐ Plus d'une salle de bain ☐ Sous-sol fini ☐ Foyer ☐ Grand terrain

L'an passé, 82%* des gens qui se sont adressés à nous pour l'achat de leur propriété se sont déclarés satisfaits de l'aide de nos représentants.

Vous trouverez ci-contre l'adresse et le numéro de téléphone de la succursale de la Fiducie du Québec la plus près de chez vous.

Granby
398 Principale, Granby
378-8461 Soir: 378-8462

*Selon les résultats d'un sondage réalisé par une maison indépendante à la demande de la Fiducie du Québec.

PC-085

desjardins

IMMEUBLES Beaudry REALTIES

Courtiers — SERVICE M.L.S.

TEL.: 372-4014

25 Rue Principale, GRANBY

PIERRE MERCURE, Directeur

MEMBRE — Transigez avec un membre de la chambre d'immeuble

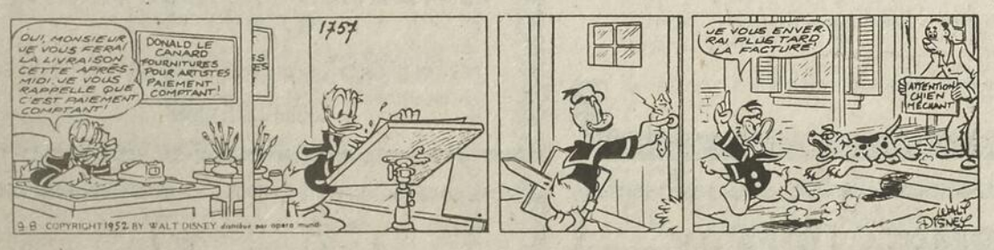
Ouvert
du lundi au vendredi de 9h a.m. à 9h p.m.
Samedi: de 9h a.m. à 5h p.m.

SPECIAL MAISONS NEUVES

GRANBY: Maisons de 5½ pièces, construction 1981, entrée split, près des Centres d'Achats, terrain inclus. Prix: $39,514. Appelez: Louis McCafrey, 378-3805

PC.-088

DONALD DUCK



BLONDINETTE

MICKEY MOUSE

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR AGAPAIX: centre d'ébergement pour personnes retraitées, service complet, à proximité de tous les services. Tél. 534-2570

MANOIR BEAUMONT: chambres et pension pour personnes âgées, infirmères aux. sur les lieux. Service d'auto gratuit pour les pensionaires. Messe une fois par semaine. Tél. 263-6235

253 CHALETS A LOUER

BROMONT Chalet à louer, Domaine Castel, meublé avec foyer. 5½ pièces. A la semaine à la fin de semaine et à la saison. Tél: 263-6050.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

GARAGE 10x22, à louer pour entreposage d'autos ou autres. Situé centre-ville. Libre 1er oct. Prix $15 par mois. Tél. 372-4205

256 BUREAUX A LOUER

BUREAUX A LOUER

Superficie de 1,540 pi.ca. et 800 pi.ca., centre-ville.

391 Principale (coin St-Charles).

* Edifice moderne.
* Air climatisé.
* Chauffé.
* Aménagement et concierge.

Locataires existants: Assce. Métropolitaine Assce. Sun-Life Comm. des Accidents du Travail; Etc...

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDEREE

APPELEZ à MONTREAL: A. DUPRE 1-514-931-7261

PC-7269

257 DEMANDE A LOUER

DEMANDE à louer, 5½ pièces, ou maison seule, dans Granby et les environs. A prix raisonnable. Tél. 378-2359

261 VOYAGES TRANSPORT

TRANSPORT à contrat avec permis eet camions GMC diesel, 10 roues, 1973 et un Ford 6 roues à gaz, 1973, en parfaite condition. Tél. 375-4050

263 PERDU TROUVE

PERDU porte-monnaie, brun-pâle, de moyenne grandeur. Veuillez envoyer à: 279 St-Jacques, au nom de Mlle Diane Major. Tél. 375-5237

265 ANIMAUX A VENDRE

75 POULES Bindé à vendre, $1.50 la poule. 539-2716.

BERGER ALLEMAND, qualité supérieure, vaccinés, enregistrés. Tél. 372-5585

CHATONS de 2 mois, mâles, persan, $75. Tél. 378-8394

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés, santé garantie. Tél. 243-5386

CHEVAUX à vendre. AUSSI prendrais chevaux en pension pour l'hiver. Situé Ranch de l'Egypte, St-Valérien. Tél. sur semaine: 793-2330, fin semaine: 793-2709

FEMELLE doberman 4 mois; mâle pikinois de 2 ans; mâle chihuahua de 2 ans; femelle boston terrier 1½ an. Tous pur sang. A bas prix. AUSSI: 4 samoyede mélangés de 2 mois à $20. Tél. 295-2665 après 1h.

265 ANIMAUX A VENDRE

PIKINOIS de 8 semaines, boston terrier, cooley adultes et bébés, chiens croisés à partir de $10. Chats siamois et persan. Accouplement de tous genres. Tél. 372-7949

266 ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT de ski comprenant, skis, fixations, 2 paires de bottines, presque neuf. 538-2514.

269 BATEAUX

BATEAU fibre de verre. 14 pi. Avec 40 froces, Evenrude électrique. Tél: 469-2369!

271 DIVERS A VENDRE

1 FOURNAISE à l'huile Coleman de plancher; arbre de Noël artificiel, 6' avec boules de Noël. Tél. 469-3007

1 TOUR à fer, complet, moteur, ½ H.P., et switch réversible, avec banc à compartiments en dessous, très propre, bonne condition mécanique. A 6" de jeu et 18" entre les pointes avec mandrin universel 3 mâchoires réversibles et avancement automatique du couteau. Valeur: $1,250., prix à discuter. 772-2173.

2 FOURNAISES à bois, en acier, ¼ po. d'épais, avec retour de fumée pour moins de perte de chaleur. Un "plus-chaud", 2 fournaises à l'huile, 110,000 btu, une suspendue au plafond si désirée. Le tout en parfait état. 378-2197.

2 PNEUS d'hiver Michelin, neufs, gr: 14 po., demande $100. Tél: 469-2463 après 5h. P.M.

30 CORDES de bois à vendre. Aubaine! 375-2117.

4 PNEUS d'hiver, ordinaires dont 2 à clous de marque "Goodyear", gr. G78-15. Tél. 378-2068

A VENDRE: poêle à bois "Parlor". AUSSI achèterais poulettes noires à cou rouge ou blanches à cou noir. Tél. 514 793-2687

A VENDRE: téléviseurs portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Tél. jour: 372-9322 soir: 378-3604

A VENDRE: bar; baril de chêne; cage d'hamster; réfrigérateur Admiral. Tél. 372-5242

AUX MILLE ET UNE TROUVAILLE ANTIQUE 110 Louis-Hébert, St-Alphonse de Granby. Achat et vente de toute sorte d'antiquités, tels que: meubles, vaisselle, outils, etc. Direction accès autoroute passé autoroute, 1er chemin à gauche. Tél. 375-4447. AUSSI achèterais: vieille lingerie, cendre de table, nappe, broderie aussi vaisselle.

BALAYEUSE "Kirby", valeur à neuf $900, 2 ans d'usure, avec tous les accessoires au complet, très propre, prix raisonnable. Si intéressé: 378-5251

BUREAU de secrétaire avec retour droit, teck et noir, chaise de secrétaire Nugget. Tél. 538-2217

CADRES: 27x51 po., demande $20 chacun. Frigidaire pour camp, $25. Tél; 378-7726.

CAMPER pour pick-up, lot de bois de chauffage. Toute offre raisonnable acceptée. Doit vendre. Tél; 293-3414.

CINE-CAMERA Minulta Super 8mm, projecteur auto-lave, toile et lampe Sylvania. Le tout $500. Seulement 1 an d'usure. Tél. 293-4794 ou 293-3804

FOUR encastré, plaque de cuisson, de marque Général Electric. Prix $450. Tél: 372-2101.

A VENDRE:
BOIS DE CHAUFFAGE,
16 PO., SEC, POUVANT ETRE LIVRE N'IMPORTE OU, OU PRIS SUR PLACE.
INFORMATIONS:
514-772-2451
ST-PIE, CO. BAGOT.
PC-7266

271 DIVERS A VENDRE

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE A DUNHAM

MAINTENANT il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.

A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

FOURNAISE à l'huile avec humidificateur et baril contenant 250 gals. Très bonne pour maison, usine ou entrepôt. Prix raisonnable. Tél. 469-2336

FOURNAISE à l'huile Coleman, $35. Tél. 372-0018

LINGE; stéréo; balayeuse; cadre peint sur velours; carpette beige 9x12; trailer. Tél. 263-5918 ou 372-8311

MEUBLES et accessoires ménagers, très bon marché. Tél. 372-0018

MOBILIER de cuisine style canadien, vaisselier, bahut. Valeur $1,500 vraie aubaine à $700. Tél. après 5h: 375-4519

MOBILIER DE CUISINE: table ronde ouverte (42x60) avec pied d'estale, 4 chaises pivotantes, style moderne, 5 morceaux, $195. 378-5012.

MOBILIER de cuisine comprenant: table finie simili-bois, 4 chaises chromées et cuir couleur beige, 1 an d'usure. Prix $275. S'ad. Lise: 375-3826

MOTO Kawasaki 500, 1975, prix raisonnable. Tél. 372-0735 AUSSI: robe de mariée 9 ans, automne-hiver. Tél. 378-9336 après 5h.

NOUVEAU A GRANBY! Achetons et vendons meubles usagés. Maintenant déménagés à 904 Dufferin, 375-1124.

PIANO "Guild" à vendre, en très bonne condition. Tél. 539-3837

POELE élect. blanc, 220v., très propre; meuble servant de bar pour sous-sol. Tél. 378-1215

POELE à combustion lente avec portes vitrées et en fonte. S'ad. 2146 chemin du Lac, Roxton Pond, 375-1879

POELE 30" et réfrigérateur 14 pi.cu., de marque "Bélanger"; set de chambre 5 mcx. Tél. 534-2602

POELE Bélanger 30 po., en bon état. Après 5:30 hres à 378-0591.

POELE Franklin, 26", tout équipé, 4 mois d'usure, $150. Tél. 379-5730

POELE Franklin, 26", $100; MOTO Honda 350, 1974, 4 cylindres, 7,000 milles, $450. Tél. 372-9901

PORTE de garage, métal, 9'x7'. Tél: 372-6989.

REFRIGERATEUR 1 porte; poêle 30"; set cuisine chromé, table et 4 chaises; mini-laveuse et mini-sécheuse Simplicity, 2 ans d'usure. Tél. 372-5993

REFRIGERATEUR 17 pi.cu. 2 portes, sans givre, comme neuf $325; laveuse McClary-Easy, en bonne condition $125; divan-lit en cuir, très propre $90; bahut vitré, très propre $75; Poêle 24" en bonne condition $95. Tél. 372-7781

SNOW-MOBILE 12 places, en parfaite condition; 2 poneys avec attelage et voiture à 2 sièges. Tél. 293-5981

SPECIAL LEGUMES: à cueillir: pomme McIntosh, 0.15 la lb, maïs sucré, 0.60 la douz. Nous avons de cueillis: carottes, betteraves, oignons etc..., patates pour entreposer. Chez Alexis Morin, 225, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217.

SYSTEME de chauffage complet, air chaud. Fournaise 165,000 B.T.U. Dock et réservoirs. Tél: 469-3955.

271 DIVERS A VENDRE

SPECIAL! chaise Grand-Père $139; mobilier de cuisine en bois colonial à partir de $199; Vaisselier $329 et plus; lit superposé $259; Le tout avec légère imperfection. AUSSI: choix de mobiliers de chambre, mobiliers de salon et meubles canadiens. S'ad. AMEUBLEMENT ACADIE, 788 Chemin des Ormes, l'Acadie (route 219 direction Napierville). Tél. 347-4054

STEREO cassette, 4 pistes, 2 haut-parleurs, suspension à air; MOTO Suzuki 1977, 500 GT, 1,200 milles. Tél. 538-2889 après 5h.

SYSTEME de son à vendre. Tél. 378-5660 après 4h.

SYSTEME de chauffage à eau chaude, calorifères de cuivre, 112,000 BTU. Tél. 379-5873

TERRE NOIRE 1ère qualité, pour jardin et parterre, livraison petit et gros camion, Granby et environs. Inf. André Lacoste, paysagiste, 372-2744

TRUITES Arc-en-ciel de 3" pour ensemencement d'étang privé. S'ad. François Rainville, 278 chemin Dutch, Bedford, 248-7011

TV et SYSTEME DE SON A LOUER: à compter de $12 par mois S.L.B. Aussi four à micro-onde. 378-4153

TV-couleur $185, 20" RCA; Bateau en bois, 16', $50, moteur hors-bord 7.5 Evinrude, très propre $350. Tél. 243-0630 a

282 VETEMENTS A VENDRE

CAUSE DE MORTALITE: beau manteau de rat musqué avec chapeau, gr:18 ans. Manteau court de cuir, gr:18, pour dame. 378-9108.

FOURRURE: magnifique manteau chat sauvage véritable, grandeur 7, comme neuf, à seulement $600. Tél. après 5h: 375-4519

MANTEAU imitation suède, doublé mouton, pour fillette 7-8 ans, très propre, $35. Aussi petites robes. S'adresser au 30 St-Antoine Nord, Granby.

MANTEAU Vison Oriental, garni renard roux, 38 po. de long, pour femme de 5 pi. environ, gr: 11-12 ans, très bon état, prix; $500. 378-7140.

283 ANTIQUITES A VENDRE

MAINTENANT OUVERT samedi et dimanche ou sur rendez-vous. Nous avons de tout ou presque. ACHAT -VENTE. A l'ETAGE ANTIQUE, Foster (voisin de l'hôtel). Tél. 539-2303

286 DEMANDE A ACHETER

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10 - 14 et 18 karat, meilleur prix.
S'adresser à:
Bijouterie Brodeur
315 Principale, Granby
002945

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

UN ENSEMBLE de tambours avec caisse et symbales, très bonne condition. Appelez 263-1501.

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! Gagnez de l'argent à vos heures! Nous vous enseignerons l'art de vendre des produits renommés. Composez: 372-4116

BESOIN IMMEDIAT de personnes établies, capables d'initiative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Revenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, tél. entre 5h. et 7h. P.M., 372-5788.

BONNE demandée pour la garde de 2 jeunes enfants et entretien quotidien de la maison. Emploi permanent, du lundi au vendredi. Tél. 372-0221 ou 372-6178

COIFFEUSE d'expérience et apprentie, demandées au Salon Figaro, Les Galeries Granby. Se présenter en personne s.v.p.

301 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS d'épicerie demandé avec expérience. Se présenter à André Gagnon, IGA Frontenac, 320, blvd Leclerc, Granby

COMPAGNIE de T-shirts demande des vendeurs pour la vente de produits populaires, plusieurs styles en faisant des party à domicile avec commission de base. Choisissez vos heures de travail et ayez du plaisir tout en gagnant de l'argent. Pour inf. appelez: 539-3344.

CONTRACTEUR demandé en couture pour culottes et jupons de dames. Tél. (1) 849-4509

CUISINIER demandé, expérience en fruits de mer, à Waterloo. Tél. 539-3150

DESIRE faire garder mon enfant de 5 ans près de chez-moi. Demeure près boul. Leclerc et rue Drummond., Tél. 372-0058

FILLE pour faireménage dans maison privée, tous les samedis. Tél: 372-5718 après 5 h p.m.

LIVREUR demandé. S'adresser chez Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, tél; 378-9031.

PERSONNE fiable demandée pour garder bébé de 9 mois, à la semaine, de 8h à 5h, chez moi. Devra se voyager. Demeure Paroisse Notre-Dame. Tél. après 5h. 375-3882

RECHERCHONS gérant pour dépt. des viandes. AUSSI boucher d'expérience demandé. S'ad. Magasin I.G.A., 65 Evangeline, demandez Antonio ou Richard Gagnon.

VOUS VOULEZ un revenu supplémentaire? Venda Beauty Counselor vous offre l'opportunité de devenir conseillère, temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement gratuit. Inf. 263-0252

COMPTABLE DEMANDE
Daigle Aqua Inc.
recherche un comptable en prix de revient, ou avec expérience connexe.
Faites parvenir votre curriculum vitae à:
PIERRE COTE
DAIGLE AQUA INC.
C.P. 110
COWANSVILLE, P.Q.
J2K 3H1
TEL: 263-1272
PC-7264

ON DEMANDE
HOMME DE MAINTENANCE
(travail de nuit)
Buss-boy, waiter sur fin de semaine.
Se présenter au:
CABARET DE GRANBY
M. Paul Desmarais,
800 rue Principale,
GRANBY, P.Q.
Après 1h. P.M. vendredi et lundi.
PC-086

302 TRAVAIL DEMANDE

FERAIS à domicile dactylo professionnelle, de commerce, d'industrie, d'étudiant. S'adresser à Sylvie Lussier-Brunet, tél: 469-3347.

323 COURS PRIVES

COURS D'EQUITATION "Western"
Pour débutants
CENTRE EQUESTRE GRANBY
372-7912
372-4254
PC.068

342 GARDERIES

DAME avec expérience garderait enfants du lundi au vendredi. Tél. 372-9500

DAME garderait enfants à la journée. Télévision couleur avec gros meuble, bonne condition, à prix raisonnable. 539-3138.

GARDERAIS enfants à la journée. Tél. 378-6024

GARDERAIS enfants à la journée, jeux extérieurs et intérieurs, situé à Bromont à la campagne, près du parc industriel. 534-3295.

GARDERAIS enfants de 0 à 4 ans, à la journée. Paroisse St-Luc. Tél. 378-6091

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans avec expérience. S'ad. 1425 Route 112, Rougemont, 469-3775

343 SERVICES DIVERS

ACCORDEUR de piano. Tél. 539-3837

ANTI-ROUILLE à l'huile et graisse chauffée, 5 ans d'expérience. S'adr: 156, 9ième Rang O. Ouvrage garantie. Tél: 372-7657; et après 5h. P.M. 378-0632.

FUTURS PROPRIETAIRES! qui désirés un plan de maison, venez me rencontrer. Tél. 539-2265

REPARATION de machines à coudre de tous genres. S'ad. H. Massé, 134 Laval, Granby, 375-1271

SECRETARIAT tenue de livres, travail de bureau, rapports d'impôts, traduction, réclamation chômage, etc. Gilbert Rondeau, 378-8898

VOUDRAIS rencontrer type de 5'10" à 6', très fier de sa personne, propre, élégant, de belle apparence, ayant une bonne position, aimant refaire sa vie, âgé entre 30 et 45 ans. Je n'aime pas les gros. Avis aux intéressés. Ecrire à Casier 3394, 136 Principale, Granby. P.Q.

364 MOTONEIGES

SKI-DOO Bombardier, 1977, modèle Everest, comme neuf, 2,800 milles, pont large, démarreur élect., moteur 440cc, support à bagages, attache pour traîneau. Prix $775. Tél. jour: 375-2011 soir: 372-4213

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Bombardier 340, 1973, très propre, en très bonne condition et fonctionne à merveille, pour $300. Tél. 372-3420 à l'heure des repas

SKI-BOOSE Bombardier, traîneau avec pare-brise, base tout métal, pour être trainer par autoneige. Prix $80. Jour: 375-2011 soir: 372-4213

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

ACHETERAIS motos avec ou sans équipement, paierais comptant. Tél. 375-2289

HARLEY DAVIDSON XLCH, 1,000cc, en bonne condition. Tél. 378-5891

MOTARDS! ATTENTION! Je peux entreposer vos motos tout l'hiver, à un prix très compétitif. Local chauffé. Tél. 372-5282 ou 378-1211

MOTO Honda 500, Custom, 1978, toute équipée. Tél. 378-4175 après 19h.

368 CAMIONS

BRONCO Custom, 1979, 4x4, 2 tons, très bon prix. 375-4249.

FORD Econoline 150, Maxi, 1979, automatique, 25,400km (15,200 milles), modèle voyageur, mags plus pneus radiaux, marche-pieds, flair, 4 sièges capitaine. AUSSI: divan-lit; système de son. Aucune offre raisonnable refusée. Jour: 372-8788 après 6h. 378-3032

FORD Econoline, 1972, fini camper avec mags. Peinture neuve. Mécanique A-1, automatique. A vendre ou à échanger. Tél: 372-9553.

FORD Van Econoline, 1977, intérieur isolé, sièges capitaine en velours. En parfaite condition. Prix à discuter. Tél. 375-4050

370 AUTOS A VENDRE

1 STATION WAGON Chevrolet Chevelle Estate Classic, 1974, peinture neuve et mécanique A-1. Prix $1,999. ou meilleure offre. Tél. 372-7931

A VENDRE Pontiac Parisienne, 1980, 4 portes, air climatisé, etc...Tél: rés: 378-4978 bur. 372-6570.

AMC PACER, 1977, Station Wagon, 6 cylindres, transmission autom., servo-direction, radio AM, très bon état, 48,000 milles, 6 pneus radiaux, prix: $3,000. Tél: 378-4981.

AUSTIN Mini-mille, 1979, 33,000 km, demande $3,100. ou à discuter. 378-7726.

AUTOS POUR L'HIVER Informations 16 Phoenix, Granby.

CAMARO Z-28, 1979, moteur 350, blanche, intérieur bleu. Tél. 379-5788

CAMARO, Type LT, 1976, $4,200. Tél: 539-2863.

CHEVROLET Belair, 1953, en état de marche, moteur original, $400. Tél. 378-2982

COUGAR, 1972, convertible. Besoin d'argent. S'adr: 16, rue St-Paul, face Lac Boivin, Granby.

DODGE 1974, V8, 3 vitesses, peinture neuve, en bonne condition. Tél. 378-1208

HONDA 1975, automatique, radio, peinture neuve, prix $2,000. S'ad. 139 boul. Fortin, 378-0708

MAVERICK 1976, 56,000 milles, 4 portes, automatique, 6 cylindres. Tél. 372-3770 après 3h30

MAVERICK 1976, 56,000 milles, en très bonne condition, 6 cylindres, couleur rouge. Tél. 372-3770 après 3h.

MAZDA, GLC, 1977, 4 vitesses, manuel, excellente condition, 57,000 milles, $2,850. Tél: 372-9224.

METEOR 1973, V8, Tél. 375-2727.

MUSTANG Cobra, 1978, noir, tout équipé, intérieur fini velours noir. Tél. 293-5981

NOVA 1979, 17,000km, V8, automatique, servos, 6 Michelin, comme neuve. Tél. 372-0018

OLDSMOBILE, 88, 1953, prix: $850. Motoneige TNT, 1973, 'Flèche d'argent', 440, prix: $200. Tél: 378-3592.

OLDSMOBILE Cutlass 350, 1975, 4 portes, 34,000 miles, très propre. Tél. 514 793-2687

PARTICULIER! Renault R-5, GTL, 1979, radio am-fm, lave-vitre arrière, 11,000km, état parfait. St-Hyacinthe: 773-8738

PLYMOUTH, Horizon, 1979, manuel, prix spécial. 378-6902.

PONTIAC Formula 400, 1978, en bonne condition. Tél. jour: 379-5733 soir: 378-4982

PONTIAC LeMans Safari (familiale), 1978, 65,000 km, peinture neuve, radio AM-FM, V-8, automatique, servo-frein et direction, Michelins. Après 5:30h. p.m., 378-5694.

PORSCHE 914, 1973, 1.7 litre, pneus Michelin neufs, mécanique et carosserie en excellente condition. Prix $3,500 ou meilleure offre. Tél. 372-7931

RENAULT 12 TL, 1975, bonne condition. Prix demandé, $1,800. Contactez le jour 538-3442 et le soir 538-2112.

RENAULT 12, SW, 1976, en très bonne condition. Tél. 263-7191

THUNDERBIRD, 1980, 6 semaines d'usure, presque neuf. Tél: 372-8571.

TRANS-AM, 1979, tout équipé, couleur noir, 30,000 km, bonne condition. 375-5497.

VOLVO 1975, station wagon, 245, couleur bleue, prix $2,200. Tél. 243-5983

Les cartes d'affaires

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 Claude Brasseur C.A. Gérard Nadeau C.A.
2740

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUE.
TEL.: (514) 378-7712
PC-2121

ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE & CIE.
Gérald Allaire, c.a.
Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.
Michel Roberge, c.a.
Associé consultant:
Jean-Claude Lefebvre c.a.m.fisc.
COMPTABLES AGREES
35 RUE DUFFERIN, GRANBY, J2G-4W5
TEL: 514-375-4400
pc 2301

- NOTAIRES-
Me GILLES POITRAS
et
Me MARCEL DESMARAIS
ROXTON POND
11 rue Principale TEL: 372-7227
PC-2148

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Sicotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

Emprisonnons la chaleur

ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC.
- Estimation gratuite
- Isolation de tous genres
- Programme de subvention

Sherbrooke (819) 566-8761
St-Jean: 346-6543
Granby: 378-6601
Sorel: 743-0688
Sawyerville (819) 889-2926
Cowansville (514) 263-6441

LEGUMES A VENDRE
CAROTTES $2.50 (25 lb)
PATATES BLANCHES $4.00 (50 lb) ou $3.50 le 50 lb pour 5 poches et plus
PATATES ROUGES $5.00 (50 lb) ou $4.50 le 50 lb pour 5 poches et plus
MAIS SUCRE 75¢ dz. 6 doz. $3.75
TOMATES CUEILLIES 0.20¢ la livre ou 0.15¢ la livre pour 100 lb et plus.
Vous trouverez aussi sur place: betteraves, navets, choux, oignons, piments, céleris, pommes, et laitues, et choux-fleurs.
AU JARDIN NOIR
523 Rang Séraphine, L'ANGE-GARDIEN
POUR INFORMATIONS: 293-5087
PC-090

COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES POUR GRANBY ET LA REGION

VOUS - Etes déjà représentant/courtier en valeurs mobilières et vous désirez vous associer à une maison qui vous aidera à mieux développer et servir une clientèle locale.

ou

VOUS - Avez un intérêt marqué pour le domaine des actions, obligations, certificats de dépôts, placement à avantages fiscaux, et aimeriez connaître les avantages de faire carrière dans ce domaine pour la région de Granby.

NOUS Sommes une maison de courtage Québecoise qui se développe en offrant aux investisseurs des plus importantes villes au Québec toutes les facilités pour transiger localement dans les valeurs les plus populaires telles:
- Obligations gouvernementales;
- Certificats de placements garantis;
- Actions boursières et Options;
- Régimes de retraite;

et

NOUS - Abris fiscaux.
- Sommes à la recherche de représentants/courtiers qui seront rattachés à notre succursale de Granby, établie depuis plus d'un an, au 139, rue Principale, Suite 1.

Pour plus d'informations, adressez-vous en toute confiance à: PC-082

Tassé
Tassé et Associés, Limitée
Pierre Y. Pelland
Directeur de l'Expansion des Affaires
630 Boul. Dorchester, Suite 1600
Montréal, Qué. H3B 1T4
879-2130
Membres des Bourses de Montréal et Toronto, du Trans Canada Options Corporation et de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières.
Montréal - Granby - Québec - Trois-Rivières - Victoriaville - Sorel - St-Hyacinthe - St-Jean St-Jérôme.
093

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
Paroisse de St-Paul
d'Abbotsford.
Aux Contribuables de la susdite municipalité.

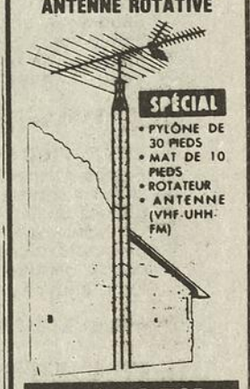
AVIS PUBLIC

EST, par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Que.:-
Le rôle d'évaluation foncière de la Corporation municipale de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford, pour l'exercice financier commençant le 1er janvier 1981, tel que préparé par Yvon Dagenais & Associés, évaluateurs, a été déposé à mon bureau le 12 septembre 1980.
Ce rôle est accessible pour consultation au bureau du secrétaire-trésorier, 926 de la rue Principale à St-Paul d'Abbotsford, durant les heures régulières de bureau.
Tout intéressé peut en prendre connaissance et toute plainte concernant le rôle accompagnée d'une copie ou d'un fac-similé du compte de taxes doit être déposée avant le 1er mai 1981 au:
Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec,
3, Complexe Desjardins, C.P. 185
Succursale postale Place Desjardins,
Montréal, Qué.
H5B 1G7
Donné à St-Paul d'Abbotsford, ce vingt-quatrième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt.
Renée Tétreault,
Secrétaire-Trésorier.
PC-192

MAINTENANCE GENERALE
Vous avez des problèmes avec le système de nettoyage
CONTACTEZ:
LES SERVICES D'EDIFICES NATION WIDE
Robert Ouellette, Michel Boulay
ILS VOUS AIDERONT
TEL: 534-2820
OU : 761-3451
PC.-078

ENCAN
pour
SYLVAIN GUERTIN
No. 1707
Rang Bord de l'eau
ST-ROCH sur RICHELIEU
Cté Verchères
SAMEDI, le 4 octobre 1980 à 1.30 hres précise.
SERA VENDU un très bon troupeau de 27 têtes d'animaux Holstein toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 22 bonnes vaches dont 5 devant mettre bas en octobre et novembre et les autres toutes resaillies, 3 belles taures de 1½ an et 2 jeunes taureaux Hereford âgés de 1½ ans.
* Ce troupeau est de très bon type laitier.
Equipement de laiterie: Bulk tank Sunset d'une capacité de 300 gals, moteur et compresseur de trayeuse Surge avec installation magnétique pour 12 vaches, 2 unités de trayeuse Surge magnétiques, réservoir à eau chaude Cascades 40, un bassin de lavage double, et silo en bois, 12x24 pds.
Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue.
Tél: 514-773-3660
635, rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.
PC-205

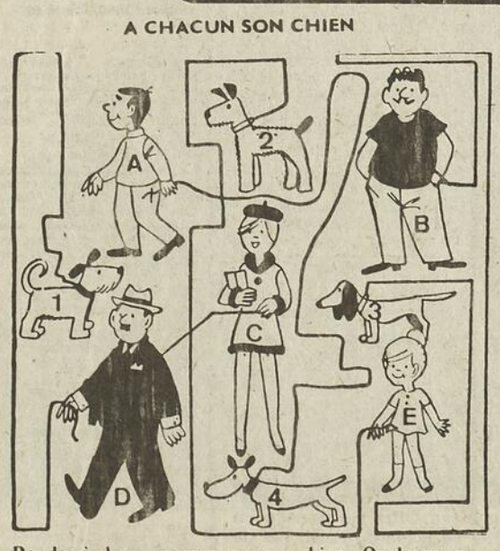
BRANCHEZ-VOUS A LA BONNE ANTENNE
AVEC L'INSTALLATION D'UNE TOUR ET D'UNE ANTENNE
CAPTEZ JUSQU'A 14 CANAUX AVEC UNE ANTENNE ROTATIVE



à: $385.95
INSTALLATION COMPRISE
PLAN BUDGETAIRE
REPARATIONS DE T.V. COULEURS DE TOUTES MARQUES
CLINIC T.V.
243-0630

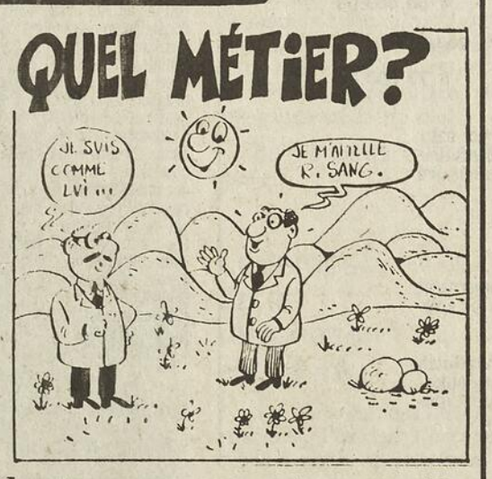
La Voix... des jeunes

A CHACUN SON CHIEN



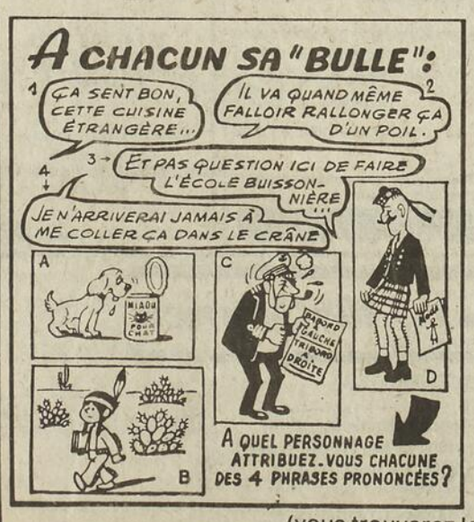
Rendez à chaque personnage son chien. Quel personnage n'a pas de chien ?

QUEL MÉTIER?



Ces deux personnages ont le meme métier. Si vous êtes perspicace, vous découvrirez ce métier.

A CHACUN SA "BULLE":



A QUEL PERSONNAGE ATTRIBUEZ-VOUS CHACUNE DES 4 PHRASES PRONONCÉES?

COMBIEN SONT-ELLES?..

Hector, le petit lapin sort d'un cours de "math" et des tas de problèmes sillonnnent encore sa tête, aussi, saurlez-vous dire combien voit-on de figures geometriques sur ce dessin?

(vous trouverez les solutions en page 24)

ROBIC, ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1865
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels - Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal H3G 1J5 Tél: (514) 934-0272
Telex: 05-268566, Cable: MARION
Telecopier international Xerox 400

La première place à téléphoner ou à visiter pour un bon usagé
On est proche de vous!!!
Quelques minutes seulement.

Autos à vendre

CORDOBA '75, ... $2,400.
DUSTER '75,..... $2,850.
MALIBU "Classic".. '76,..... $2,895.
PLYMOUTH "Scab" '76,..... $2,995.
ASPEN '76, ... $2,995.
CHRYSLER "Newport"...'77,..... $2,995.
FURY '77,..... $2,995.
DODGE MONACO '77,..... $3,600.
CHEVROLET Bélair '77,..... $3,900.
PONTIAC Phoenix '78,..... $4,900.
LE BARON '78,... $4,995.
LEMAN '78,..... $5,100.
PLYMOUTH Caravelle '78,..... $5,100.
VOLARE '79,..... $5,550.
IMPALA '78,..... $5,600.
VOLARE '79 Familiale..... $6,500.

DELORME SAINTE BRIGIDE
"On est proche de vous"
293-5347, 348-0411

Province de Québec
Municipalité de Bolton Est
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ.

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la Municipalité de Bolton Est, que la révision du rôle d'évaluation de cette municipalité est complété et déposé à mon bureau, qu'il restera ouvert à l'examen des intéressés ou leursreprésentants.
S'ils croient opportun de porter plainte contre l'inscription au rôle d'évaluation ou la dénomination, ils peuvent se procurer une formule à cet effet au bureau de la corporation municipale et une fois complétée et accompagnée d'une copie ou facsimilé du compte de taxe, ils doivent la remettre à la secrétaire-trésorière de ladite corporation, d'ici le premier mai prochain.
Donné à South Bolton, Qué., ce (25) vingt-cinquème jour de septembre 1980.

Ann M. Coté,
Sec.-Trés.

PC.-194

ESPACE A LOUER POUR ROULOTTES, TRAILER-TENTE, ET BATEAUX.
379-5888
PC-7255

BUREAU A LOUER
CENTRE-VILLE
600 pi. ca. - Chauffé - $200. par mois
Tél.: 372-2892
après 15 heures
P.C.-2390

BUREAU A LOUER
centre ville
1200 pi. ca. - chauffé - climatisé
Peut être subdivisé si désiré
Tél.: 372-2892
après 15 heures
P.C.-2388

LOCAL A LOUER
pour magasin ou boutique
au 8 rue Gill
800 pi. ca. - chauffé
Tél.: 372-2892
après 15 heures
P.C.-2389

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: L-2991
COUR MUNICIPALE
Ville de Cowansville
partie demanderesse
-VS-
Mme Jocelyne Jacques
partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 8 octobre 1980 à 11:00 heures de l'avant-midi à la place d'affaires située au 100, rue Sud, Ville de Cowansville, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en:-plusieurs fauteuils et chaises, 1 bureau secrétaire et autres sortes, 1 machine à écrire (Facit), 2 filières à 4 tiroirs (beige), 1 radio A.M. F.M. cassette, 2 haut-parleurs Solid State, 4 sections de bureau, 1 table à dessin.
Conditions: argent comptant.
Cowansville, le 27 septembre 1980.

Gaumond & Gaumond,
Huissiers,
Jean-Paul Gaumond.
Tél: 1-514-263-0516

PC-176

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No: 460-02-410-80
COUR PROVINCIALE
Maurice Chagnon (demandeur)
-VS-
Randall Ray (défendeur)

AVIS PUBLIC

EST, par le présent, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à 5491 rue Foster, Waterloo, Qué., le 7 octobre 1980 à 10:00 hres A.M. à savoir:---
1 radio portatif, 18 aquariums, 17 cages pour petits animaux, 100 contenants à manger pour animaux, 1 comptoir en bois, 1 caisse enregistreuse Sharp, une très grand quantité de nourriture pour poissons et petits animaux, 25 colliers et laisses pour chiens et chats, bon nombre d'étagères de toutes sortes, filtreurs pour aquarium, ainsi que des lumières et supports, une grande quantité de jouets pour animaux, plusieurs sacs de litière pour animaux, et tout ce que vous pouvez trouver dans un commerce d'animaux. (PET SHOP)
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
Donné à Granby, ce 27 septembre 1980.

Raymond Chabot,
Huissier.

PC-177

PROVINCE DE QUÉBEC
COMTÉ DE SHEFFORD
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

AVIS DU DÉPOT DE L'ANNEXE A LA LISTE ÉLECTORALE
PRENEZ AVIS que conformément à l'article 148.1 de la Loi 105, l'annexe à la liste électorale est maintenant déposée au bureau de la Municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance, au 417 rue Court à Waterloo.
DONNE, à Waterloo, ce quinzième jour de septembre, mil neuf cent quatre-vingt.

René Bellefeuille
Greffier
PC-193

REMERCIEMENTS

Mme Louis Desnoyers ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Louis Desnoyers survenu, le 9 août dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-178

REMERCIEMENTS

M. Wilfrid Beaudoin ainsi que les familles Beaudoin et Boileau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Vve Alphonse Boileau (née Rosa Beaudoin) survenu, le 12 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-191

CUEILLEZ VOUS-MEMES
VOS POMMES
AU: 1050 GRANDE CAROLINE, ROUGEMONT
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 9H. A 17 HEURES
DU 25 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE
SPECIALITES:
POMMES A CHAIR ROUGE POUR JUS, COMPOTTES, OU GELEÉ
à 0.10¢ LA LIVRE.
PC-096

Les décès

LEMAY
(Mlle Francine)

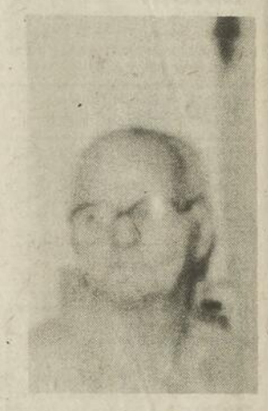
— A Montréal, le 25 septembre 1980, à l'âge de 35 ans, est décédée Mlle Francine Lemay, fille de feu Georges Lemay et de feue Annette Bienvenue. Demeurant à Granby et professeur de l'école Sacré-Coeur de Ville LaSalle. Les funérailles auront lieu lundi, le 29 septembre 1980. Le convoi funèbre partira du

Salon Funéraire Drummond
31, Drummond
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10h30 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin. Mlle Lemay sera exposée à compter de samedi à 7h. p.m.

Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Jacques Lemay de Moncton N.B., M. Mme Denis Gladu (Andrée) de Granby, M. Mme Pierre Lemay de Québec, Mlle Nicole Lemay de Montréal, M. Mme Gilles Petit (Mireille) de Bromont, Mlle Carole Lemay de Montréal, M. Mme Robert Lemay de Ste-Julie. Sa belle-mère; Mme Jacqueline Lemay de Orford. Sa tante; Mlle Jeanne Lemay de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Des dons au service d'Oncologie du Royal Victoria de Montréal seraient appréciés.

(26-27)



TANGUAY
(M. Mathias)

— A Granby, le 25 septembre 1980, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Mathias Tanguay époux de Fabiola Champagne Lambert demeurant au 201-A, Ave du Parc, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 27 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 etde 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Gérard Daigneault (Marie-Rose) de Granby, M. et Mme Fernand Tanguay de Granby. Ses petits-enfants, sa soeur et son beau-frère; M. et Mme Odilon Jacques (Marie-Ange) de Dorset Beauce. Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Aldred Leclerc de Thetford Mines, Mme Joseph Comtois de Thetford Mines, Mme Odilon Lessard de Thetford Mines, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(26-27)

FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

LAROSE
SEIGNEUR PREND PITIE
Ne pas confondre
Etabli depuis 30 ans
LES MONUMENTS WATERLOO ENR.
MONUMENT EN GRANITE - LETTRAGE
REPARATIONS WATERLOO, P.Q.
31 rue Robinson, TEL: 539-2100
6615

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$1.60	$75.00

Dans les endroits desservis par camelots

Post	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$ 6.00	$18.00	$36.00	$ 70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée, 136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué. Tél.: 372-5433

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél. 372-5772
P.C.-2123

Appel d'offres MBCO

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: **SOTREX INC.**
Route 243
Melbourne, Québec

Des soumissions sont demandées pour les actifs décrits, lesquels peuvent être vendus **en bloc** ou **par lots séparés.**

LOT 1A:
Terrain connu et désigné comme étant le lot no. 1 de la re-subdivision 2 de la subdivision officielle du lot originaire no. (13-b-2-1rg7) rang sept du Canton Melbourne d'une superficie approximative de 445,824 pieds carrés. Incluant réservoir à eau souterrain d'une capacité de 20,000 gallons, réservoirs à gazoline et diésel d'une capacité de 2,000 gallons.

Avec une bâtisse d'une superficie d'environ 9,400 pieds carrés. Incluant: usine, garage, bureaux... équipée d'une façon ultra-moderne.

VALEUR MARCHANDE (assujettie à un acte de fiducie) **$476,000.00**

LOT 1B:
Banc de gravier et sable situé dans le canton de Brompton connu et désigné au plan et livre de renvoi dudit Canton comme toute partie du lot NEUF A dans le huitième Rang dudit Canton.

VALEUR MARCHANDE (sujet à bail) **$ 25,000.00**

Incluant, passe à gravier, crible à gravier, balance, laveuse à sable, génératrice, etc...

VALEUR MARCHANDE (sujet à des liens spécifiques) **$ 50,000.00**

LOT 2: MACHINERIE ET OUTILLAGE
Soudeuses électriques, perforeuses électriques, réservoirs 250 gallons, godet, charrues à neige, vis sans fin pour le ciment, réservoirs à carburant avec pompes, brouettes à ciment, filières manuelles 1'' à 3'' etc...

VALEUR ESTIMATIVE **$ 35,000.00**

LOT 3: PIÈCES DE RECHANGE
Filtres, pièces pour moteur CATERPILLAR, joints universels, roulements à billes, joints d'étanchéité, courroies en V, poulies diverses, boulons, écrous, tuyaux en plastique, cuivre, acier, valves en cuivre, boyaux hydrauliques avec accouplements, pièces de plomberie en plastique et en acier, huile, pneus, baguettes à souder diverses, fils électriques, pompes hydrauliques diverses, dents de godet, etc...

VALEUR ESTIMATIVE **$ 35,000.00**

LOT 4: DIVERS
Trous d'homme en béton, tuyaux d'égout en béton de diverses grosseurs, pare-chocs en béton, blocs en béton, feuilles de tôle pour recouvrement, tuyaux d'aqueduc en acier, etc...

VALEUR ESTIMATIVE **$ 8,000.00**

LOT 5: ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Coffre-fort, classeurs divers, bureaux, chaises diverses, calculatrices, machine à écrire, table de conférence, divan, fauteuil, horloges, poinçon, etc...

VALEUR ESTIMATIVE **$ 2,500.00**

LOT 6: MATÉRIEL ROULANT
Bétonnière SICARD 1965 avec malaxeur CHALANGE 7 1/2 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 7,500.00**

LOT 7:
Bétonnière MERCURY 1962 avec malaxeur LONDON 7 1/2 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 5,000.00**

LOT 8:
Camion tracteur MACK 1962.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 4,000.00**

LOT 9:
Remorque de type FARDIER 35 tonnes.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 4,000.00**

LOT 10:
Camionnette type van FORD 1974 Econoline

VALEUR ESTIMATIVE **$ 1,500.00**

LOT 11:
Camionnette Pick-Up DODGE 1971

VALEUR ESTIMATIVE **$ 1,000.00**

LOT 12:
Camionnette Pick-Up DODGE 1975 Club Cab

VALEUR ESTIMATIVE **$ 3,000.00**

LOT 13:
Camionnette Pick-Up DODGE 1977 Modèle 4 x 4

VALEUR ESTIMATIVE **$ 5,000.00**

LOT 14:
Camionnette Pick-Up DODGE 1977 Club Cab

VALEUR ESTIMATIVE **$ 5,000.00**

LOT 15:
Chargeur sur pneus CATERPILLAR 1971, modèle 950, godet avec dents: 3 vgs, pneus 20.5 x 25.
VALEUR ESTIMATIVE **$ 40,000.00**

LOT 16:
Nivelleuse GALION 1960 modèle 118'' lame 13', pneus 1300 x 24, moteur CUMMINS 220

VALEUR ESTIMATIVE **$ 7,500.00**

LOT 17:
Tracteur de ferme MASSEY FERGUSON 1953

VALEUR ESTIMATIVE **$ 400.00**

LOT 18:
Bétonnière MACK 1970, modèle DM600 avec malaxeur LONDON 9 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 20,000.00**

LOT 19:
Bétonnière MACK 1972, modèle DM avec malaxeur LONDON 9 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 25,000.00**

LOT 20:
Chargeur sur pneus CATERPILLAR 1962, modèle 922, godet de 1 1/2 vgs, pneus 1300 x 24

VALEUR ESTIMATIVE **$ 10,000.00**

LES LOTS CI-APRÈS SONT ASSUJETTIS À DES LIENS SPÉCIFIQUES

LOT 21:
Bétonnière CCC (CRANE CARRIER) 1975 avec malaxeur LONDON 9 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 25,000.00**

Bétonnière MACK 1973, modèle DMM avec malaxeur LONDON 12 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 45,000.00**

Bétonnière MACK 1973, modèle DMM avec moteur neuf, malaxeur LONDON 12 vgs.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 45,000.00**

LOT 22:
Chargeur sur pneus ALLIS CHALMER modèle 645, godet: 3 vgs, pneus 20.5 x 25.

VALEUR ESTIMATIVE **$ 20,000.00**

LOT 23:
Camion tracteur MACK 1977, modèle RD-600

VALEUR ESTIMATIVE **$ 35,000.00**

LOT 24:
Remorque LAROCHELLE 1978 en acier 25 vgs. 22' longueur, suspension NEWAY 44,000 lb

VALEUR ESTIMATIVE **$ 12,000.00**

Chargeur sur pneus CATERPILLAR 1971, modèle 980, godet avec dents: 5 vgs., pneus 26.5 x 25

VALEUR ESTIMATIVE **$ 50,000.00**

Pelle hydraulique JOHN DEERE 1977, modèle 690-B, godet ESCO 1 1/8 vgs.
VALEUR ESTIMATIVE **$ 75,000.00**

LOT 25:
Système de communication comprenant: Base avec tour DELHI 68'm 15 radios mobiles, 1 radio téléphone, 2 polarités, une centrale de communication interne à 3 haut-parleurs et 5 postes.

(Sujet à un contrat de location.)

LOT 26:
Droits et privilèges que le syndic pourrait détenir concernant tout permis, droits exclusifs ou autres actifs non décrits spécifiquement.

Les soumissions doivent être envoyées au bureau de **Mallette Benoit et Cie, 2355, rue King ouest, Suite 01, Sherbrooke, Québec J1J 2G6,** lesquelles soumissions seront reçues jusqu'à **11h00** de l'avant-midi le vendredi **3 octobre 1980.**

CONDITIONS ET RÉSERVES

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu au bureau de **Mallette, Benoit et Cie** au **2355, rue King ouest, suite 01, Sherbrooke, Québec** ou lors de l'inspection. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir copie.

INSPECTION D'ACTIFS

Tous les lots excepté le lot 1B pourront être examinés à: Route 243, Melbourne, Québec.

Le lot no. 1B pourra être examiné à: Chemin Floden, Racine, Québec.

Le mardi **30 septembre 1980** de **9H00** de l'avant-midi à **18h00**

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu vendredi le **3 octobre 1980** à **11h00** de l'avant-midi au **2355, King ouest, suite 01, Sherbrooke, Québec.**

Paul Descheneaux, Syndic
Suite 1901, 1, Complexe Desjardins,
Montréal, Québec H5B 1B3

Tél.: (819) 566-5233

Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

Gouvernement du Québec
Office du recrutement et de la sélection du personnel

AGENT DE CONSERVATION DE LA FAUNE
CONCOURS GÉNÉRAL NUMÉRO M3003JAA / JM. Ce concours vise à constituer une réserve de candidats en vue de combler ces emplois et au besoin tout autre emploi de même nature qui pourrait devenir vacant dans toutes les régions administratives du Québec durant la prochaine année.
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

- 3 emplois possibles dans la région administrative du Bas-St-Laurent-Gaspésie
- 3 emplois possibles dans la région administrative du Nord-Ouest
- 4 emplois possibles dans la région administrative de la Côte-Nord

ATTRIBUTIONS - Effectuer des patrouilles aux fins de l'application des lois et des règlements relatifs à la chasse et à la pêche; conduire des enquêtes afin de recueillir des renseignements pertinents à une infraction et entrer en rapport avec les personnes impliquées; rédiger des rapports d'infraction et des procès-verbaux de saisies et, si nécessaire, comparaître devant les tribunaux afin de relater des faits constatés.
CONDITIONS D'ADMISSION - Certificat de fin d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à Secondaire V avec spécialisation "agent de conservation de la faune"; être âgé d'au moins 17 ans et de moins de 21 ans; taille minimum 1,70 m sans chaussures OU certificat de fin d'études secondaires équivalaat à une 11e année ou à Secondaire V avec spécialisation "agent de conservation de la faune" ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente OU études de niveau secondaire équivalant à une 9e année ou Secondaire III et quelques années d'expérience pertinente; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 35 ans; taille minimum de 1,70 m sans chaussures. Ce concours s'adresse également aux candidats qui sont à accomplir leur dernière année de scolarité en vue de l'obtention du ou des diplômes requis par ce concours. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études ou de son dernier relevé de notes.
Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des agents de conservation de la faune.
RÉMARQUE - Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.
INSCRIPTION - Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Case postale 2188
QUÉBEC, QC, G1K 7N8
TRAITEMENT de 14 466 $ à 15 298 $ (stagiaire)
de 16 415 $ à 19 151 $ (nominale)
Période d'inscription: du 27 septembre au 10 octobre 1980

Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire **Offre de service** de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'oeuvre et la plupart des caisses populaires.

Toute **Offre de service** doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.

Expédier votre **Offre de service** à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Clique mon BIC

Permettez à BIC de vous éclairer le chemin vers la prospérité grâce à l'équipement de distribution automatique.

Poursuivez le chemin qui méne aux $$$ et à la réussite en mettant en valeur l'un des produits des plus connus au monde. Plus de 365 millions vendus l'année dernière.

PAS DE VENTE commencez à temps partiel, agrandissant le commerce à votre propre allure jusqu à ce qu'il devient rentable à plein temps Idéal pour un homme et sa femme

LA COMPAGNIE FOURNIT l'équipement de distribution automatique (de notre usine de 60,000 pieds carrés à Milton, Ont.), les fournitures, de comptes, une formation complète, et un programme de financement pour l'expansion aux postulants qualifiés.

VOUS FOURNISSEZ le désir de réussir dans votre propre commerce, votre temps et vos efforts dévoués ainsi qu'un investissement minimum de $5,990.00

Si vous êtes éligible, **nous vous inviterons** par avion à nos frais à notre siège régional a Montréal où vous apprendrez les détails concernant les profits énormes qui pourraient être à votre disposition grâce aux distributeurs automatiques

Téléphonez, des maintenant à frais virés, à Dominion Lighter Sales Inc., Division de Marketing:

(514) 866-1721

Demandez Gilles Belanger, au poste 96

DOMINION LIGHTER SALES INC.
38 Eiffel, Level "E"
Place Bonaventure, Montréal, Qué.
H5A 1E1

1256

La Voix... des jeunes

QUEL METIER?

SOLUTION:

A CHACUN SON CHIEN

A: 4.- B: 3.- D: 1.- E: 2.- et C n'a pas de chien.

"Je suis comme lui" donc comme-r-sang (commerçant).

A CHACUN SA BULLE

A: 1.- B: 3.- C: 4.- D: 2.

COMBIEN SONT-ELLES?

15.

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Problèmes financiers en série. Votre budget actuel ne vous permettra jamais de tout régler. La chance vous sourira dans vos aventures des conseils dont il faut vous méfier.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre coeur est encore libre, une rencontre pourrait combler vos désirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne laissez rien au hasard, vérifiez que tous vos papiers sont en règle et qu'aucune erreur ne s'est glissée dans vos comptes. Votre patience et votre persévérance sont récompensés.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Prenez des contacts d'affaires, en vue d'obtenir un poste qui soit plus en rapport avec vos capacités professionnelles. Soyez entreprenant et dynamique. Vous possédez en main tous les atouts susceptibles de vous faire gagner des points.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Les astres mettront sur le tapis un problème concernant l'un de vos proches. Ne ressassez pas sans cesse de vieux soucis. Rendez visite à des amis qui se trouvent en province ou faites une excursion en campagne.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas berner. Ne confondez pas le métier.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Votre situation se stabilise et vos initiatives sont en bonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Faites des courses, partez à la recherche des bonnes affaires. Ensuite méfiez-vous des vols et des cambrioleurs. Les influences astrales favorisent les effets constructifs. Prenez les choses comme elles viennent.

S.O.P.

MAINTENANT OUVERT POUR LOCATION
SITUE AU
330 SIMONDS SUD
TEL: 378-3050 le jour
243-6379
P.C.-2386

LOGIS A LOUER
BLOC NEUF
2½ - 3½ - 4½
meublés ou non
- STATIONNEMENT PRIVE
- INSONORISATION EXCELLENTE
A PARTIR DE
$200.00 par mois
après 7.00 hres P.M.

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
☆ Mobiliers de salon
☆ Velours, nettoyage à sec
☆ Murs, plafonds lavés à la machine
☆ Dégâts d'eau, feu, fumée
☆ Protège-tapis, anti-statique
P.C.-2118 ESTIMATION GRATUITE
Esc. 10% au comptoir
HORNER RUG CLEANING
Depuis 1947 - A. Horner Prop.
32 Lansdowne Granby 372-5907

La page d'histoire

Samedi
27 septembre 1980
271ème jour de l'année

1973 — L'Union Soviétique reprend ses vols spatiaux après deux ans d'interruption en lançant sur orbite terrestre un nouveau vaisseau avec deux cosmonautes à bord.

1970 — Rencontre au Caire, en compagnie de dix autres chefs d'Etat arabes, du roi Hussein de Jordanie et de M. Yasser Arafat, chef de l'OLP, qui signent un accord en 14 points mettant fin aux affrontements de Jordanie.

1969 — Le gouvernement tchèque démissionne, première étape des purges parmi les éléments libéraux du régime.

1964 — La commission Warren publie son rapport sur l'assassinat du président Kennedy; il conclut que Lee Oswald a agi seul.

1959 — Un typhon fait près de 5,000 morts dans l'île de Honshu, au Japon.

1940 — Création de l'Axe Berlin-Rome-Tokyo avec la signature d'un pacte de dix ans entre l'Allemagne, l'Italie et le Japon.

1939 — Capitulation de Varsovie après 19 jours de résistance contre les Allemands.

1854 — Le paquebot 'Arctic' sombre avec 300 personnes à bord dans l'Atlantique, première grande catastrophe maritime sur cette ligne.

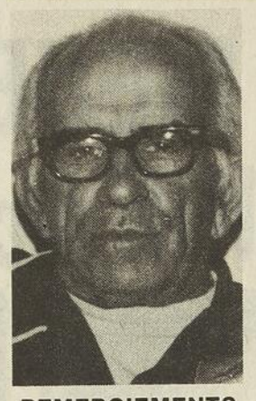
1818 — Ouverture de la conférence d'Aix-la-Chapelle entre la France, l'Angleterre, la Prusse, l'Autriche et la Russie.

1540 — Le pape Paul III reconnaît la Compagnie de Jésus.

Ils sont nés un 27 septembre:

— Louis XIII, roi de France (1601-1643).

— Samuel Adams, homme d'Etat américain (1722-1803).



REMERCIEMENTS

Mme Jean-Paul Blanchard et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Jean-Paul Blanchard
survenu, le 4 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-186

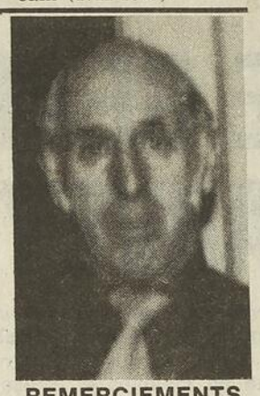
REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Sylvio Lagimonière désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leurs ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Sylvio Lagimonière
survenu, le 15 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-184



REMERCIEMENTS

Mme Armand Giard et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Armand Giard
survenu, le 29 août dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-187

REMERCIEMENTS

M. Euclide Larocque ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Euclide Larocque (née Madeleine Lefebvre)
survenu, le 15 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-188

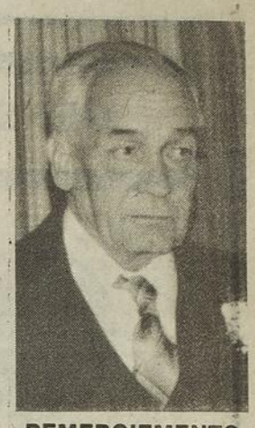
REMERCIEMENTS

M. Claude Landry ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Louis W. Landry
survenu, le 12 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-190



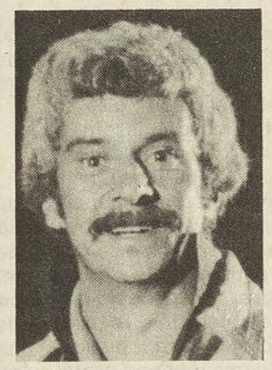
REMERCIEMENTS

Mme Simonne Bellefleur et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Charles-Emile Bellefleur
survenu, le 14 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-180



REMERCIEMENTS

Mme DeQuoy et les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Yves DeQuoy
survenu, le 10 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-181

REMERCIEMENTS

Mme Georgette Lamadeleine désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Léo Lamadeleine
survenu, le 29 août dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-183

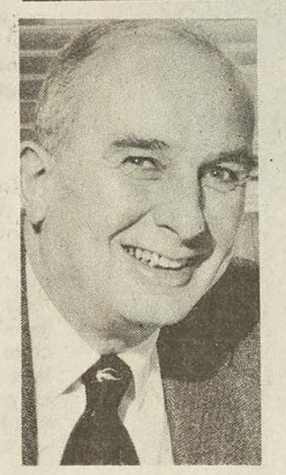
REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme veuve Edouard Vachon (née Georgianna Tétreault) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Georgianna Vachon
survenu, le 15 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-179



REMERCIEMENTS

Mme Lucille Smith et les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leurs ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Thomas Smith
survenu, le 2 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-182

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Veuve Narcisse St-Pierre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme vve Narcisse St-Pierre
(née Albertina Landry)
survenu, le 14 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-189

REMERCIEMENTS

M. Meryl McWhinnie et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Meryl McWhinnie
(Viola Biseau)
survenu, le 13 septembre dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-185

ROSANNE

Un seul membre... mais une volonté de fer.

Ce livre n'aurait pu être réalisé sans l'étroite collaboration de Marie Kronstrom qui a su exprimer mes sentiments et mes préoccupations.

(1) Regards

PREFACE

Il y a, heureusement, dans la vie, des rencontres qui marquent davantage que d'autres. Il y a des êtres tellement étonnants, tellement attachants qu'on a tout à coup envie de s'incliner. Véritablement. Physiquement.

Il m'est arrivé déjà de croire qu'à cause de mon métier qui depuis 15 ans me met en contact avec un nombre incalculable de personnalités, je finirais par être blasée et ne plus reconnaître ceux qui dépassent les autres d'une tête. C'est le contraire qui se produit. A force de côtoyer les "grands de ce monde", mes critères d'évaluation se raffinent et se précisent.

Quand j'ai rencontré Rosanne Laflamme, j'ai su qu'elle était un être humain précieux pour moi et une femme admirable.

J'aime sa ténacité et sa fierté. Je lui suis reconnaissante de ce qu'elle est.

Pour les femmes, elle est un exemple vivant de ce que le mot "indépendance" devrait signifier. Il est vrai que les femmes sont HANDICAPEES MORALEMENT dans notre société. Elles ont à surmonter, pour être elles-mêmes, des difficultés de tous ordres, psychologiques ou culturelles. Rosanne Laflamme est un symbole vivant d'autonomie.

Pour la collectivité québécoise, elle est un exemple de fierté. Rosanne ne renonce jamais. Rien n'est jamais suffisamment parfait pour qu'elle se sente satisfaite. Elle tente sans cesse de pousser encore d'un cran ses multiples talents, et son courage est sans limites.

C'est pourquoi, avec son sourire délicat, sa blondeur toute douce et sa générosité à toute épreuve, Rosanne Laflamme vient en tête de mon palmarès.

Que je puisse parler d'amitié quand je parle d'elle, c'est un honneur qu'elle me fait.

Qu'elle ait réussi le tour de force extraordinaire, qu'après quelques minutes en sa présence on oublie totalement qu'elle n'a plus de jambes et qu'elle n'a qu'un bras, pour ne voir dans son regard que cette lumière où se reflète le goût de vivre et d'apprendre, mériterait une autre médaille d'or...

Que je lui décerne de tout mon coeur!

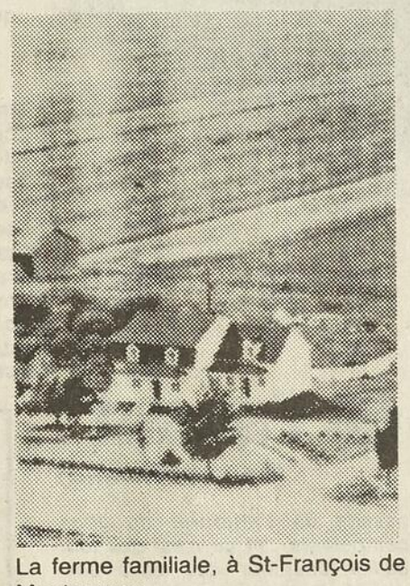
Lise Payette

Le temps de la résignation est révolu

J'ai trente-neuf ans, bientôt quarante. Pourtant, je commence à peine à vivre. Je viens tout juste de découvrir que je suis une femme, un être humain et qu'à ce titre je peux profiter de certaines joies. Je sais maintenant que bien qu'il me manque trois membres, cela ne m'enlève aucunement le droit d'aimer, de plaire, d'avoir du plaisir.

Ces interrogations sur le "droit de vivre" ne viennent pas aux gens normaux: elles appartiennent de fait aux marginaux, à ceux qui se sentent mal dans leur corps et dans leur peau. Les gens normaux, eux, ne se demandent pas s'ils peuvent vivre, ils vivent.

Quand je regarde mon passé, je vois de longues journées noires et vides. Vides à faire crier de peur et d'angoisse... Je vivais dans l'obscurité, je n'osais pas affronter la lumière de peur qu'en me voyant elle ne disparaisse. Ce n'est que lorsque j'étais toute seule, dans l'intimité de ma chambre, que je me permettais d'entrecroiser chimère et réalité: je rêvais alors de sortir, debout, au grand jour, comme si le soleil aurait pu effacer mes tristes heures de solitude.



La ferme familiale, à St-François de Montmagny.

Seule photo témoin de l'époque où Rosanne avait encore tous ses membres.

C,est la mère de Rosanne, Rosa, qui lui a raconté tous les détails de cet accident de ferme qui la priva de trois membres.

J'ai été "possédée" par douze années de dépression nerveuse. Cela vous entame rapidement une vie... Pendant ces longues périodes de noirceur, je haïssais mon corps, je détestais ces moignons mal fignolés qui m'éloignaient des gens. J'étais complexée, mal à l'aise dans cette société qui valorisait l'uniformité tout en rejetant catégoriquement ce qui sortait des normes. Je vivais complètement repliée sur moi-même, je me refusais une vie normale; comment aurais-je pu en effet être une bonne épouse, une bonne mère de famille ou encore une employée efficace alors que j'étais handicapée de trois membres? C'est ce que partout on me laissait entendre; je n'étais qu'une "infirme" qui ne réussirait jamais à faire quelque chose d'elle-même, qui toute sa vie durant dépendrait des autres.

J'ai longtemps endossé ces préjugés: j'avais peur d'avoir une vie sociale normale. Je me méfiais des gens, je me demandais toujours s'ils me parlaient par pitié ou par sympathie. Je n'avais confiance ni en moi, ni en personne; quand on est mal dans sa peau, quand on ne s'accepte pas, ne s'aime pas, on ne peut pas apprécier autrui, c'est au-dessus de nos forces.

Pendant douze ans, je me suis endormie sur mes misères, mes faiblesses, mes incapacités. J'étais droguée par mes handicaps. J'ai brûlé mon adolescence, ma jeunesse, à entretenir mon malheur. J'étais certaine que je ne servirais jamais à rien, à personne, que je ne ferais qu'embêter, ennuyer ma famille, mes amis. J'avais perdu le goût de vivre et surtout de me battre.

Aujourd'hui, je suis fière d'être libre et indépendante; je me sens complètement libérée de ce lourd passé que j'ai réussi à surmonter de peine et de misère. J'ai un emploi, des amis, je donne des conférences, je pratique la plupart des sports; je n'ai guère le temps de m'ennuyer et plus du tout le goût de m'apitoyer sur mon sort.

A SUIVRE

ROSANNE de Rosanne Laflamme est publié aux Editions Héritage, Montréal.

prochain épisode
L'accident

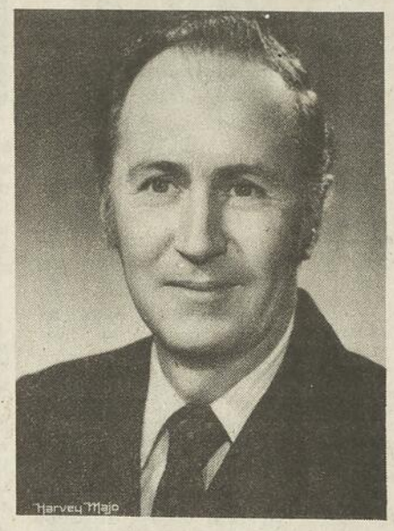
(Publi-reportage)

LE GEANT DU MEUBLE DE GRANBY HARVEY & RACINE INC. S'AGRANDIT!...

Personne n'ignore plus maintenant qu'en Estrie, **Harvey & Racine** est l'un, sinon le plus important marchand de meubles et d'accessoires électro-ménagers. Tout le monde connaît également la valeur et la qualité du service personnalisé que l'on y donne. Se doute-t-on cependant de ce que cela implique en énergie, en investissements de tous genres, en audace dans les affaires pour en arriver à porter tel titre de gloire.

Déjà, entre 1946 et 1980, l'entreprise que dirigent ensemble Monsieur Laurent Forand et Monsieur Jean-Paul Racine a pris une ampleur dont les anciens se souviendront. Cela n'était pas encore suffisant et, dans le but d'être encore plus présent à sa clientèle, **Harvey & Racine vient d'agrandir encore une fois son magasin.**

Laurent FORAND



J.-Paul RACINE

Noblesse oblige!

"Dorénavant, nous offrirons à notre public, 48,000 pieds de salle de montre" dit avec une fierté bien légitime monsieur Forand. Pour ceux qui, comme moi, ne sont pas très forts en chiffres, que l'on sache seulement que les 16,000 pieds rajoutés cette année représente 40% de surface d'agrandissement faisant de celui qu'on appelait déjà le Géant du meuble la maison offrant le plus grand espace sur un même plancher dans l'ensemble des Cantons de l'Est.

Concrètement, cela veut dire un inventaire continuel dépassant le million, cela suppose, pour le client qui a le goût du beau et qui souhaite effectuer son choix en toute connaissance de cause, une variété incroyable de mobiliers qui sont là, à sa portée et dont il peut juger sur place tous les avantages. "On peut à plaisir se creuser la tête cent fois" déclare le dynamique propriétaire, "puisque nous gardons au bas mot une centaine de mobiliers dans chaque catégorie." Et c'est sans compter les accessoires, sans tenir compte de la gamme des appareils électro-ménagers.

Un ordinateur : Pourquoi?

On ne s'arrête pas là. Dans un continuel souci d'efficacité, **Harvey & Racine** s'est doté récemment, plus précisément il y a un an, d'un système d'ordinateur des plus perfectionné qui permet de voir, dans un coup d'oeil, tout "le portrait du magasin". Au Québec, il n'y a que deux commerces de meubles indépendants qui possède ce genre d'équipement.

Mais pourquoi un tel investissement? "Pour assurer un service encore meilleur à notre clientèle" mentionne Laurent Forand: "en quelques secondes, on peut lui apporter toute réponse à ses questions qu'il s'agisse de choix, de délais, de comptabilité, etc. Nous connaissons l'inventaire, le détail des achats effectués, la marchandise vendue et mise de côté. Bref, il n'y a pas de question qui reste sans réponse et... la réponse est exacte, précise, instantanée." Le client n'a pas à attendre indéfiniment, chez **Harvey Racine**, on sait de quoi on parle.

Un peu d'histoire

Les Granbyens qui sont au début de la quarantaine se souviendront sans doute de ce petit magasin, né en 1946 et situé rue Centre, près du terminus. En 1961, on construisait le complexe de la rue Dufferin et depuis, l'expansion est fulgurante, planifiée mais audacieuse, digne des plus grandes entreprises du genre.

16,000 pieds de superficie originale, on devait en ajouter 16,000 autres en 1967 et refaire la même chose en 1974. Moins de six ans après, c'est cette année que l'on verra s'ajouter cet autre quarante pour cent d'espace et dorénavant, les entrepots devront être situés à l'extérieur du magasin même. "Vous savez, précise monsieur Forand, cela n'est que ce que l'on voit puisque nous avons presque toujours autant de choses en commande qu'en inventaire." Vous voulez avoir le choix? Un choix réel que vous êtes à même de constater de visu? Vous savez maintenant quel chemin prendre dans la région: "d'ailleurs, ajoute dans un bel éclat de rire monsieur Forand, maintenant, tous les chemins mènent chez-nous via le boulevard Bouchard.

Des services professionnels

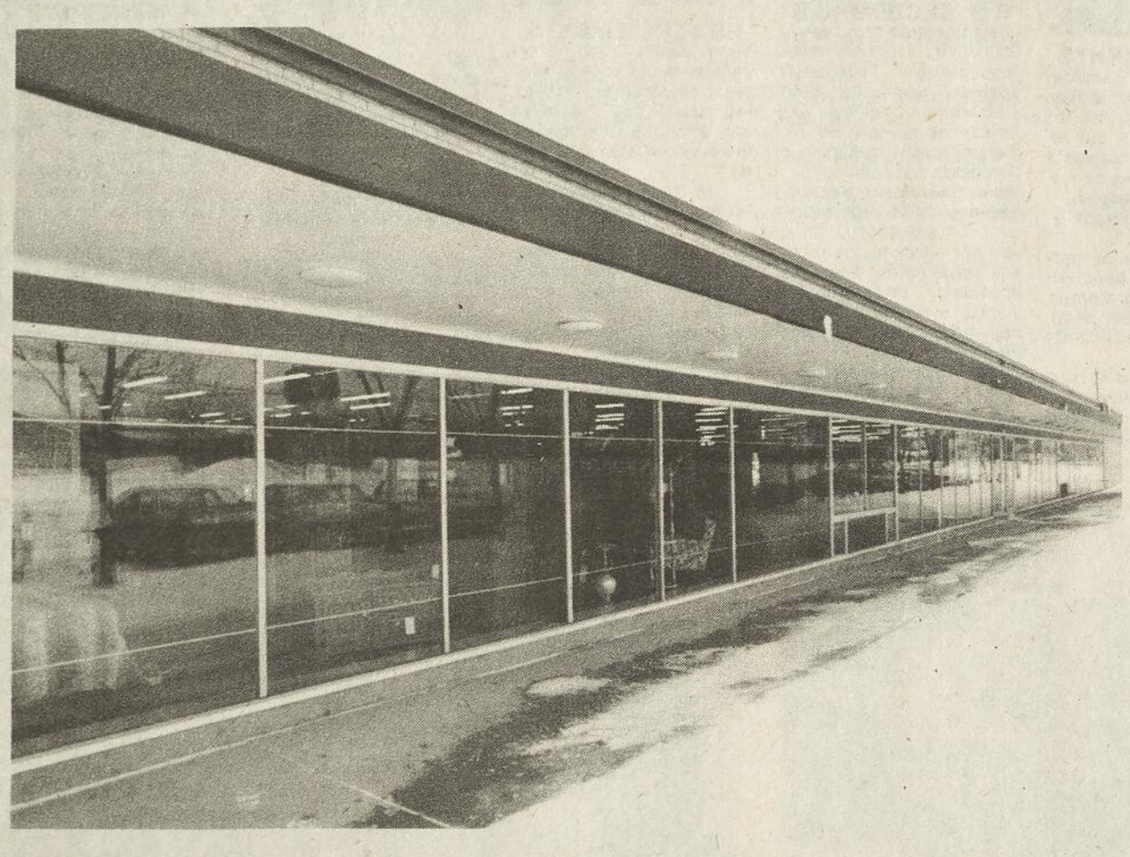
L'achat de meubles n'est guère chose facile. Que l'on soit de ceux qui "achètent pour la vie" ou de ceux qui préfèrent changer sporadiquement de décor, il s'agit, dans la plupart des cas d'un investissement d'importance et on a tout lieu d'exiger d'être satisfait.

Chez **Harvey & Racine,** on fait tout et...un peu plus pour ça. "Nous ne vendons que des marques connues et qui ont déjà faites leurs preuves. Nous tentons de ne jamais lésiner sur la qualité du service et chez-nous, le client ne prend jamais trop son temps. Il peut regarder, réfléchir, demander conseil. "Quinze employés dont huit cumulent plus de dix années de services sont là pour ça. Qu'il s'agisse de vente, de comptabilité, de livraison, d'ébénisterie, de service après-vente, chacun y va d'un professionnalisme qui appuie depuis longtemps la réputation d'excellence qu'a déjà acquise la maison. "Nous offrons également toutes facilités de paiement, la maison possédant, outre les possibilités traditionnelles, sa propre carte de crédit." Si un jeune couple, par exemple, désire un ameublement complet, **Harvey & Racine** est depuis belle lurette spécialiste de la question et en mesure de satisfaire les plus exigeants. Vous désirez simplement un système de son, une nouvelle télé-couleur ou une lampe qui enjolivera votre boudoir? Qu'à cela ne tienne, on vous répondra avec la même diligeance et le même souci de faire de vous un client heureux: "notre service est tout à fait personnalisé, on peut voir les patrons n'importe quand. C'est peut-être pour ça que nous avons des clients d'adoption...des gens de la région et de l'extérieur qui reviennent régulièrement nous voir."

Le Groupe Bonne Valeur

Le pouvoir d'achat d'**Harvey & Racine** est considérable et encore une fois, c'est le client qui en bénéficie. Mais d'où vient-il? Comment une entreprise indépendante peut-elle se situer sur une base égale à celle des plus grandes chaînes? "Nous sommes parmi les 200 magasins faisant partie du groupe **Bonne Valeur**, le plus important du genre au pays. En regroupant ses membres, la corporation augmente nécessairement son pouvoir d'achat, elle est en mesure d'offrir des services communs et, par voie de conséquence, d'aider la clientèle à réaliser de sérieuses économies". Monsieur Forand est d'ailleurs trésorier de ce groupe de dimension nationale.

Ca vaut le détour croyez-moi et une visite chez **Harvey & Racine** en dira bien plus long que tous les mots. D'ailleurs, on vous offrira, sous peu, deux excellents prétextes à effectuer cette visite.



"Il faut aller sans cesse de l'avant"

(Laurent Forand)

Derrière le succès de chaque entreprise, il y a des gens qui travaillent, qui n'ont pas peur de retrousser les manches, d'avoir de l'audace et de continuer, jour après jour à se perfectionner. La réussite ne vient pas toute seule et il importe de croire en ce qu'on fait. Laurent Forand et Jean-Paul Racine sont de ceux-là. Au moment de l'entrevue nous n'avons pas eu le plaisir de rencontrer monsieur Racine mais son collègue en parle avec un respect qui en dit long: "c'est un homme intègre, polyvalent, qui s'intéresse à tout." Tous les deux, ils ont été commerçants toute leur vie. C'est donc en connaissance de cause que M. Forand nous parle de son métier.

Son dynamisme nous étonne à prime abord mais on comprend très vite sa philosophie et... ma foi, cela semble réussir à merveille: "en affaires, si tu es endormi, ça ne marche pas. Pour réussir en n'importe quel domaine, il faut avoir confiance en soi, s'auto-former et se recycler continuellement." Au fond, avec tant d'années de métier, on peut beaucoup plus parler de "conseillers en ameublement que de vendeurs de meubles". Ce compliment qu'il attribue à ses employés pourrait fort bien convenir au sympathique co-propriétaire puisque, comme il dit "Je suis entré dans un magasin à quinze ans... et je n'en suis jamais sorti!"

Deux choses sont spécialement importantes dans la philosophie de gestion de monsieur Forand: "il faut d'abord aimer les gens pour qui on travaille, ils ont besoin qu'on s'occupe d'eux personnellement, ils y ont droit et cela fait partie de notre métier d'être avec eux, de les aider, de les conseiller." Dans un deuxième temps, Laurent Forand insiste sur la nécessité de s'entourer de gens compétents: "et ça n'est pas tout d'aller chercher des bons employés et des les garder, dira-t-il, il faut leur faire confiance, considérer qu'ils ont à coeur avec nous la bonne marche de l'entreprise."

Jovial, d'une bonne humeur et d'une conviction communicative, on sent chez-lui le sens de l'effort, la volonté ferme de mener à bien la barque dans laquelle il est monté depuis plusieurs années déjà; mais vous savez, dira-t-il, presqu'en confidence, je pourrais difficilement compter sans le soutien de ma femme qui m'appuie, comprend et me fait confiance depuis le début.

Il faut le voir sourire malicieusement ou partir d'un grand éclat de rire pour se rendre compte que le travail, ça ne tue pas nécessairement son homme!... Parfois, ça le fait vivre.

Du 30 septembre au 11 octobre ainsi que le 2 novembre:

Deux invitations à ne pas manquer.

Pour fêter le nouvel agrandissement et question d'offrir à sa clientèle l'occasion de **"voir de ses propres yeux", Harvey & Racine** ont préparé, à votre intention, deux événements qu'il ne faudra surtout pas rater.

Une vente vraie de vraie

Tout d'abord du 30 septembre au 11 octobre prochains, on vous offrira une vente exceptionnelle, une vente **"vraie de vraie"** comme disent les propriétaires. Tout ce qui est dans le magasin sera en vente et en certains cas, on pourra bénéficier de rabais allant jusqu'à soixante pour cent? Qui dit mieux en ces temps d'inflation? Et le début de l'automne n'est-il pas le temps rêvé de **"changer un peu"** avant que l'hiver ne se charge de nous amener à vivre davantage à l'intérieur.

"Nous sommes heureux d'offrir ce cadeau à nos clients, ça leur permettra de venir nous voir et pour nous, c'est l'occasion de leur dire merci de la confiance qu'ils nous accordent.

Une idée originale

Le 2 novembre prochain, l'invitation est toute différente et non dénuée d'originalité. **Harvey & Racine** nous convie ni plus ni moins qu'à une exposition. Et oui, un peu comme dans une galerie d'art!...Entre 13 et 17h, la population est invitée à "aller faire son tour". Aucune sollicitation, aucune vente de marchandise ne sera faite, "les gens pourront simplement se promener, en profiter pour voir les nouveautés et participer au tirage d'une télévision couleurs de marque Zénith. Leur billet de participation vaudra d'ailleurs pour le tirage du groupe BV qui aura lieu au mois de décembre et qui totalisera un gros lot d'une valeur de $15,000.

Une bonne occasion de se faire plaisir, de se rincer l'oeil en admirant tout un bel après-midi les objets de vos rêves. Et puis nous serons à même de constater les nouveaux changements apportés chez **Harvey & Racine** pour notre plus grande satisfaction.

Deux bonnes idées que celles-là...notez les dates, il serait dommage d'oublier.

PLUS D'UN $1,000,000.00 DE MARCHANDISES EN VENTE

Des rabais allant jusqu'à 60% du 30 septembre au 11 octobre 1980

Livraison gratuite — Facilités de paiements

7488